



ITALIJA / MASSIMO D'ALEMA PREDSTAVIL V ZBORNICI PROGRAM SVOJE VLADE

Poudarek na socialni pravičnosti in nujnosti institucionalne reforme

Obveza, da bo vlada pozorna do problemov narodnih manjšin - Protest opozicije



Poštene besede novega premiera

SANDOR TENCE

Massimo D'Alema velja za skrajno realističnega politika in je ta svoj realizem učinkovito izprical v programskem govoru, s katerim se je včeraj predstavil poslancem in vsem državljanom. Nobenih zmagovalnih trditvev in tudi nobenih poceni demagških koncesij, a posteno priznanje zapletenega političnega položaja, v katerem neznanke močno prevladujejo nad gotovostmi. Ne gre toliko za strah pred nepredvidljivostjo Francesca Cossiga, ki je vsekakor realen, kot za se kako upravičeno zaskrbljenostjo nad krhkostjo in ranljivostjo italijanskega političnega sistema.

Bolj kot dolgo pot bivšega komuniste smo v njegovih besedah zasledili politično filozofijo Alda Mora, ki je, skupaj s prevečkrat pozabljenim Enricom Berlinguerjem, dosti let pred padcem berlinskega zidu poskušal premostiti ideološke in psihološke pregrade, ki so zavirale normalni politični razvoj države. Poskus je takrat propadel in danes živimo v čisto drugih casih, v Italiji pa se se ni uveljavilo demokratično načelo o izmeničnosti vlad.

D'Alema je bil glede zelo jasen in tudi posten, saj dobro ve, da za krizo tako pisane politične koalicije, kot je njegova, ni potreben vihar. Dovolj je že veter, ki lahko zapuha tudi pri najmanjšem problemu, da ne govorimo o velikih vprašanjih, kot so npr. odnosi med javno in zasebno solo. Predsednik vlade tvega in to veliko, so pa nekateri trenutki v politiki, kot v življenju, ko moras tvegati.

Tvegal je Moro in vemo, kako se je končalo, in tvegal je Romano Prodi, ki ga nekateri zavezniki že skušajo predčasno upokojiti, češ da je Oljka mrtva in pokopana. To bi bila usodna napaka za levo sredino in za samega D'Alema, ki je bivšega premiera pravilno omenil kot velikega in se ne upokojelega državnika.

Skoda le, da je desničarska opozicija (Severna liga je ubrala drugačno pot) na D'Alema pogumni izziv odgovorila z jezo in s parlamentarno obstrukcijo. Ne čudi nas Silvio Berlusconi, ki je jetnik svoje preteklosti, čudi nas Gianfranco Fini, ki postaja iz dneva v dan dvojniki liderja Forza Italia.

RIM - Massimo D'Alema je včeraj v zbornici orisal program svoje vlade. V eni uri dolgem govoru je sedanjo vlado navezal na izkušnjo Oljke, obenem pa ponudil roko soocanja opoziciji. D'Alema je priznal, da je sedanja vlada odraz nedorečene bipolarnosti italijanskega sistema in bila izvoljena neposredno, poudaril pa je, da je postopek, ki je privedel do imenovanja vlade, povsem legitim in da je predsednik republike strogo spoštoval vsa ustavna določila. D'Alema je na kratko omenil tudi manjšine z obvezo, da citi njihove posebnosti in da bo posebej pozorna na njihove potrebe pri ustavni ali volilni reformi.

Na 3. strani

Komunist Cuffaro edini podtajnik FJK v D'Alemovi vladi

RIM - Antonino Cuffaro, predstavnik novoustanovljene Stranke italijanskih komunistov, je bil imenovan za podtajnika v novi vladi Massima D'Alema. Nekdanji parlamentarec prej KPI in nato SKP bo v okviru ministrstva za univerzo skrbel za znanost in raziskovalno dejavnost.

66-letni Cuffaro je doma s Sicilije, a že od mladih let živi v Trstu, kjer je začel svojo bogato politično pot, ki ga je sedaj pripeljala v vlado. Novoimenovani vladni podtajnik zelo dobro pozna tudi problematiko naše narodnostne skupnosti.

Na 3. strani

Komisija DZ za Slovence po svetu o proračunu

LJUBLJANA - Parlamentarna komisija za Slovence v zamejstvu in po svetu se je na včerajšnji seji seznanila s predlogom proračuna za prihodnje leto v delu, ki se nanaša na skrb za Slovence v zamejstvu in po svetu, in državnemu zboru predlagala, naj nadaljuje s postopkom sprejemanja proračuna. Poslanci so tudi pozvali Urad za Slovence v zamejstvu in po svetu, naj komisiji ob obravnavi predloga proračuna za posamezno leto predloži tudi nacrt finančne podpore po državah. Dali so tudi pobudo zunanjemu ministru, naj predstavnostvom Slovenije v državah, kjer živijo izseljenci, zagotovi ustrezna sredstva za stike z njimi.

Na 2. strani

GORICA / TUDI TRI RAZSTAVE

V Kulturnem domu se je sinoči začel 13. Film Video Monitor

GORICA - Z odprtjem treh razstav - Vladimir Totović; Ita Rina, slovenska filmska zvezda; risbe iz filma Socializacija bika - in predvajanjem avstralskega filma Zven ploskajoče dlani o slovenski emigrantski družini v Tasmaniji se je sinoči v Kulturnem domu začel 13. Film Video Monitor. Na njem bo Kinoatelj se danes in jutri predstavil najnovejšo slovensko filmsko in video produkcijo. Po odprtju razstav v galeriji Kulturnega doma so se dnevi slovenskega filma v Gorici začeli s pozdravi gostov: iz Slovenije sta prišla sekretarja za ministrstva za kulturo Majda Sirca in za zunanje zadeve Franco Juri, iz italijanske strani pa so bili prisotni podpredsednik deželnega sveta Milos Budin, deželni odbornik za kulturo Franco Franzutti in predsednik goriske Pokrajine Giorgio Brandolin.

Predsednik Kinoateljstva Ales Doktoric se je v uvodni predstavitvi prireditve spomnil njenega pretrano preminulega pobudnika sen. Darka Bratine, čigar pogledi na film kot zrcalo in sredstvo za razumevanje družbene stvarnosti bodo danes popoldne predmet razprave pri okrogli mizi. Danasnji spored (podrobneje ga predstavljamo na 10. strani) bo zvečer predstavil celovečerni slovenski film Brezno in predpremiero filma Zelimirja Zilnika Kam plove ta ladja.

BLIŽNJI VZHOD / POGAJANJA

Palestinci in Izraelci vse bliže dogovoru o mirovnem procesu

WASHINGTON - Vsak čas naj bi izraelska in palestinska delegacija v marylandskem Wye Plantationu dosegli sporazum o nadaljevanju bližnjevzhodnega mirovnega procesa. Ameriški predsednik Bill Clinton se je včeraj znova pridružil izraelskim in palestinskim pogajalcem in jasno poudaril, da zahteva sklenitev sporazuma. Prejšnjo noč je že izgledalo, da bo izraelska delegacija zapustila pogajanja. K večji prozornosti jih je prepričal direktor ameriške obveščevalne agencije CIA George Tenet, ki se je intenzivno pogajal tako z izrael-

skim obrambnim ministrom Jicakom Mordehajem kot s sefom palestinske varnostne službe Mohamadom Dalanom. CIA naj bi namreč odigrala pomembno vlogo glede varnostnih vprašanj, ki so eden glavnih kamnov spotike glede sporazuma. Resnici na ljubo je CIA že dalj časa aktivna v odnosih med palestinskimi in izraelskimi tajnimi službami. CIA se namreč jasno zaveda, da mora spremeniti svojo dosedanje strategijo, tako da se mora v boju z mednarodnim terorizmom ubadati tudi s politiko.

Na 9. strani

Podpis sporazuma Trst - Nikolajevo

TRST - Na tržaskem županstvu so včeraj podpisali sporazum o sodelovanju Trsta z ukrajinskim pristaniscem Nikolajevom. Sodelovanje, za katerega sta se domenila Riccardo Illy in ukrajinski zupan Anatolij Olejnik, zadeva gospodarstvo, skupne pobude na turističnem, znanstvenem, kulturnem, zakonodajnem in prevoznem območju, pa tudi ustanovitev centra za nova podjetja v ukrajinskem pristaniscu po zgledu tržskega Bica, za kar je EU že namenila 200 milijonov lir.

Na 4. strani

Prevajalci: dober »slovenski odziv«

TRST - Vstopni test na slovenski oddelk Visoke sole modernih jezikov za tolmače in prevajalce je opravilo 15 kandidatov. Letos so prvič opravili zahtevno preizkušnjo v slovenskem jeziku, ker je vodstvo Visoke sole vključilo slovenscino med tako imenovane »prve jezike«.

Dekan prof. John Martin Dodds si je zadal za cilj okrepitev slovenskega oddelka, da bi ga v dobi petih let obiskovalo 100 studentov. Omenil pa je tudi dobre stike in sodelovanje s sorodno fakulteto Ljubljanske univerze.

Na 5. strani

Odprli center za umsko bolne

TRST - V Trstu so včeraj slovesno izročili svojemu namenu novi center za umske bolnike v UL Veltro nad hipodromom. Center so uredili v skorajda rekordno hitrem času, saj so se preureditvena dela pričela letošnjega februarja.

V njem bo poleg dnevnega centra imela svoje prostore stanovanjska skupnost za umobolne brez svojcev.

Na 5. strani

Gianni Minà o papežu in Fidelu

TRST - V knjigarni Minerva je znani italijanski novinar Gianni Minà predstavil svojo zadnjo knjigo Il papa e Fidel (Papež in Fidel) o januar-skem papeževem obisku na Kubi. Minà je v njej zbral pričevanja številnih kubanskih, vati-kanskih, ameriških in evropskih osebnosti, ki po-bliže poznajo kompleksno kubansko stvarnost, da bi bralcu predočil poglobljen pogled vanjo.

Na 6. strani

KOPALNIŠKA OPREMA - KERAMIČNE PLOŠČICE



OLIMPIA

ul. della Vena 8/1
OPCINE (Trst) tel. 040/215361

- Sanitarje in armature
- Pohištvo in dodatna oprema
- Kadi in kabine za hidromasažo
- Ogrevanje in klimatizacija

* Ugodne cene *



LJUBLJANA / KOMISIJA ZA SLOVENSCE V ZAMEJSTVU IN PO SVETU

Poziv DZ, naj nadaljuje s sprejemanjem proračuna

Mihaela Logar orisala načrt za porazdelitev sredstev

LJUBLJANA - Parlamentarna komisija za Slovence v zamejstvu in po svetu se je na včerajšnji seji seznanila s predlogom proračuna za prihodnje leto v delu, ki se nanasa na skrb za Slovence v zamejstvu in po svetu, in državnemu zboru predlagala, naj nadaljuje s postopkom sprejemanja proračuna.

Obenem so poslanci pozvali Urad za Slovence v zamejstvu in po svetu, naj komisiji ob obravnavi predloga proračuna za posamezno leto predloži tudi načrt finančne podpore po posameznih državah. Člani komisije so na predlog Sama Bevka (ZLSD) dali tudi pobudo zunanemu ministru, naj diplomatsko konzularnim predstavništvom Slovenije v državah, kjer živijo slovenski izseljenci, zagotovi ustrezna sredstva prav za stike z njimi.

Predlog proračuna za prihodnje leto za Urad za Slovence v zamejstvu in po svetu predvideva 1, 5 milijarde tolarjev sredstev oz. toliko, kot letos (indeks 100), je pojasnila državna sekretarka za Slovence v zamejstvu in po svetu Mihaela Logar. Za podporo Slovencem v zamejstvu naj bi namenili 1, 3 milijarde tolarjev, za Slovence po svetu pa 174 milijonov tolarjev. Poleg tega dobivajo Slovenci v zamejstvu in po svetu sredstva se iz proračunov ministrstev za kulturo in za solstvo. Obe naj bi v ta namen prihodnje leto dobili nekaj več sredstev kot letos.

Mihaela Logar je ob pomislekih nekaterih članov komisije, da indeks 100 ne bo zagotovil normalnega delovanja slovenskim organizacijam v tujini, saj ne upošteva niti stopnje inflacije (ceprav je v tujini pretežno nižja kot v Sloveniji), zagotovila, da po ugotovitvah urada "ta številka ne bo prizadela nikogar" in da zagotavlja enak obseg dejavnosti, kot so ga imele slovenske organizacije doslej. Opozorila je tudi, da so bila v preteklih letih namenjena precejšnja sredstva za investicije v gradnjo kulturnih domov v Pliberku in Monostru, zdaj pa tako velikih investicij ni v načrtu, torej bo več denarja za druge zadeve. Spomnila je se, da je Italija poravnala obveznosti do slovenske manjšine za nazaj in da je večina slovenskih organizacij, tudi s pomočjo sredstev iz proračuna, poravnala dolgeve, ki so se vlekli vrsto let.

Logarjeva je opozorila, da prihaja pri financiranju do prekrivanja, saj dobivajo nekatere organizacije Slovencev sredstva za iste zadeve iz več virov (urada, ministrstev,...). Tu vidi Logarjeva se kakih deset odstotkov rezervnih sredstev. Pokrivanje naj bi se v prihodnje ne dogajalo več, saj je urad z ministrstvi vzpostavil dobro sodelo-

vanje in koordinacijo. "Čaka pa nas veliko dela pri urejanju notranjih odnosov," je dejala Logarjeva.

Državna sekretarka je povedala, da si manjšinske organizacije razdelijo okoli 80 odstotkov sredstev iz proračuna, ostalih 20 odstotkov pa ostane za razporejanje uradu. Prav ta gibljivi del omogoča, tako Logarjeva, tudi reševanje nepredvidenih problemov, ki nastanejo med letom, ter investicije (npr. za gradnje). Na vprašanje Davorina Terčona (LDS), ali je v proračunu za prihodnje leto upoštevana realna rast stroškov, predvsem inflacija, je Logarjeva odgovorila pritrdilno, prav tako na vprašanje, če urad letos načrtuje pomoč pri dokončanju spetske

osnovne šole v Beneciji.

Letošnji proračun nima več posebnih postavk za Svetovni slovenski kongres, Slovensko izseljensko matiko in Izseljensko društvo Slovenija v svetu, saj so te tri postavke vključili pod skupno postavko Ustavne obveznosti - podpora Slovencem po svetu. Indeks te postavke se je zato povečal na 152. Odnose z omenjenimi organizacijami bo urad poslej urejal z medsebojnimi pogodbami.

Povečana sredstva za skrb za Slovence v zamejstvu in po svetu za prihodnje leto v okviru ministrstva za solstvo grede predvsem na račun širitve dejavnosti med Slovenci v državah, nastalih na območju nekdanje Jugoslavije, kjer je ministrstvo zace-

lo s poukom slovenskega jezika. Poleg tega uvajajo tudi poletne tečaje slovenskega jezika v ZDA, Argentini in Urugvaju. Vsako leto se povečuje tudi število študentov iz zamejstva, ki prihajajo na študij v Slovenijo, s tem pa tudi število stipendij zanje. Veča se tudi delež stipendistov iz držav z območja nekdanje Jugoslavije.

Logarjeva je povedala, da želijo Urad za Slovence v zamejstvu in po svetu v bližnji prihodnosti okrepiti vsaj se z enim zaposlenim, saj se trenutno s problematiko manjšin ukvarja le en človek, kar je občutno premalo. Urad zeli, da bi v prihodnjih dveh ali treh letih imel vsaj sedem ali osem zaposlenih. (STA)

DUNAJ / V DRŽAVNEM ZBORU

Pododbor za zaščito manjšin

Smolle pričakuje konkretne rezultate v dobrih šestih mesecih

DUNAJ/CELOVEC - Na pobudo liberalnega foruma in zelenih je ustavni odbor avstrijskega parlamenta ustanovil poseben pododbor, v katerem bodo obravnavali predloge obeh omenjenih parlamentarnih strank za boljšo zaščito v Avstriji živečih manjšin.

Tako zeleni kot tudi liberalci so pomlad vložili konkretne predloge, v katerih zahtevajo sprejetje temeljnega zaščitnega manjšinskega zakona za vse avstrijske manjšine ter sprejetje ustavnega določila, s katerim Avstrija priznava svojo jezikovno, kulturno in etnično raznolikost.

Po izjavah članov odbora, naj bi novoustanovljeni pododbor se v tekoči zakonodajni dobi - torej do najkasnejše jeseni leta 1999 - sprejel dokončne usmeritve glede avstrijske manjšinske zaščitne zakonodaje za vse v državi živeče narodne skupnosti - torej za Slovence na Koro-

skem in Stajerskem, Hrvate na Gradiščanskem in na Dunaju, Madžare na Gradiščanskem, Čehe in Slovake na Dunaju ter Rome na Gradiščanskem in na Dunaju.

Sklep o ustanovitvi pododbora je bil sprejet soglasno. Liberalni poslanec Karel Smolle kot tudi manjšinska govornica zelenih Terezija Stojščić sta kot pripadnika slovenske oz. hrvaske narodne skupnosti v Avstriji avstrijske manjšinske politike komentirala z velikim zadovoljstvom. Smolle je ob tem se poudaril, da gre pri predlogih tako za individualno kot tudi kolektivno zaščito narodnih skupnosti v Avstriji.

Prvo sejo pododbora pričakuje tekom meseca novembra, dokončne odločitve o usmeritvi avstrijske manjšinske politike pa do marca prihodnjega leta, je dejal Smolle v izjavi za tisk.

Ivan Lukan

OKOLJE / ZA OMEJEVANJE POJAVA TOPLE GREDE

Slovenija je podpisala Kyotski protokol

Protokol je v imenu slovenske vlade podpisal veleposlanik pri OZN Danilo Türk - Napor za čisto okolje

NEW YORK - Veleposlanik in stalni predstavnik Republike Slovenije pri OZN Danilo Türk je včeraj v imenu Republike Slovenije podpisal Kyotski protokol k Okvirni konvenciji Združenih narodov o podnebnih spremembah. Kyotski protokol obvezuje države članice tega protokola, da z ukrepi na področju energije, prometa, kmetijstva, industrije in ravnanja z odpadki zmanjšajo emisije snovi, ki povzročajo učinek tople grede ali segrevanja zemeljskega ozračja.

Danilo Türk je v izjavi za javnost dejal, da Slovenija s podpisom omenjenega protokola potrjuje pripravljenost za sodelovanje v prizadevanjih mednarodne skupnosti za ohranitev globalnih podnebnih razmer. Zaradi škodljivih posledic človekovega vpliva na podnebje prihaja v njem do negativnih sprememb, kot so segrevanje ozračja in glede na to dvigavanje gladine morja, krajevne in časovne prerazporeditve padavin in podobno. O vprašanih podnebnih spremembah bodo predstavniki držav podpisnic Okvirne

konvencije OZN podrobneje spregovorili od 2. do 13. novembra na konferenci v Buenos Airesu. Slovensko delegacijo na konferenci bo vodil minister za okolje in prostor Pavel Gantar.

Kyotski protokol je bil sprejet 11. decembra na Japonskem, po desetdnevnih pogajanjih med predstavniki 160 držav na tretji seji Konference članic Okvirne konvencije o podnebnih spremembah. Glede na dogovor bo protokol, ki je

bil odprt za podpis 16. marca letos, stopil v veljavo, ko ga bo ratificiral vsaj šest držav, ki pošiljajo v ozračje 55 odstotkov vse "nesnage" razvitih držav. Kyotski protokol si je za cilj splošno zmanjšanje emisije šestih plinov, ki najbolj vplivajo na učinek tople grede, med njimi so na prvih treh mestih ogljikov dioksid, metan in zveplov oksid. Pri tem nosijo največjo odgovornost razvite industrijske države, ki bodo morale zmanjšati kolektivno emisijo omenjenih snovi za 5, 2 odstotka. Omenjeni odstotek pomeni povprečje, tako bodo morale ZDA zmanjšati emisijo za 7 odstotkov, Kana-

da za 6 odstotkov, Evropska unija, Svica ter večina srednje- in vzhodnoevropskih držav pa za 8 odstotkov. Posebej omenjene so tudi Madžarska, Japonska, Poljska, Rusija, Nova Zelandija in Ukrajina, ki bodo morale svojo emisijo le stabilizirati. Nekatere države pa lahko emisijo omenjenih snovi celo povečajo; Avstralija za 8 odstotkov, Islandija za 10 odstotkov in Norveška za odstotek.

Kyotski protokol zagotavlja državam določeno mero fleksibilnosti glede načinov zmanjševanja emisije in merjenja le-te. Vzpostavljen bo "čisti razvojni mehanizem", ki bo industrializiranim državam omogočil financiranje projektov za zmanjšanje emisije v drugih razvitih državah, za kar bodo dobile posebno posojilo. Mednarodni režim za "emisijisko" trgovanje bo industrializiranim državam dovoljeval nakup ali prodajo presezkov "emisijjskih kreditov" med sabo. To v bistvu pomeni, da, če bodo Američani pogнали v ozračje preveč nesnage, bodo potem lahko od Islandije kupili "odpu-

stek". Mehanizem, ki so si ga zamislili snovalci Kyotskega protokola, bo tako na nek način nagrajeval pridne države, ki ne bodo uničevale okolja.

Problem pa je v tem, če bo druga stran ugotovila, da je ceneje kupovati presežke emisije pri drugih državah, kot pa doma poskrbeti za čistejšo tehnologijo. V oči bode primer ZDA, kjer ob sedanjih igricah kongresa s plačevanjem dolgov OZN in podobnim verjetno ni realno pričakovati ratifikacije protokola. Izvršni sekretar Okvirne konvencije OZN za podnebne spremembe Michael Zammit Cutajar je že ob oblikovanju protokola decembra lani opozoril, da je najpomembnejše sprejeti učinkovite domače politične programe za vpliv na obnasanje industrije in potrošnikov. Cutajar je se dodal, da je potrebno zagotoviti, da bo vsaka država skrbela za redukcije emisije preko domaćih energetskih, industrijskih in transportnih sektorjev, ne pa da bi iskale rešitev v fleksibilnem režimu mednarodne trgovine z emisijjskimi krediti.

Robi Poredos/STA

ŠPETER / NA SPOREDU VRSTA BURNJAKOV

Kostanji in rebula za beneško jesen

Praznike prirejajo v Črnem vrhu, v Hlodiču in v obrtniški coni v Špetru



CEDAD - Na podeželju vedno skandira čas in dogodka tudi - in morda predvsem - narava. Tako je tudi v Beneciji, kjer poteka pomladanska odjuga v znamenju obujanja pustov in drugih prastarih običajev. Poletje poteče ob kopici kulturnih prireditev, ki nudijo v vaseh Benecije poleg »duhovne« tudi zazeljeno »klimatsko« osvežitev.

Vendar tudi beneška jesen ni nič manj gostoljubna in zanimiva. V jesenske barve odete doline vabijo »burnjaki«, tradicionalni beneski prazniki, kjer povsod kraljuje kostanj, poleg jabolk najznamenjšeji krajevni jesenski pridelek.

Minulo nedeljo je bil burnjak v Gorenjem Tarbiju (na fotografijah), kjer so veselo praznovanje popestrili pevski zbor Kazimir Nanut iz Kanala in domači harmonikarji.

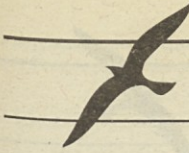
Pojutrišnjem je na vrsti Črni vrh z burnjakom, na katerega vabi Planinska družina Benecije. Planinski burnjak bo v tej vasi že peti po vrsti in ima na programu pohod z zbirališčem na Stupici ob Nadiži ob 9.30. Hoje je le za poldrugo uro. Sledila bo ob 11.30 slovenska masa, nato pa bo ob 13. uri pastasuta in kostanj. Veselica se bo nadaljevala ves popoldan. Gre opozoriti, da je mogoče priti z avtom

v Črni vrh le po cesti, ki od Cedada pelje proti Fojudi (Faedis) in nato skozi Cenebulo, ker je cesta, ki pelje v vas iz Nadiške doline zaprta zaradi usada.

V nedeljo vabi na »Kulturno jesen« tudi kulturno društvo Rečan iz občine Grmek. Ob 11. uri bo masa v cerkvi na Lesah, z nastopom zbora Beneske korenine. Sledilo bo odprtje razstave v Malem Grmeku, praznovanje pa se bo nadaljevalo v Hlodiču s kostanjem in harmonikami.

Kostanja, jabolk, rebule in drugih dobrot tudi ne bo zmanjkalo na jesenskem sejmu gorskega kmetijstva, ki poteka ves oktober ob koncu tedna v obrtniški coni v Špetru.

Naj opozorimo se na vidne kulturne dogodke na sosednjem Kobariskem koncu tega tedna. Danes zvečer bo v drezniki cerkvi Mozartov Requiem, posvečen padlim v prvi svetovni vojni. Sodelovali bodo orkester Slovenske Filharmonije z dirigentom Markom Munihom, operni solisti in komorni zbor pod vodstvom Mirka Cudermana. Jutri pa bo dan Kobariskega muzeja, kjer bodo ob 15. uri odprli razstavo z naslovom »Madžarski vojaki ob Soci 1915-17«. Na otvoritvi bodo nastopili madžarski glasbeniki. (du)



RIM / NASTOPNI GOVOR MASSIMA D'ALEME V POSLANSKI ZBORNICI

S sklicevanjem na Alda Mora pozval k sodelovanju med reformisti in sredino

Pol svoboščin je zavrnil dialog o novih volilnih pravilih in zaostri protest proti vladi

RIM - Pred več kot dvajsetimi leti, ko je se stal Berlinski zid, je Aldo Moro vabil k soocanju in sodelovanju med demokratičnimi katoliki in italijanskimi komunisti. Danes italijanski politiki ne smejo biti bojazljivi, manj drzni od tega, kar je bil Aldo Moro pred dve desetletja. Tako je ob koncu nastopa, s katerim je poslanski zbornici orisal program svoje vlade, poudaril premier Massimo D'Alema. Bil je to odgovor na kritike, ki so se usule nanj in na njegovo vlado zlasti iz cerkvenih krogov, bil pa je tudi poziv k sodelovanju in soocanju, k iskanju skupne poti, ki naj vodi v bolj dorečen bipolarni sistem.

Massimo D'Alema v svojem govoru ni prikril dejstva, da vlada, ki jo vodi, nima neposredne legitimacije volilcev, kot tudi ni zanikal, da je po svoje posledica nedorečene bipolarnosti, izhajal pa je vsekakor iz temeljne ugotovitve, da so bile vse odločitve, ki so privedle do oblikovanja te vlade, v popolnem sozvočju z ustavo in ni bilo kršeno nobeno pravilo.

Premier, ki je govoril točno eno uro, je v svojem izvajanju zelo postopno opozoril, da je njegova vlada odraz »zelo kompleksne situacije« in nedorečenosti italijanskega bipolarnega sistema. Dodal je tudi, da v vladi sodelujeta dve sili, ki sta si zadali drugačne strateske

cilje: na eni strani je oljve, ki meni, da je strateškega pomena in perpektivno sodelovanje med reformistično levico in centrom, na drugi strani pa je Cossiga, ki je toretik drugačne bipolarnosti, v kateri je center alternativne levici. Katera od teh vizij se bo uveljavila v tem trenutku ni mogoče predvideti, D'Alema pa je vsekakor zagovornik Oljke, ki se mu zdi perspektivnejša. V tem okviru je pohvalil dosežke Prodijske vlade in izpostavil, da je ta vlada padla, ker je del večine odtegnil zaupanje.

Pot, ki vodi iz te kompleksnosti, je po oceni italijanskega premiera samo pot reform, ki naj utrdi večinski sistem in uvrstijo bipolarnost. Zaradi tega je nujno evidentirati skupni imenovalac za oblikovanje novih volilnih pravil. V tem okviru se je D'Alema obrnil neposredno na Silvia Berlusconi in ga spet pozval k sodelovanju za oblikovanje novih pravil igre.

Sicer pa je D'Alema pokazal odprtost tudi do Severne lige in jo pozval k soocanju z vlado o federalizmu. Če bo na tej poti spodbujala vlado in bo opustila nesprejemljivo pot rušenja državne enotnosti, bo Liga imela v vladi pozornega sodelavca. Podobno odprtost je premier pokazal tudi v odnosu do bertinottija, čeprav je voditelju SKP zameril, da ni izkazal solidarnosti voditelju levice, ko je bil tako izpostavljen napadu desnice.

Z gospodarskega vidika je D'Alema v celoti

prevzel program Prodijske vlade in njen finančni zakon, s socialnega pa predlog ministra Carla Azeglia Ciampija o socialnem paktu. Ta lahko zagotovi večjo socialno pravičnost, za kar bo vlada pokazala veliko poslušnosti, saj je prepričana, da se omika neke države meri samo po njenem bruto državnem proizvodu. V ta okvir prizadevanj za večjo socialno pravičnost je D'Alema psostavil tudi kratek odstavek o problemu, ki ga objavljamo ob strani.

Poslanci večinskega zavezništva so pozdravili premierovo izvajanje s ploskanjem (bivši premier Prodi pa se aplavzom ni pridružil), pozitivno so ocenili nastopni govor. Pri Polu svobosc in pa je ponujajo sodelovanje naletelo na gluha ušesa. Predsednik poslancev Forza Italia Beppe Pisanu je napovedal, da bo desna sredina umaknila svoj pristanek na delo komisij na zakonodajni ravni. »Vsak ukrep, tudi tisti, ki ureja lajanje psov, bo moral skozi to dvorano,« je dejal. Sicer pa je desna sredina s svojstveno manifestacijo že v parlamentu pokazala svoje neodobravanje. K debati o zaupnici se je prijavilo nad 200 poslancev, večina diskutantov Pola ima na razpolago za svoj »Ne« samo dve minuti. O zaupnici vladi se bo zbornica izrekla danes, v začetku prihodnjega tedna bo debata v senatu. V zgornjem domu se D'Alema ne bo omejil na ponovitev izvajanja, ampak bo nastop dopolnil s sadovi debate teh dni.

Poleg velikih tem v programu tudi pozornost za manjšine

RIM - D'Alema predstavitevni govor v poslanski zbornici je na široko zajel programske točke njegove nove vlade, ki gredo od gospodarstva do okolja, od vprašanj državne varnosti do imigracije in zunanje politike, medtem ko je poseben odstavek namenil tudi narodnim manjšinam. Poglejmo glavna poglavja iz programskega posega novega predsednika vlade.

Gospodarstvo: v veljavi ostaja finančni zakon Prodijske vlade in obveze za delno vrnitev evrodevka, za znižanje davčnega pritiska na prvo stanovanje, za ustanovitev agencije za jug, legalizacijo sive ekonomije, spodbujanje metode usklajevanja med socialnimi silami in za stimulacijo parlamenta, da sprejme zakon o skrajšanju delovnega časa. Obstaja tudi namen za splošno znižanje davčnega pritiska in nadaljevanje proračunske strogosti, pri čemer bo vlada težila k ustvarjanju »novega podjetništva, bogastva in delovnih mest«. D'Alema je poudaril nujnost nadaljevanja privatizacij, liberaliziranja in poenostavljanja ter napovedal reformo socialne države.

Reforme: vlada ima namen »vztrajno tkati nit dialoga o reformah«, tako da se konca tranzicija italijanskih institucij v bipolarizem. D'Alema je posebej govoril o volilnem zakonu in dejal, da bodo morala nova pravila služiti za okrepitev večinskega sistema, kajti »pot je bila začrtana in nazaj se ni mogoče vrniti«.

Sola: D'Alema je potrdil, da namerava vlada zvišati obvezno solanje do 18. leta in reformirati solske cikle, glede izenačenja javnih in privatnih sol pa je dejal, da bo vlada potrdila ukrepe, ki jih je že predstavila Prodijska vlada. Priznati je treba javno vlogo privatne sole, vendar pod pogojem, da je ne navdihuje pridobitniški namen.

Delovnik: vlada bo stimulirala parlament k hitri razpravi o zakonu o 35 urah, po drugi strani pa se obvezuje za razširitev dostopa na trg dela in se nato lotiti poglavja o fleksibilnosti.

Imigracija: imigracijski dotok je treba uravnavati s politiko, ki temelji na spoštovanju človekovih pravic, a je hkrati »nepopustljiva pri zagotavljanju notranje varnosti in potrebne nadzora«.

Javni red: D'Alema je govoril o prioritati varnosti državljanov in je obljubil, da bodo zvišana sredstva za boj proti kriminalu.

Pravosodje: »Vlada bo spoštovala in skrbela za spoštovanje neodvisnosti vsake oblasti brez interferenc ali prevladovanja,« je dejal premier in obljubil, da bo vlada postavila v ospredje pravico državljanov do »pravične, hitre in učinkovite pravice«.

Družina in ženske: vlada se obvezuje za izboljšanje storitev za družino, saj v nasprotnem primeru ni mogoče govoriti niti o svobodi in avtonomiji žensk.

Zunanja politika: vlada bo spoštovala vse mednarodne obveznosti Italije, relansirala predlog za reformo OZN, krepila sredozemski dialog in bliznjevzhodni mirovni proces.

Okolje: v veljavi ostajajo obveze, ki so bile sprejete na konferenci v Kyotu za zmanjševanje onesnaženosti, in sprejela zascito tal in reformo civilne zascite med prioritete naloge.

Evropa: EU se bo morala razsiriti, pri izbiri držav kandidat za vstop pa je treba preprečiti diskriminacijo. EU bo morala odpreti svoje »insitucionalno delovno« in dokončati svojo politično dimenzijo.

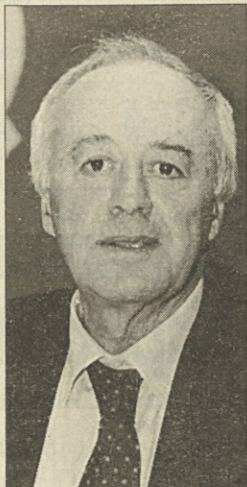
Delo: z evrom postaja prednostna skupna iniciativa za boj proti brezposelnosti, delo pa mora postati tako pomembno, kot je bila v preteklih letih javnofinančna sanacija.

Narodne manjšine: D'Alema je poseben odstavek namenil tudi narodnim skupnostim in dobesedno dejal: »V imenu vizije enakopravnosti vseh državljanov bo vlada posebno pozornost posvetila narodnim manjšinam, v dinamičnem dojemljanju njihovih posebnih avtonomij, z angaziranjem za zascito njihovih posebnosti in s posebnim ozrom na morebitne ustavne in volilne reforme. Pri tej točki se obvezujemo za hitro izdajo izvajalnih norm, ki so jih že odobrile paritetne komisije, in za obravnavanje nadaljnjih norm, ki so v pretresu pristojnih komisij.«

MINISTRSTVO ZA UNIVERZO

Antonino Cuffaro edini predstavnik FJK v novi vladi

RIM - Antonino Cuffaro (na sliki), ki je bil imenovan za podtajnika na ministrstvu za univerzo, je edini predstavnik iz Furlanije-Juljske krajine v novi vladi Massima D'Aleme. Zastopnik Stranke italijanskih komunistov se bo izrecno ukvarjal z znanstvenim raziskovanjem in z znanstvenimi ustanovami, v katerih je od vedno doma. Po poklicu je namrec inženir (zaposlen je bil v tržiški in nato v tržaski ladjedelnici), v KPI pa je bil dolgo let odgovoren za znanost in raziskovanje.



tem ko je partija uradno podpirala Cuffaro. V resnici - kot nam je včeraj priznal član nove vlade - pa so mu na koncu zmanjkale preference slovenskih komunistov, se zlasti v Bazovici in na vzhodnem Krasu, kjer niso »prebavili« njegovega odkritega zavzemanja za gradnjo sinhrotrona. A to sodi že v zgodovino.

»Vesel sem in počasi se za to imenovanje, ki mi nalaga velike odgovornosti«, nam je v krajšem telefonskem pogovoru povedal Cuffaro. V D'Alemoni vladi bo neke vrste referent za FJK in se zlasti za tržasko območje, kjer imajo sedež nekatere zelo ugledne in pomembne raziskovalne in znanstvene ustanove. Slovenska manjšina - nam je dejal - lahko računa na moč vseh strank po moči, ne samo glede zascitnega zakona, a tudi glede drugih konkretnih problemov.

Cuffarovo imenovanje je navdušeno pozdravila Stranka italijanskih in slovenskih komunistov tržasko pokrajino.

V 17 ministrstev imenovano 56 podtajnikov

23 jih je iz vrst LD, 11 iz LS, 9 iz UDR, po trije iz vrst Zelenih in Cossuttove stranke, en socialist in en tehnik

RIM - Ministrski svet je včeraj imenoval ministrske podtajnike, ki jih je skupaj z dan prej imenovanim podtajnikom v predsedstvu vlade Francom Bassaninim 56, kar je osem več kot jih je imela Prodijska vlada. Podtajnike ima 17 ministrstev od skupaj 25. Največ podtajnikov, kar 23, je iz vrst Levih demokratov, Ljudska stranka jih ima 11, Cossigova UDR 9, po tri Cossuttovi komunisti in Zeleni, Bossellijski socialisti (SDI) pa imajo enega. Cisti tehnik je med podtajniki en sam, Piero Giarda v zakladnem ministrstvu, kjer je neprekinjeno že od leta 1995, ko ga je v svojo tehnično vlado poklical takratni premier Lamberto Dini.

Negotova je zaenkrat zadolžitev dosejanega podtajnika v zunanjem ministrstvu Migoneja, ki je včeraj na službenem potovanju v Parizu izjavil, da je imenovanje odklonil, premier D'Alema pa mu je dal vedeti, da bo moral svoje stališče osebno pojasniti kot se vrne v Rim.

Iz vlade je odsel dosedanji podtajnik v ministrstvu za kulturne dobrine Willer Bordon, nekdanji miljski zupan, kot zanimivost pa naj navedemo, da sta postala podministra za delo dva sindikalista. To sta Raffaele Morese in Luigi Viviani, oba iz CISL, poslovil pa se je nekdanji tajnik CGIL Antonio Pizzinato. Po svojih sorodstvenih vezeh pa je zbudil radovednost podtajnik v transportnem ministrstvu Luca Danese, ki je nekak Giulia Andreottija.

Poglejmo seznam podtajnikov v vladi Massima D'Aleme:

Predsedstvo vlade

Franco Bassanini (LD), Marco Minitti (LD), Gianclaudio Bressa (LS), Elena Montecchi (LD);

ministrstvo za zunanje zadeve

Valentino Martelli (UDR), Giangiacomo Migone (LD), Rino Serri (LD), Patrizia Tonia (LS);

ministrstvo za notranje zadeve

Franco Barberi (LD), Alberto La Volpe (SDI), Diego Masi (UDR), Giannicola Sini (LS), Adriana Vigneri (LD);

ministrstvo za zunanjo trgovino

Antonello Cabras (LD);

ministrstvo za pravosodje

Giuseppe Ayala (LD), Franco Corleone (Zeleni), Marianna Li Calzi (RI), Maretta Scoca (UDR);

ministrstvo za zaklad in proračun

Giorgio Macciotta (LD), Nuccio Cusumano (UDR), Natale D'Amico (RI), Piero Giarda (tehnik), Laura Pennacchi (LD), Roberto Pinza (LS);

ministrstvo za finance

Ferdinando De Franciscis (UDR), Fausto Vigevani (LD);

ministrstvo za obrambo

Fabrizio Abate (LS), Massimo Brutti (LD), Paolo Guerrini (SIK), Gianni Rivera (RI);

ministrstvo za solstvo

Teresio Delfino (UDR), Nadia Masini (LD), Carla Rocchi (Zeleni), Sergio Zoppi (LS);

ministrstvo za javna dela

Antonio Bargone (LD), Mauro Fabris (-UDR), Gianni Mattioli (Zeleni);

ministrstvo za kmetijske dobrine

Roberto Borroni (LD), Nicola Fusillo (LS);

ministrstvo za prevoze

Giordano Angellini (LD), Luca Danese (UDR);

ministrstvo za komunikacije

Michele Lauria (LS), Vicenzo Vita (LD);

ministrstvo za industrijo

Umberto Carpi (LD), Gianfranco Morgando (LS);

ministrstvo za delo

Claudio Caron (SIK), Bianca Maria Fiorillo, Raffaella Morese (LS), Luigi Viviani;

ministrstvo za zdravstvo:

Monica Bettoni (LD), Antonio Magiacavallo (LS);

ministrstvo za kulturne in ambientalne dobrine

Giampaolo D'Andrea (LS), Agazio Loiero (UDR);

ministrstvo za okolje

Valerio Calzolaio (LD);

ministrstvo za univerzo

Antonio Cuffaro (SIK), Luciano Guerrini (LD).

ODPRTA TRIBUNA

V FJK in na Koroškem je treba vztrajati pri načelu TIGR-a

BORIS PAHOR

V nedeljo je bila v Podnanosu slovesnost ob 100-letnici rojstva narodnega buditelja Ivana Rudolfa. Slavnostni govornik je bil pisatelj Boris Pahor. Njegov govor objavljamo v celoti.

Spoustovani in dragi prijatelji, kot rad nastopim na tej slovesnosti, je vendar res, da sem bil prvi trenutek v zadregi ob takem predlogu, to pa zato, ker osebno nisem imel stikov z njim. To se pravi, da vem o njem, kar sem bral, to pa ne zadosca za ustvarjanje tistega posebnega ozračja, ki naj ga ima neka intimna svečanost.

Tako sem razmislijal, in to je bilo v dneh, ko sem v nekem spisu ugotavljal, kako smo veliko govorili in pisali o vsem hudem, ki so nam ga prizadeli, malo, zelo malo pa o predrznih mozh, ki so tvegali najhujše, da so reševali nas ponos in pripravljeni dan svobode. Da, in pri tem svojem ugotavljanju sem se spomnil besed astronoma Frana Dominka, ki je z grenkobo poudarjal, kako nismo vredni junakov, ki bi pri drugih narodih zaslužili ep, mi pa se jih spominimo, če se jih, samo ob obletnicah.

Priznam, da sem tudi sebe obsodil ob taki ugotovitvi, saj sem posvetil nemalo poglavij uničenju in žrtvam, v nobenem pa osvetili podobo enega izmed sijajnih postav, kot so bili Bidovec, Rejc, Zelen, Crnac, Janko Premrl, Kavsi, Kos in številni drugi, ki spadajo v častno galerijo našega zgodovinskega spomina. Pri tem razmisljanju je bila naravna seveda ugotovitev, da spada Rudolf, zaprt kot Cankar na ljubljanskem gradu, aktivist TIGR-a, saboter sovražnikovega konvoja, urednik lista Bazovica v Kairu, k osebnostim nenapisane izjemne epske zgodbe. Zato je slovesnost posvečena enemu izmed akterjev tudi obenem poklon celotni primorski vstaji sredi tega klavnega dvajsetega stoletja.

Resnici na ljubo je treba reči, da se tržaska Borba in splošno-primorski TIGR zdaj jemljejo tako rekoč iz naftaline tudi v osrednji Sloveniji, tudi kak strankarski forum ju kdaj prikliče iz pozabe, prav tako tudi marsikatero poglavje zgodovine dobiva novo, manj ponarejeno obliko, vendar pa ostaja primorska usoda nekako zabrisana, v splosni javni vesti neizrazita. To se je dogajalo že poprej, v vojnem in povojnem času pa je tigrovska epopeja skušala zadusi ti komunistična partija, za katero se je zgodovina Slovencev začela v trenutku, ko jo je nesel h krstu Edvard Kardelj. Nobena skrivnost namreč ni, da so partijski voditelji gledali na tigrovo, čeprav so se ti pridružili osvobodilnemu boju, ki je bil zanje pravzaprav samo nadaljevanje ilegale, zvška in jih imeli za pripadnike narodnjastva. Prav te dni sem naletel na podatek o komandantu Soskega odreda Mirku Bračiču, ki piše centralnemu komiteju Komunistične partije Slovenije, kako je v Vipavi nasel »hejslovansko« razpoložene borbe. No, a prav tako ni nobena skrivnost, da je zmagovita revolucija te »hejslovanske« rodoljube potisnila v stran ali jih po svoje prekrstila, kot je naredila s Prekomorskimi brigadami, katere je prevejal v bistvu duh TIGR-a.

Naj mi bo dovoljeno, da v

zvezi s TIGR-om naveden oseb, ki pa ni samo oseb, podatek. Pred leti sem poskrbel (Zadružna Kraska banka je financirala tisk) novo izdajo Spangerjevega Bazoviškega spomenika, ker je bila prva mizerna, saj jo je izdal v samozaložbi, ker mu je oblast ni marala natisniti zaradi njegovega poudarjanja avtonomnosti upora. No, izvod knjige sem poslal univerzitetnemu prof. Antonu Slodnjaku v Nemčijo, kamor je bil odsel, ker so ga vrgli v Ljubljani z univerze. In Slodnjak mi je odpisal: »Kaj se zavedate, da je ta knjiga dokument o prvem antifasizmu v Evropi?« No, ta njegova izjava je dolgo ostala v obsojeni reviji Zaliv, po letu 1991 pa jo marsikdo ponavlja, jaz pa o tem danes govorim, ker se mi zdi ta slovesnost, posvečena spominu Ivana Rudolfa, tudi prava priložnost, da zahtevamo pravilno ovrednotenje te dobe primorske zgodovine, in to ne s priložnostnimi frazami, ampak tako, da bo sla v solske učbenike in postala last zavesti prihodnjih rodov. To je toliko bolj pomembno, ker smo dali zgled Evropi o boju za demokracijo takrat, ko je vodstvo v Sloveniji gledalo s simpatijo na Rim in na generala Franca.

Poleg tega nujnega popravka pri presoji preteklosti pa je danes potrebno omeniti trpko resnico, da danesne vodstvene ekipe v Sloveniji, tako v poziciji kot pri večini opozicije, ne jemljejo v postev ponosne drže, ki je bila odlika prvega pravkar omenjenega protifasizma v Evropi. Prav nič ni namreč v soglasju z njim podpis in bianco menice spanske listine. Pa tudi drugače v vsem slovenskem političnem razvoju vlada razpoloženje, ki, zal, spominja na nekdanji sprejem oblikovanja Ljubljanske province. Priznam, to so težke besede, a kakšne naj bi uporabil ob usodni odsotnosti v uradnih izjavah vsakršne zahteve po priznanju in obsodbi zločinov Crne diktature, ki se je sadiščno razdajala od Posočja in od Sneznika vse do obalnega pasu; kakšne izraze naj clovek iznajde ob zamlčevanju početja nesojenih vojni divjakov v Sloveniji do septembra 1943. leta? Ali ni tako razmerje podobno razmerju tlačana do fevdalca? In ali ni tako ravnanje v posmeh vsem tistim, ki nekoč niso klonili in ki se jim danes ob imenu Ivana Rudolfa hvaležno in ponosno klanjamo?

Značilno je vsekakor, da se je po protestu številnih italijanskih zgodovinarjev proti poskusu sprave leve in desne na računalni zlojedstev v preteklosti italijanskih zgodovinarjev, ki so prikazali tudi tragedijo primorskega prebivalstva, značilno je, pravim, da se zdaj v nekaterih italijanskih medijih zbuja zavest o nečastnem skrivanju povzročene zla. Tako je pred mesecem revija Diario objavila reportažo o Rabu, 15. septembra pa Il Corriere della sera zelo viden prispevek z naslovom o »pozabljenem italijanskem peku« v Sloveniji. No, v tem izjemno kakovostnem tekstu pisec pravi, da ta preteklost leži kot skala med Italijo in Slovenijo in da zadeva utegne zadobiti mednarodne dimenzije.

Priznam, da doslej o tisti »skali« nisem ne slišal ne bral, a če je tako, potem bom preklical vse obsodbe, drži pa vsekakor, da ko bi bilo o »skali« res in bi

Slovenija internacionalizirala »italijanski pekel« s primorskim vred, potem bi bil spanski dokument drugačen ali pa bi ga morebiti niti ne bilo.

Zal pa smo na drugi strani priče, a to za zdaj bolj v osrednji Sloveniji, nekaksne politično-moralne rehabilitacije medvojne bojevanja na strani zasedbenih oblasti. Menim namreč, da upravičenost protikomunizma nikakor ne dopušta devalorizacije osvobodilnega boja. Kljub komunistični skrutitvi, tako med vojsko kot po nji, njegove epičnosti, ostaja uporni boj velicastno narodno in mednarodno dejanje, s katerim se je uresničil poglavitni cilj TIGR-a in z njim primorskega občestva. Zato zrelo državniška zavest zahteva, da se o vitalnih problemih ne razpravlja nepremisljeno.

Ker pa je Ivan Rudolf po vojski deloval v Trstu, je prav, da se na kratko ustavimo tudi pri tej dobi, ki je usodno vplivala na kasnejši potek in ki nas handikpira se tudi danes. Izvirni greh je monopol zmagovite revolucije in partijske omejenosti, ki je svojo diktaturo izvajala z vsemi sredstvi javne politike in tajne policije. Nasa skupnost ji je bila odskočna deska za internacionalistične cilje. Naravno je bilo, da so demokratično čuteci ljudje tako škodljivo politiko odklanjali, zal pa so tudi oni zahajali v skrajnost, tako sem v reviji Sidro (uredili Pavle Merku, Boris Pahor, Alojz Rebuta) spomladi 1953. leta objavil tekst pod naslovom: »Ne narodne koristi, ampak koristi ideologij«. A bil je apel, ki je, prav tako kot dosti drugih, ostal brez odmeva. Edino pozitivno v tistem nesrečnem obdobju je bilo to, da je večina demokratičnih levicarjev soglasala z demokratično sredino v predanosti zavzetosti za slovensko identiteto in njeno homogenost. Ta skupni odklon je omogočil novo uveljavitev samostojne slovenske liste po letu 1954., ko je partija apledirala za vključitev v italijanske stranke. Tako je bilo učinkovito potrjeno osnovno načelo istovetnosti proti specifičnem absurdu ideološkega idealizma v lastno škodo, ki se ga zrele skupnosti ogibajo.

Za vztrajanje pri tem načelu, načelu TIGR-a danes slovenska narodna skupnost v Italiji - in seveda tista na Koroskem ravno tako - potrebuje pomoč javnega mnenja tudi v matični državi, čeprav drži, da tudi tam ne manjka primerov, ko se na videz širokopotezne pameti spogledujejo s tezami o odprtosti, odklanjajo etnocentrizem, zagovarjajo multikulturalnost, so alergične do izmislenega naroda - mita, operirajo torej z besedno armaturo, ki je samo kamuflaza, kot pri nas, političnih tendenc ali izraz manjvrednostnega kompleksa. A v načelu TIGR bomo nepopustljivi.

Kot vidite, dragi in spoustovani prijatelji, smo danes tukaj zbrani tudi za razmisljanje o vsem, kar nam tako ali drugače pripravlja nevarno zasedo. Zato je morebiti videti, da je Rudolfova podoba nekako ostala ob strani, v resnici pa je nasprotno res, saj smo ob nji nanizali to, kar nas zaskrblja, v zvestobi duhu, ki je preveval nase upornike, h katerim pristevamo moza; katerega kip je postavljen njemu v čast, nam vsem pa v zgled.

SPORAZUM / UKRAJINSKO PRISTANIŠČE

Za sodelovanje z Nikolajevom

Dogovor podpisala Riccardo Illy in ukrajinski kolega Anatolij Olejnik



Včeraj so podpisali sporazum o sodelovanju med Trstom in Nikolajevom, ukrajinskim pristaniščem na reki Bug nedaleč od izliva v Crno morje pri Odesi v Ukrajini. Podpisala sta ga tržaski zupan Riccardo Illy in njegov ukrajinski kolega Anatolij Olejnik včeraj dopoldne v sinji dvorani tržaske občine (na sliki: foto Krizmancić/KROMA). Sporazum zadeva sodelovanje na gospodarskem, turističnem, znanstvenem, kulturnem, zakonodajnem in prevoznem območju.

Med drugim bodo v ukrajinskem pristanišču usta-

novili center za nova podjetja Business Innovation Center po zgledu tržaskega Bica, za kar je Evropska unija že namenila 100 tisoč ekujev (približno 200 milijonov lir). Ukrajinski izvedenci se bodo izzvezbali pri tržaski strukturi, tukajšnji predstavniki pa bodo v kratkem sli na ogled struktur v Nikolajevu in preverili možnost delovanja ukrajinskega Bica.

Glede sodelovanja na področju prevoza bosta občini vzeli v pretres razvoj intermodalnih, t.j. cestnih in železniskih povezav, tudi v luci realizacije

petega evropskega koridora, ki bo peljal skozi Trst do Kieva, kakor tudi pomorskega prometa, in tudi možnost nove letalske povezave med Trstom in Nikolajevom. Tamkajšnja podjetja bodo sodelovala na tržaskem sejm, tržaska stran pa bo podprla ustanovitev World Trade Centra v Nikolajevu in razvoj tamkajšnjih turističnih struktur.

Pospešili bodo tudi sodelovanje tamkajšnje fakultete za ladijsko inženirstvo s tržaskimi znanstvenimi strukturami, v prvi vrsti z Znanstvenim parkom in z univerzo.

BOLJUNEC / PO GROŽNJI NADALJNJIH KLESTENJ

V TVM bo »odprta skupščina«

Nanjo bodo povabili tudi predstavnike političnega življenja

Delavci Tovarne velikih motorjev in tržaski sindikati kovinarjev se vedno razmislijo o tem, kako naj bi najbolje reagirali na vest, ki jim jo je pred tednom dni potrdilo lastništvo obrata, po kateri grozi, da bi v prihodnjem letu zmanjšali število zaposlenih za 250 enot. Vodstvo podjetja je namreč pred nedavnim vložilo na ministrstvo za delo prošnjo za 250 t. i. »dolgi mobilnosti«, se pravi v bistvu za možnost prav tolikih predcasnih upokojitev. K temu naj bi ga prisilili nič kaj spodbudni trendi na svetovnih tržiscih.

Vest je v delavske vrste udarila kot strela z jasnega, saj so pred dobrimi desetimi meseci ob vstopu finske družbe

Warsila v lastništvo pristali na klestenje 170 delovnih mest, in sicer v upanju, da bodo s tem prispevali k preustroju podjetja in torej v doglednem času tudi k ponovnemu povečanju števila zaposlenih, konkretno od sedanjih 1.250 na 1.400. Zdaj pa vest, da bo mogoče za prihodnje leto število zaposlenih padlo na 1.000!

Vodstvo tovarniškega sveta in sindikatov razmišlja o tem, da bi 30. t.m. priredili odprto skupščino v boljunskem obratu, na katero bi povabili tudi krajevne politike in politike. Gre pač za problem, ki presega sindikalno problematiko, saj je pod vprašajem ena največjih industrij na Trzaskem.

ZA MLADE / OD NEDELJE DO SOBOTE

Pred tednom vzgoje o okolju

Vrsta pobud, da bi dijake približali vrednotam narave in okolja

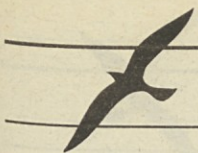
V nedeljo se bo pricel vsedržavni teden vzgoje o okolju, ki bo trajal do sobote, 31. oktobra. Na tržaski občini so včeraj predstavili program letošnje pobude, ki se bo začela v nedeljo ob 10. uri v knjižnici devinsko-nabrežinske občine, kjer bo do 17.30 odvijale pobude za mlade v naravi, tudi v sodelovanju s Slovensko zamejsko skavtsko organizacijo v popoldanskih urah v skavtskem središču pri Proseku. V ponedeljek bo tržaska mestna knjižnica zbrala mlade, ki

bodo popisali drevje na Hortisovem trgu pred sedežem knjižnice, odvil pa se bo tudi lov na zaklad. Na pobudo, ki se bo nadaljevala do sobote, so vabljeni vsi dijaki: za informacije in vpisovanja so na razpolago na telefonski številki 301214.

Od torka do sobote bo vrsta predavanj, vodenih ogledov, med katerimi bodo tudi ogledi naravoslovnega muzeja in akvarija. Med tednom vzgoje k okolju bodo vodili še vrsto drugih pobud, kot so anali-

za mestnega okolja, kampanja za ločeno odlaganje odpadkov, gledališke predstave, pa se pobuda v korist otrok vrce in osnovnih sol proti hrupu, ki ga povzročajo vozila.

Pobudniki so napovedali tudi, da bodo 29. oktobra, 5. in 12. novembra od 10. ure do 12.30 predavali mladim o nevarnostih zračnega onesnaženja zaradi prometa, pa tudi o alkoholizmu in mamilih, in sicer na liceju Galilei, na zavodu Volta in na srednji soli Bergamas.



ŠOLSTVO / PRED ZAČETKOM AKADEMSKEGA LETA

Visoka šola za prevajalce: lep odziv naših študentov

Vstopni test v slovenskem jeziku je opravilo 15 kandidatov

Na Visoki soli moder-nih jezikov za tolmače in prevajalce se mrzlično pripravljajo na začetek novega akademskega leta. To bo tudi prvo leto, ko bo imela slovenscina status prvega jezika. Vodstvo šole se je odločilo za novost iz dveh razlogov: prvič, ker se dobro zaveda, da bo v prihodnjih letih, z vstopom Slovenije v Evropsko unijo, povpraševanje po slovenskih prevajalcih in tolmacih skokovito naraslo, drugič pa zato, da bi na solo privabili več študentov slovenskega materinega jezika s trzasko, goriske in videmske pokrajine, pa tudi z onstran meje, saj je »Slovenija oddaljena le piclih 12 kilometrov,« kot je med včerajšnjim pogovorom poudaril dekan Visoke šole John Martin Dodds.

Kanadčan, škotskega porekla (»Vsi moji dedje in babice so bili Skoti«), prof. Dodds se je ob svojem prihodu na solo v Trst močno začudil, ko je izvedel, da sta bila na oddelku za slovenski jezik vpisana le dva študenta. Se kitajski oddelek je bil bolj zaseden, se je spominjal. Njegovi škotski duši ni slo v račun, da je bilo na oddelku za slovenski jezik več profesorjev (sedem), kot študentov. Nekaj je bilo treba spremeniti, da bi postal odnos rentabilen. Pri tem ni bilo postranskega pomena dejstva, da je poklicno prihajal iz zasebnega sektorja, v katerem je poglaviti poudarek na uspešnosti. Vključitev slovenske in prve jezike - kar omogoča študentom opravljanje vstopnega testa v materinem jeziku - je spadala v njegovo strategijo za potenciranje slo-

venskega oddelka.

Trud ni bil zaman. Pred kratkim so na soli opravili vstopni test, ki ga je uspešno opravilo 15 kandidatov. Dekan Dodds je s stevilom zadovoljen, saj predstavlja odskočno desko za doseg njegovega srednjeročnega cilja: sto vpisanih v roku petih let.

»Cilj je realističen, če se vsako leto vpiše na fakulteto in opravi zahtevni vstopni test povprečno po 15 študentov, drugih pet pa izbere slovenscino kot drugi jezik,« je obrazložil svojo željo. V ta namen bo šola opravila po trzaskih višjih srednjih solah temeljito reklamno akcijo, poleg tega pa bo tudi na srečanjih z vpisanimi na Visoko solo poudarila

prednost znanja slovenskega jezika. »Predvsem italijanski študentje iz tukajšnjih krajev bi morali spoznati, kakšno prednost bi imeli, ko bi izbrali slovenscino. Pet dni bi studirali na soli, za konec tedna pa bi lahko odšli čez mejo in dejansko zastoj prakticirali jezik v njegovem naravnem okolju. Na žalost se se premalo italijanskih študentov odloči za tako edinstveno možnost.«

Dekan Dodds je omenil tudi uspešno povezovanje s sorodno ljubljansko fakulteto za prevajalce. Soli si nista konkurenčni, saj trzaska Visoka sola formira pretežno prevajalce iz slovenskega in italijanskega jezika, ljubljanska pa iz slovenskega in angleškega je-

zika. Z dekanko ljubljanske fakultete Ireno Kovacik se je prof. Dodds že domenil o možnostih medsebojnega sodelovanja v smislu: trzaski študentje bi lahko odšli v Ljubljano na poglabljanje prevajanja iz slovenske in angleščine, ljubljanski študentje pa bi prisli v Trst, da bi poglobili prevajanje iz slovenske in italijanske. Na vidiku je tudi sodelovanje s fakulteto v avstrijskem Gradcu, ki bi nudila izpopolnjevanje v prevajanju iz slovenske in nemščine. S tem bi ustvarili nekakšno trikotno povezavo (Trst-Ljubljana-Gradec), kar bi le se utrdilo kvaliteto ponudbo Visoke šole moder-nih jezikov za tolmače in prevajalce.

MIRAMAR / OD 24.9. PRED MORSKIM PARKOM

Plavajoča merilna postaja

Pred Miramarom, na meji med morskim parkom in odprtim morjem, od minulega 24. septembra stoji plavajoča merilna postaja imenovana Mambo (Monitoraggio ambientale operativo). Skupno sta jo postavila Trzaski eksperimentalni geofizikalni observatorij in Miramarski morsk park. Postaja bo brez prestanka zbirala meteorološke in oceanografske podatke, se pravi temperaturo zraka, zračni tlak, in hitrost vetra ter temperaturo vode, slanost vode, stopnjo raztopljenega kisika in klorofila v njej ter hitrost morskih tokov.

Plavajoča postaja bo prek elektromagnetskih valov neposredno posredovala zbrane podatke centrali na kopnem, tako da bo mogoče



tako rekoč vsak hip nadzorovati stanje morja. To bo seveda omogočilo tudi takojšnje ukrepanje - v mejah možnega - v primeru poslabšanja vodnih razmer. Seveda bo to v prvi vrsti koristno za vse tiste, ki na morju delajo in z njim živijo, od pomorščakov in ribičev do

upraviteljev kopalisc, posredno pa tudi za ostale.

Seveda pa bi bili vsi ti pozitivni učinki toliko obsejnejši in pomembnejši, če bi v Trzaskem zalivu ali na še širšem območju namestili več takšnih plavajočih merilnih postaj. Da bi osvetlila pomen tega projekta, bosta Trzaski eksperimentalni geofizikalni observatorij in Miramarski morsk park priredila v petek, 30. t.m., javno razpravo, na katero bosta povabila predstavnike trzaskih krajevnih uprav in javnih ustanov. Javna razprava se bo odvijala v Hotelu Adriatico v Grljanu, ki je danes v uporabi miramarskega Mednarodnega centra za teoretsko fiziko. Točno uro srečanja bodo prireditelji pravočasno javili.

POLITIKA / RAZKOL MED KOMUNISTI

Večina dolinske SKP bo ostala v stranki

Zelo napeto in polemično soočenje
Tajnik Darij Brajnik odstopil in zapustil sejo

Dolinska sekcija Stranke komunistične prenovne se je s široko večino glasov odločila, da ostane v stranki in torej da podpira usmeritev tajnika Fausta Bertinotija. Na predsinočni skupščini se je za Bertinotijevo linijo opredelilo 26 članov in članic, trije so glasovali proti, eden pa se je vzdržal. Nekateri udeleženci (med njimi tudi tajnik Darij Brajnik) so vse-kakor pred glasovanjem zapustili skupščino, ki je bila vseskozi zelo napeta in polemična.

Uradna stališča SKP je predstavil pokrajinski predsednik Giorgio Canciani, medtem ko je Sergij Lipovec utemeljil razloge, zaradi katerih so Armando Cossutta in somišljeniki dali pobudo za ustanovitev nove komunistične stranke. Tajnik Brajnik se glede tega ni opredelil in je v začetku seje ponudil svoj odstop, ki ga je formaliziral potem, ko so med debato nekateri gla-

sno zahtevali od njega (tudi s čisto osebnimi napadi), naj se odkrito opredeli. Polemika se je stopnjevala, tako da je Brajnik pred glasovanjem zapustil sejo.

Tako Lipovec kot trzaski občinski svetovalec Igor Canciani, ki se je seje udeležil, sta vzdusje na skupščini ocenila kot mučno. Usmeritev vseh državnega tajnika sta podprla občinska svetovalec Nadja Horvat Ierin in Dario Kraljič, medtem ko je bil do Bertinotija zelo kritičen dolgoletni zupan Dusan Lovriha, ostre kritike na račun za-držanja SKP med krizo Prodijske vlade pa je iznesel tudi nekdanji občinski svetovalec Willy Vörus. Sodeč po razpravi razkol med komunisti za sedaj ne bo vplival na politično koalicio, ki podpira zupana Borisa Pangerca in najbrz tudi ne na volilno zavezništvo »Skupaj«, ki se že pripravlja na spomladanske upravne volitve. Gotovo pa je, da je

razkol boleče vplival zlasti na odnose znotraj občinske sekcije SKP.

Sekcija je glede poteka sredine skupščine izdala dolgo tiskovno sporočilo, v katerem ocenjuje odločitev parlamentarne skupine, ki je glasovala proti sklepom vsedržavnega političnega odbora SKP, za hudo in škodljivo za stranko ter družbene osebe, ki jih slednja zastopa. Odločilni glas Italijanskih komunistov proti ohranitvi statusa parlamentarnih skupin SKP - piše se v sporočilu - predstavlja hud udarec demokraciji države, ki bo tako ostala brez avtonomnega glasa politične sile, ki je prisotna na celotnem državnem ozemlju in računa na naklonjenost več kot 8 odst. volilcev.

Odločitev Italijanskih komunistov, da sodelujejo v vladi skupaj s Cossigovo UDR, ki so jo do včeraj zavračali, dokazuje neobstoje avtonomnega političnega prostora med LD in SKP. Dolinski krožek SKP se obvezuje, da bo prepricano deloval za oživitve strankine dejavnosti, začensi s pripravo na občinske volitve, za katere je treba iskati enoten sporazum z drugimi levicarskimi ter demokracističnimi silami, za zmago nad desnico. Izredni kongres, ki bo potekal v začetku prihodnjega leta - piše na koncu v dokumentu - bo priložnost za splošno preverjanje politične linije naše stranke, ob polnem spoštovanju in upoštevanju vseh političnih stališč znotraj SKP.

Drevi seja vodstva SKP brez članov nove stranke

Pokrajinski odbor SKP bo na drevisnji seji tudi formalno vzel na znanje razkol v stranki in odstop tajnika Jacopa Veniera, ki je pristopil v novo KP. Do kongresa bo SKP najbrz vodil predsednik Giorgio Canciani ob sodelovanju Giulia Laurija in Dennisa Visiolija, ki je vsekakor glavni kandidat za novega sekretarja.

Pokrajinski odbor šteje 52 članov, od katerih jih 34 ostane v SKP; poleg Veniera se je za novo komunistično stranko opredelilo 14 članov in članic, ki so odstopili, kar so naredili tudi trije člani, ki se niso opredelili ne za Fusta Bertinotija in ne za Armanda Cossutto.

V NEDELJO ZJUTRAJ / PRI FERNETIČIH

Čistili bodo odlagališče smeti

Jutri pri Padričah zasedanje o kmetijstvu in varstvu okolja

Kras bo konec tedna spet v središču pozornosti, bodisi zaradi pobude združenja »Amici della Terra« (prijatelji zemlje) kot zaradi dveh zasedanj v kongresnem centru raziskovalnega območja na Padričah. »Prijatelji zemlje« bodo v nedeljo, 25. t.m. nadaljevali s pobudo »čisti Kras«, znova se bodo podali k Fernetičem, kjer nameravajo do kraja očistiti odlagališče smeti. Doslej so pri Fernetičih bili že petkrat in so odstranili več kot pol-drugo tono smeti, vendar pravijo, da so razmere se vedno dramatične in da se ne bodo ustavili pri tem posegu, temveč bodo s svojimi akcijami nadaljevali tudi na drugih degradiranih območjih na Krasu, tako da bi »spodbudili tiste, ki jim je imobilizem postal smisel življenja.« »Prijatelji zemlje« za ne-

deljo vabijo k Fernetičem vse, ki jim je pri srcu zdravo in čisto okolje: srečanje prostovoljcev bo ob 9.30 pred kasarno finančne straže, čiščenje se bo začelo ob 10. uri in se bo nadaljevalo tudi popoldne. V primeru slabega vremena bodo pobudo prenesli za teden dni.

Kraski gmajni oziroma odnosu med kmetijskimi dejavnostmi in varstvu teritorija, pa bo posvečena pobuda, za katero sta se zavzela trzaska sekcija WWF in konzorcij čebelarjev trzasko pokrajine v sodelovanju z Deželno FJK ter Krasko gorsko skupnostjo.

Zasedanje v raziskovalnem območju na Padričah se bo pričelo ob 10. uri in bo loceno na dva dela, zjutraj bodo obravnavali temo »Kmetijstvo in varstvo okolja«, popoldne pa

»Cebela in varstvo okolja«. Predvidena so številna poročila, ki bodo sledila uvodnemu posegu predsednika WWF Guida Pesanteja in ki bodo nacela splošna vprašanja, kot na primer urbanistična določila za kmetijska področja, financiranje tistega kmetijstva, ki ima manjši vpliv na okolje itd. Zaključek so poverili podpredsedniku deželne odbora in odbor-niku za okolje Paolu Cianiju.

Popoldne ob 15. uri (dela bo koordiniral Franco Frilli z videmske univerze) pa se bodo posvetili usklajevanju zakonodaje med Italijo in Slovenijo v perspektivi bliznjega vstopa slednje v Evropsko unijo: posegli bodo italijanski in slovenski poročevalci, Hrvati pa bodo imeli svoje opazovalce.

MEDNARODNI INŠTITUT

Nekdanji tajnik Združenih narodov Ghali danes v Trstu

Bivši glavni tajnik Združenih narodov Boutros Boutros Ghali bo danes v Trstu, kjer bo ob 12. uri na sedežu mednarodnega inštituta za človekove pravice (Ul. Cantù 10) na tiskovni konferenci govoril o znanstvenih programih inštituta. Ghaliju so namreč nedavno poverili predsedniško mesto znanstvenega odbora omenjenega inštituta, ki ga je zasedal pred nedavnim umrli francoski akademik René Jean Dupuy. Mednarodni inštitut, ki ga vodi Guido Gerin, ima posvetovalni statut Evropskega sveta in Unesca ter se ukvarja izključno z znanstveno dejavnostjo v zvezi s programi, ki jih zaščita znanstveni svet, katerega sestavljajo glavni tajnik, predsednik in 16 članov, ki prihajajo z največjih svetovnih univerz.

Boutros Ghali bo danes prevzel novo mesto, obenem pa se bo seznanil s krajevnim znanstvenim svetom in z inštitutom, cigar mednarodni pomen je treba pripisati studijem na pravnem področju in na področju bioetike.

Ugovor vesti: na konservatoriju Tartini prostih 24 mest

Na konservatoriju Giuseppe Tartini bo s 1. novembrom na razpolago 24 mest, ki jih bodo namenili osebam, ki zaradi ugovora vesti nočejo služiti vojskega roka. Ustrezni dogovor so podpisali med ministrstvom za solstvo ter obrambnim ministrstvom. Ukvarjali se bodo s pobudami, ki so usmerjene k valorizaciji umetniškega bogastva, razdeljevanju knjig, pomoči pri službi z javnostjo in pri promociji, pri pripravljanju razstav, publikacij, zasedanj, konferenc itd. Možna porazdelitev je naslednja: arhivi (do 4 osebe), knjižnica (do 8 oseb), umetniška usmeritev (do 12 oseb). Ob enakih pogojih bodo prednost dali tistim, ki so diplomirali ali studirajo na glasbenih konservatorijih. Zainteresirani se do konservatorija Tartini lahko obrnejo po telefazu (040-370265), s katerim lahko zaprosijo tudi za informativni sestanek.

NOVICE

Pokrajinski kongres krožka »Hilda Guevara«

V Ljudskem domu »A. Gramsci« v Ul. Ponziana 14 bo jutri ob 16. uri pokrajinski kongres krožka »Hilda Guevara«, ki sodi v okvir »Vsedržavnega združenja prijateljstva Italija - Kuba«. Med drugim bodo izvolili delegate za državni kongres združenja, ki bo 5., 6. in 7. decembra v Livornu. V krožku tudi zbirajo sredstva, namenjena pokrajini Guantanamo, ki jo je hudo prizadel uragan. S to pokrajino so krožki iz naše dezele pobrateni.

Na območju trzasko občine lahko kurimo 12 ur dnevno

Zaradi precejšnjega padca temperature je zupan odredil, da na področju trzasko Občine lahko kurimo 12 ur dnevno. Velja spomniti, da na podlagi veljavne zakonodaje že pred 1. novembrom in tudi po 15. aprilu lahko brez vsakega dovoljenja vključimo ogrevalne naprave za največ 6 ur dnevno, če temperatura v stanovanjih ne presega 20 stopinj.

Neposlušni pešec

Zaradi nespoštovanja opozoril mestnih redarjev si je 73-letni R.V. nakopal ne samo globo, temveč tudi prijavo sodnim oblastem, dolžijo ga, da je zavrnil vabilo, naj nudi osebne podatke. Moskega so ustavili pred nekaj dnevi v Ul. Carducci. Zaradi del na Trgu Goldoni in Korzu Saba je bil promet dokaj povečan, urejevala sta ga mestna redarja, ki sta ga usmerjala proti Ul. Carducci. R.V., ki je bil peš, se sploh ni zmenil za opozorila, naj počaka na pločniku, stopil je na cesto in spravljal v nevarnost sebe in druge, ki so se mu skušali izogniti. Ker opozorila niso zalegla, sta ga agenta ustavila in poklicala na pomoč kolege, ki so poskrbeli, da je promet nemoteno tek, dokler neposlušneža nista legitimirala.



OTVORITEV / V UL. VELTRO V TRSTU

Novi center za umsko bolne

Uredili so ga v rekordno kratkem času

»Cestitam vam za današnjo otvoritev. Res sem prijetno presenečen, da imamo danes pred seboj lepo obnovljene in celo že opremljene prostore tam, kjer so se pred nekaj meseci stale skrajša razvaline.«

Tako je povedal trzaski občinski odbornik za zdravstvo in socialno skrbstvo Gianni Pecol Cominotto, ko je včeraj dopoldne pozdravil na slovesni otvoritvi novega centra za umsko prizadete osebe v Ul. Veltro nad hipodromom v Trstu. Resnici na ljubo je treba priznati, da je združenje CEST 2 (Centro educazione speciale Trieste), ki je prevzelo objekt, poskrbelo za njegovo ureditev v skorajda rekordnem času. Dela so se namreč pričela letošnjega februarja, struktura pa bo začela delovati že čez nekaj dni.

Gre za enonadstropno poslopje. V pritličnih prostorih bo deloval dnevni center za umsko prizadete osebe. Dejanjsko se bo semkaj preselil center, ki trenutno deluje v skorajda nemogočih razmerah v Ul. Denza, seveda pa bo v novih prostorih lahko povečal svojo dejavnost, tako da bo sprejemal do 14 pacientov dnevno, medtem ko jih zdaj v Ul. Denza s težavo 9. V pr-



vem nadstropju pa bo imela svoje prostore stanovanjska skupnost, pri kateri bo stalno bivalo 5 do največ 7 bolnikov.

Lastnik stavbe v Ul. Veltro je Občina Trst. Poprej jo je imel v uporabi trzaski institut za ljudske gradnje IACP, zdaj pa jo je dobilo v posobo, kot receno, združenje CEST 2, ki ze vodi vrsto središč in stanovanjskih skupnosti za umske bolnike v našem mestu. Projekt za restrukturacijo poslopja je izdelal inz. Claudio Capobianco, sredstva za njegovo realizacijo, skupno kakih 600 milijonov lir, pa stala dala na razpolago Sklad

za Trst in Bencinski sklad pri Trzaski trgovinski zbornici.

Kot nam je povedal predsednik združenja CEST Fausto Ferrari, je v resnici se veliko povpraševanja za takšne centre, zlasti za stanovanjske skupnosti. Po podatkih, ki jih je zbrala trzaska občinska uprava, naj bi bilo trenutno najmanj 50 umskih bolnikov, ki jim svojci vse teže nudijo potrebno nego. Prav zaradi tega so se voditelji združenja CEST včeraj posebno razveselili, ko je odbornik Pecol Cominotto v svojem pozdravnem nagovoru zagotovil, da bo občinska uprava skusala v najkrajšem času dati na razpolago se kako stavbo za isti nanem. Kaže, da so jo naceroma že določili. Slo naj bi za zapuščenno poslopje v Valmauri.

Poleg občinskega odbornika Pecol Cominotta je na včerajšnji slovesni otvoritvi pozdravil tudi predsednik krajevnega rajonskega sveta Lorenzo Spagna, prisotno pa je bilo tudi precej bodočih uporabnikov nove strukture ter njihovih sorodnikov in prijateljev.

NOVICE

Univerzitetno izobraževanje vzgojiteljic in učiteljev

Danes zapade rok za vpis na smer univerzitetnega izobraževanja vzgojiteljic in učiteljev na trzaski Fakulteti za vzgojne vede. Prvotni rok je sicer zapadel že 25. septembra, a so ga podaljšali, ker se je na novo usmeritev vpisalo manj studentov kot je razpisanih mest (skupno 180, od katerih ena desetina za slovenske vzgojiteljice in učitelje). Po izteku septembrskega roka je bilo na trzasko fakulteto vpisanih manj kot sto studentov, med katerimi je bilo 22 slovenskih. Medtem se nadaljuje vpisovanje tudi na smer univerzitetnega izobraževanja vzgojiteljic in učiteljev na videmski univerzi. Rok za vpis bo zapadel 5. novembra. Na to smer sta se do izteka septembrskega roka vpisala dva študenta.

Srečanje s pisateljicama

Tragedija istrskih beguncev v pripovedi dveh velikih pisateljic. Knjiga »Bora«, ki sta jo skupaj napisali Anna Maria Mori in Nelida Milani, bo predstavljena danes, ob 18. uri v starem skladišču soli (Casa del Sale) v Devinu. Avtorici se bosta udeležili pogovora z županom Marinom Voccijem in s Francom Jurijem, državnim tajnikom za zunanje zadeve Republike Slovenije. Pred srečanjem, ki ga prireja krožek Literarna kavarina devinskega Zavoda Združenega Sveta v sodelovanju z občino Devin-Nabrezina, bo na sporedu branje nekaterih odlomkov iz knjige v istrovenetskem narečju, plesna točka in Beethovnova sonata, v izvedbi študentov Zavoda.

Prekinili bodo dobavo vode

Uprava občine Dolina sporoča, da bo jutri med 8.30 in 10. uro zaradi protipozarne vaje na območju družbe SIOT prekinjena dobava vode za Log, Pulje, Domjo, Lakotisce in Krmenko.

Požar na Greči

Gasilci iz starega pristanišča ter iz centrale so kmalu opravili s plameni, ki so včeraj pod večer zajeli in poskodovali zunanji del balkonskih vrat v 4. in obenem zadnjem nadstropju poslopja na Rebri za Greto 7. Škoda znaša nekaj milijonov lir. Stanovanje ravnokar obnavljajo, delavci so bili zaposleni na balkonu, kjer so s plinskim plamenom topili katan, ogenj pa je zajel lesena balkonska vrata. Notranjosti ni poskodoval.

PSIHIATRIJA / RAZMIŠLJANJE SERGIA ZAVOLIJA

Zavoli: »Italija še ni zrela za Basaglio«

V okviru svetovnega zasedanja ustanovili stalni forum o mladoletnikih v zavodih

Jutri se bo zaključil prvi svetovni kongres psihiatrije, ki so ga priredili na pobudo trzaskega raziskovalnega središča Franco Basaglia. Prav o izkusnji pokojnega psihiatra, ki je v v Gorici začel in v Trstu izpeljal pravo revolucijo z odprtjem umobolnice, kar se je potem razširilo pred 20 leti po vsej Italiji z zakonom 180, je včeraj spregovoril Sergio Zavoli. Znani Raiev novinar je leta 1969 pripravil dokumentarec o Basagli, ko je se bil primarij goriske umobolnice in je v naslednjih letih sledil uveljavljanju »revolucije«, zanikanju zaprte institucije, ki jo je Basaglia nadomestil z odprtimi in bolj humanimi terapevtskimi skupnostmi. Vendar je Zavoli zabeležil pomanjkljivo izvajanje zakona



180: »Italija se ni dozorela za veliki moralni in družben napredek, ki ga je nakazal Basaglia,« je dejal Zavoli.

V okviru psihiatričnega zasedanja so se dogovorili za ustanovitev stalnega foruma, ki naj sledi na vsedržavni ravni vprašanju mladoletnih, ki živijo v zavodih. Teh je v Italiji 40 tisoč in so v bistvu zaprti v nekakšnih getih, v kate-

rih postane njihova mladost - bolezen. Iskati je torej treba alternativne rešitve, so menili številni sodniki, javni upravitelji, solniki in psihiatri, ki so sodelovali pri delu skupine o raznih oblikah družbene izključitve.

Tudi v tem primeru gre za uveljavljanje nacerla cloveskega dostojanstva kot prvega vodila psihiatričnega delovanja.

KNJIGA / PAPEŽ IN FIDEL

Minàjev pogled na Kubo

Ob avtorjevi prisotnosti so knjigo predstavili v knjigarni Minerva



Il papa e Fidel (Papež in Fidel) je naslov zadnji knjigi italijanskega novinarja Giannija Minàja, ki so jo včeraj predstavili v prepolni dvorani knjigarn Minerva. Minà se je januarja letos s televizijsko ekipo na lastne stroške podal na Kubo, da bi sledil papeževemu »epohalnemu obisku«, kot ga je sam poimenoval. Niso pa ga zanimali »uradni« utrinki papeževega potovanja, temveč ozadje, ki bi razkrilo, zakaj je do papeževega obiska prišlo, in kaj si je Kuba od njega obetala. Zbral je tako pričevanja vrste osebnosti, od predstavnikov »uradne« kubanske Cerkve do vatikanskih prelato, od preprostih ljudi do funkcionarja ameriskega veleposlaništva za casa Castrovega prihoda na oblast, od pripadnice ameriskih Crnih Panterjev, ki živi - po pobegu iz ameriskega zapora - na Kubi, do spanskega pisatelja Manuela Vázquez Montalbána, kot »zunanjega« opazovalca. Minà, Fidelov dobri znanec in pretanjen poznavalec kubanske stvarnosti, je imel dostop do dogajanj, ki so bila drugim televizijskim ekipam zadržani. Kljub temu pa je imel velike težave pri plasiranju »alternativne« reportaze, in sicer zato, ker se ni ujemala z »uradnimi« pogledi na papežev obisk pri Castru.

Nastala je tako knjiga, v katero je avtor združil svoje reportažne zapise. Proti vsakemu pričakovanju je prva izdaja (10.000 izvodov) že posla, kar je novinarja ugodno presenetilo. Očitno si ljudje želijo slišati tudi za drugo plat kubanske in latinskoameriske sodobne zgodovine, je ocenil z očitnim zadovoljstvom.

Zelo spodbuden obračun Kraškega Oktoberfešta

Po zaključku vsake večje pobude je čas za prve obračune. In obračun 3. Kraškega Oktoberfešta, ki ga je v Praprotnu priredilo SKD Vigred je nadvse pozitiven. Kot sicer poudarjajo tudi društveni odborniki, gre največjo zaslugi pripisati desetinam pozrtvovalnih članov in domaćinov, ki so v petih prazničnih dneh prostovoljno vložili trud in dobro voljo. Na tem mestu pa se organizatoriji zahvaljujejo tudi Založništvo trzaskega tiska, Novi TKB i Zadrugi trzaski banki, ki so prispevale nagrade za sobotni otroški ex-tempore.

Seveda pa se dejavnost podjetnega sempojskega društva nikakor ne omejuje na jesenski praznik. V ponedeljek se je že začel tečaj kuhanja, ki se bo odvijal vsak ponedeljek in sredo izmenično v sempojski gostilni Gruđen in v kriskem agriturizmu Bibc. Medtem pa se bodo v društvenih prostorih v Sempolaju vsak ponedeljek odvijale tudi pevske vaje otroškega zborčka, ki združuje otroke do 14. leta starosti. Ob torkih bo med 17. in 20.

uro na vrsti tečaj vezenja, medtem ko se bo vsako sredo društveni sedež spremenil v angleško jezikovno delavnico, saj letos društvo prvič prireja začetniški tečaj angleščine. Odvijal se bo v večernih urah (med 18. in 19.30), vodila pa ga bo angleška profesorica, ki poučuje na devinskem Zavodu združenega sveta.

Cetrtekovi sempojski večeri bodo namenjeni tečaju sivanju narodnih nos, nedeljevali pa se bodo tudi plesni tečaji (standard, latinskoameriški plesi, koreografije,...) za otroke in najstnike. Za vse podrobnejše informacije je vsekakor zainteresiranim na razpolago tel. številka 040-200966.

Tudi letošnji predbožični čas bo zaznamovala društvena prodajna razstava ročnih del in knjižni sej. Prav tako bo društvo ponovno izdalo originalen stenski koledar s starimi fotografijami okoliskih vasi. Ze samoumevno je, da bodo tudi v tem primeru zbrana sredstva namenjena gradnji Stalce.

(igh)

VČERAJ-DANES

Danes, PETEK,
23. oktobra 1998
SEVERIN

Sonce vzide ob 7.32 in
zatone ob 18.06 - Dolžina
dneva 10.34 - Luna vzide ob
10.07 in zatone ob 20.08

Jutri, SOBOTA,
24. oktobra 1998
MARTIN

VREME VČERAJ OB 12.
URI: temperatura zraka 15,4
stopinje, zračni tlak 1032,2
mb narašča, brezvetrje, vla-
ga 52-odstotna, nebo jasno,
morje mirno, temperatura
morja 19,2 stopinje.

ROJSTVA IN SMRTI

Rodili so se: Karen Prester, Sara Lunardis, Marco Bressan.

Umrli so: 64-letni Michelangelo Arena, 76-letna Sofia Pettiroso, 78-letni Mario Pangerc, 74-letni Domenico Tolloi.

LEKARNE

Od ponedeljka, 19. do
sobote, 24. oktobra 1998

Normalen urnik lekarn
od 8.30 do 13.00 in od
16.00 do 19.30

Lekarne odprte tudi ob
13.00 do 16.00

Largo Piave 2 (tel. 040
361655), Ul. Felluga 46 (tel.
040 390280), Milje - Lungomare Venezia 3 (tel. 040
274998).

Općine - Proseška ulica 3
(tel. 040 215170) - s
predhodnim telefonskim
pозivom in z nujnim recep-
tom.

Lekarne odprte tudi ob
19.30 do 20.30

Largo Piave 2, Ul. Felluga 46, Ul. Bernini 4, Milje - Lungomare Venezia 3.

Općine - Proseška ulica 3
(tel. 040 215170) - s
predhodnim telefonskim
pозivom in z nujnim recep-
tom.

NOCNA SLUŽBA

Lekarna odprta od 20.30
do 8.30

Ul. Bernini 4 (tel. 040
309114).

Za dostavljanje zdravil
na dom tel. 040 350505 -
TELEVITA

Urad za informacije KZE-
USL - tel. 040 573012.

Urad za informacije KZE
deluje od ponedeljka do
petka od 8. do 13. ure. - tel.
040 573012.

Dežurna zdravstvena
služba

Nocna služba od 20. do
8. ure, tel. 040 118, pred-
praznična od 14. do 20. ure
in praznična od 8. do 20.
ure.

Hitra pomoc tel. 040
118.

Telefonska centrala KZE-
USL: 040 399-1111.

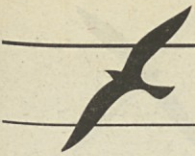


IZLETI

60-LETNIKI OBCINE
ZGONIK prirejamo jutri,
24. oktobra izlet s kosilom v
Cedad in na Storo goro.
Večerja bo v društveni gos-
tilni v Gabrovcu, kjer se
bomo tudi zavrteli ob
zvokih ansambla Lojzeta
Furlana. Cena izleta znaša
100.000 lir. Kdorkoli se ga
zeli udeležiti, naj pokliče
Sonjo na tel. št. 040-225596
od 16. do 19. ure.

UPOKOJENCI ZVEZE
NEPOSREDNIH OBDELO-
VALCEV prirejajo stitrdnev-
no Martinovanje na
Madzarskem od 11. do 14.
novembra. Za vse informacije
tel. št. 040-631494.

MOSP nudi informacije
o novoletnih izletih za stu-
dente in mlade v Barcelono
od 27. 12. do 2. 1. 1998 (v
organizaciji Severnega sija),
v London od 28. 12. do 2. 1.
(Severni sij) in v Milan od
27. 12. do 1. 1. (Taizejsko
romanje). Informacije in
prijava od ponedeljka do
petka od 9. do 17. ure na
tel. št. 040-370846 (vprašati
po Alenki ali Nadiji).



1878 SKD VALENTIN VODNIK 1998

DOLINA

vabi na

ZBOROVSKI VEČER

z moškim, ženskim in mešanim zborom

ISARLUST iz Strasslachagoste bosta pozdravila
MoPZ in DPS Valentin Vodnik**jutri, 24. oktobra 1998 ob 20.30**

v cerkvi sv. Martina v Dolini

KINO**ARISTON** - 16.30, 18.25, 20.20, 22.15 - »The Truman show«, r. Peter Veir, i. Jim Carrey.**EXCELSIOR** - 17.45, 20.00, 22.15 »Tutti pazzi per Mery«, i. Cameron Diaz, Matt Dillon.**EXCELSIOR AZZURRA** - 17.50, 19.55, 22.00 »Racconto d'autunno«, r. Eric Rohmer.**AMBASCIATORI** - 17.00, 18.40, 20.30, 22.15, »Gallo cedrone«, r.-i. Carlo Verdone.**NAZIONALE 1** - 16.00, 18.45, 21.45, »L'uomo che sussurrava ai cavalli« r.-i. Robert Redford.**NAZIONALE 2** - 16.30, »Small Soldiers« r. Joe Dante.

18.30, 20.15, 22.15 »Vampires« - r. John Carpenter; prepovedan mladini pod 14. letom.

NAZIONALE 3 - 16.15, 18.15, 20.15, 22.15 »Delitto perfetto«, i. Michael Douglas.**NAZIONALE 4** - ob 16.30, »La spada magica - Alla ricerca di Camelot«, risani film; 18.15, 20.15, 22.15 »Radiofreccia«, r. Luciano Ligabue, i. Stefano Accorsi.**MIGNON** - 16.00, 19.00 »Il marchese del grill... etto«, prepovedan mladini pod 18. letom. 20.30, 22.15 - »Sliding doors« i. Gwyneth Paltrow.**CAPITOL** - 16.30, 19.00, 21.40 »Armageddon«, r. Michael Bay, i. Bruce Willis.**ALCIONE** - 17.45, 20.00, 22.10 »Cosi ridevano«, r. Gianni Amelio, i. Enrico lo Verso in Francesco Giuffrida.**PIREDITVE****KULTURNO DRUSTVO LONJER - KATINARA** vabi na predstavitev raziskovalne naloge krajevne mladine: »Lonjer - Katinara: otroci v društvu v preteklosti«. Večer s krajšim kulturnim programom bo danes, 23. oktobra 1998, ob 20. uri v lonjerskih društvenih prostorih.**V LJUDSKEM DOMU V PODLONJERJU**, Ul. Masaccio 24 bo jutri, 24. oktobra ob 20. uri nastop glasbene skupine SI DA JA.**KD I. GRBEC**, Skedenjska ul. 124, vabi jutri, 24.10.1998, ob 20.30 na prijeten večer v novi sezoni z mladimi rojaki iz slovenske Benecije. Predstavili se nam bodo s pesmijo, glasbo, diaprozitivni in narecnim gledališčem. Nastopili bodo MePZ Beneske korenine in Benesko gledališče. Vabljeni!**SKD VALENTIN VODNIK** - ob 120-letnici - prireja jutri, 24. oktobra 1998 ob 20.30 v cerkvi sv. Martina celovečerni koncert moskega, ženskega in mešanega zbora ISARLUST iz Strasslacha. Na sporedu bodo skladbe iz klasične in ljudske glasbene zakladnice. Vljudno vabljeni!**SKD TABOR OPCINE** - Prosvetni dom - Gledališki dnevi treh dežel. V nedeljo, 25. oktobra 1998 ob 18. uri

gostuje KD Brce iz Gabrovice pri Komnu z veselim večerom: STMCKI V MINESTRI. Režija Sergej Verc. Vabljeni!

SOMPD VESELA POMLAD prireja ob 20-letnici pevskega delovanja krstni celovečerni koncert mesanega pevskega zbora RESONET. Zborovodja Aleksandra Pertot, orgle Martin Vremec, spremna beseda Lučka Pockaj. Zupnijska cerkev sv. Jerneja na Opcinah, v četrtek, 29. oktobra 1998 ob 20.30.**OBVESTILA****ZDRUŽENA DRAMSKA SKUPINA IZ BREGA** obvesča, da bo danes, 23. t. m. ob 17. uri prva vaja v gledališču F. Prešeren v Boljuncu.**KNJIŽNICA PINKO TOMAZIC IN TOVARISI** - danes, 23. oktobra, ob 20. uri bo nas gost Milan Gregoric, avtor knjige POLITICNI CIKLON NAD ISTRO ali izjalovljen poskus njene destabilizacije.**VZPI - Kriska sekcija »Evald Antončič-Stojan«** vabi danes, 23. oktobra, ob 17. uri v kulturni dom »Albert Sirk« na PREDVANJE O VPRASANJU »FOJB«. Govorila bosta avtorica knjige »Operazione foibe a Trieste« Claudia Cernigoi in zgodovnar Sandi Volk.**JAMARSKO DRUSTVO K. DEBELJAK** vabi jutri, 24. oktobra ob 20.30 v konferenčno dvorano Deutscher Hilfsverein, Ul. Coroneo 15 v Trstu, na predstavitev knjige o Skilanolovi jami. Clara Ferlatti in znani fotograf Bogdan Kladnik sta jo doživela, napisala in posnela v globini dvesto in več metrov pod zemeljsko površjem. Jma ju je s svojo lepoto in veličastnostjo prevzela in uročila za vekomaj. Diaprozitivni, beseda in knjiga bodo prebili na sončno svetlobo lepote in veličanstva.**VSE LASTNIKE KRASKIH OVČARJEV** obvesčamo, da bo jutri, 24. oktobra 1998 ob 9.30 vzrejni pregled v Senozecah pri gostilni Na Ravnem. Informacije na tel. st. 040-212476. Toplo vabljeni!**SKD CEROVLJE-MAVHINJE** priredi v nedeljo, 25. oktobra 7. Jesenski pohod na Grmado in okolič. Odhod ob 9. do 10.30 izpod Koišca v Cerovljah. Delovale bodo tudi okrepčevalne točke. Vljudno vabljeni!**TPK SIRENA**, Miramarski dvorec 32, vabi ob priložnosti 30. regate Barcolane na ogled razstave RIBISTVO SKOZI STOLETJA V TRZASKEM ZALIVU. Urnik: vsak dan od 16. do 20. ure. Razstava, ki jo je pripravil in uredil kap. Bruno Lisjak Volpi, bo odprta do 25. oktobra. Za morebitne informacije pokličite na tel. st. 040-422696.**PLANINSKA ODSEKA SK DEVIN in SZ SLOGA** vabita v nedeljo, 25. oktobra 1998 svoje člane in prijatelje v Slovensko Benecijo na Burnjak, na srečanje planincev. Zbirališče v Stivanu ob 8. uri. Za informacije tel. na št. 040-208373 (Luciano) in 040-226283 (Viktor).**ODKRIVAJMO SVOJO TELESNOST** (vegetoterapija, bioenergetika, rebirthing) - v nedeljo, 25. oktobra bo v dijaškem domu Simona Gregorčica, Svetogorska ul. 84 v Gorici, celodnevna delavnica od 10. do 13.30 in od 15. do 18.30. Delavnico bo vodil dr. Gustavo Mariconda, psiholog in psihoterapevt iz Centra W. Reich v Trevisu. Informacije in prijave do četrta, 22. oktobra na tel. st. 040-220130 Milena, ali 0368-3138199 (Viljem).**SKD VIGRED** prireja v novi sezoni sledeče tečaje: **TECAJ KUHANJA** - ob ponedeljkih, od 17.30 dalje; prvo srečanje v ponedeljek, 26. oktobra (6 večerov). Za informacije in vpisovanje tel. 200966 od 19. do 21. ure. **ZACETNI TECAJ ANGLESCINE** - za odrasle, ob sredah od 18. do 19.30; prva lekcija v sredo, 28. oktobra v društvenih prostorih v SEMPOLAJU. Za informacije in vpisovanje tel. 200966 od 19. do 21. ure. **TECAJ VEZENJA** (stikanja), ob torkih, v društvenih prostorih v Sempolaju, od 17. do 19. ure. **TECAJ SIVANJA NARODNIH NOS** ob četrtek od 18. ure v društvenih prostorih v Sempolaju.**KRUT** prireja ciklus vaj in predavanj proti bolečinam v hrbtnici in osteoporozi. Zacetek v torek, 27. oktobra 1998. Vpisovanje in informacije na seždu v Ul. Cicerone 8 ali na tel. st. 040-360072.**UCENCI COS STANKO GRUDEN** v Sempolaju bomo tudi letos, po stari tradiciji vjht'ca, obiskali Sempolajce po domovih v četrtek, 29. oktobra v popoldanskih urah in v petek, 30. oktobra v dopoldanskih urah. Se vedno bomo zbiral spomine na stare vaske tradicije.**SKD PRIMOREC Trebce** ob skorajšnjem praznovanju 100-letnice, vabi vse glasbene, gledališke, plesne in druge skupine, ki se na katerikoli način udeležujejo na kulturnem področju, da do 31.10.1998 prijavijo svojo udeležbo na kulturnem maratonu, ki bo v soboto, 12.12. in v nedeljo, 13.12.1998, od 14. do 24. ure v velikem ogrevanem sotoru na vrtu Ljudskega doma v Trebcah. Za prijave in podrobna pojasnila naj zainteresirani pokličejo vsak dan, razen nedelje, od 12. do 14. ure na tel. st. 040-212811 ter vsako sredo, od 19.30 do 22. ure na tel. st. 0338/4482535.**SKD PRIMOREC Trebce** ob skorajšnjem praznovanju 100-letnice zbira fotografije, razglednice, dokumente in listine o delovanju društv in o vaskih dogodkih za pripravo razstave in priložnostne brosure. Gradivo zbira v Ljudskem domu vsako sredo od 19. do 21. ure do konca oktobra 1998. Zago-tavljamo vam, da bomo prejeto gradivo varovali

na najboljši način in se vam že vnaprej zahvaljujemo za sodelovanje.

SK DEVIN IN SZ SLOGA vabita v nedeljo, 8. novembra 1998, člane in prijatelje na tradicionalno martinovanje, ki bo v gostilni pri Skočjanski jami v Matavunu pri Divaci. Planinci se zberemo za pohod v Bazovici ob 12. uri, ostali, za kosilo, ob 16.30 v gostilni. Za pojasnila tel. na št. 040-208373 (Luciano), 040-226283 (Viktor) in 040-200782 (Franco). Zaradi rezervacije se vpisovanje zaključi 2. novembra.**MOSP prireja PLESNI TECAJ** za začetnike in nadaljevalni plesni tečaj. Na desetih srečanjih, ki bodo potekala ob sredah zvečer, se bodo tečajniki naučili osnovnih korakov in figur počasnega valčka, foxtrota, trzaskega mamba in chacha-chaja. Prijave in informacije od ponedeljka do petka od 9. do 17. ure na tel. st. 040-370846 (vprasa-ti po Alenki ali Nadiji).**OSNOVNA SOLA M.G. STEPANCIC PRI SV. ANI** organizira v okviru Ljudske univerze tečaj slovenskega jezika, ki se bo potekal ob ponedeljkih v večernih urah. Za informacije: didaktično ravnateljstvo Sv. Jakob, tel. st. 040-773411 ali učiteljica Ljuba Leghissa, tel. st. 040-946385.**KRUT** nudi članom individualne in/ali skupinske vaje proti bolečinam v vratu in hrbtnici. Informacije na sedežu krožka, Tel. st. 040-360072.**KRUT-ova** ambulanta deluje za člane od ponedeljka do petka po dogovoru. Informacije na tel. st. 040-360072.**LED - LABORATORIJ DEZELNEGA DISTRIBUCIJSKEGA GOSPODARSTVA** organizira tečaje za podiplomsko izpopolnjevanje. Za dodatne informacije sta vam na voljo tel. st. 040-633170 in oseba za stike Lara Lupinc, od ponedeljka do petka, od 9. do 18. ure.**NARODNA IN STUDIJSKA KNJIŽNICA** obvesča, da je ponovno odprta z običajnim urnikom, in sicer ob ponedeljka do petka od 9. do 19. ure.**SLOVENSKA ZAMEJSKA SKAVTSKA ORGANIZACIJA - 4. steg iz Trsta** vabi v svoje vrste nove člane. Za otroke od 7. do 10. leta, volčice in veverice, so tedenska srečanja v Marijinem domu pri sv. Ivanu (ul. Brandesia 27) vsako soboto z začetkom ob 15. uri. Za nekoliko starejše (od 11. do 16. leta) se srečanja vršijo isti dan in v istem kraju z začetkom ob 15.30. Podrobnejše informacije dobite v večernih urah pri Katji Volpi (tel. 040-943925) in Pavlu Biancuziju (tel. 040-572934).**GLASBENA MATICA TRST** vpisuje abonmaje za koncertno sezono 98/99 vsak dan razen sobote, od 10. do 14. ure, v Ul. Man-na 29, tel. 040-418605.**PLESNA SKUPINA SHOW CHANCE** začena z vajami. Vabljeni mladi, ki bi se radi približali show in jazz plesu. Treninje bodo ob sredah, ob 20. uri v telovadnici CEO v Naselju Sv. Maura v Ssljanu in ob petkih, ob 20. uri v dvorani KD Skamperle, na Stadjonu 1. Maj. Podrobnejše informacije Dasa, tel. st. 040-362732, ob uri kosila in Marjanka tel. 040-579087 do 15. ure.**TI JE VSEC NARAVA**, pustolovščina in zabava? To je tvoj svet, pridi k skavtom v 1. steg. Se-stanki so v Nabrezini (zupnijsce) in v Krizu (osnovna sola), ob sobotah ob 15. uri. Razdeljeni smo po starostnih skupinah: 7 - 11 let, 11 - 16 let in 16 - 21 let. ...Ne misli, da si prestar, da o tebi nam ni mar! Pridi, ne bo ti zal! Za informacije pokliči na tel. st. 040-220155 (Sara) ali 040-220518 (Elena).**PLESNA SKUPINA VIGRED** obvesča, da bodo vaje v novi sezoni ob četrkih v društvenih prostorih v Sempolaju od 16.30 do 17.45.**KD SLAVKO SKAMPERLE** obvesča, da se je pričel tečaj v standardnih plesih (valček, foxtrot, tango, rumba) pod vodstvom koreografa Uroša Andica. Vse ljubitelje plesa vabimo, da se nam pridružijo ob ponedeljkih ob 20. uri na Stadjonu 1. Maj. Informacije na tel. st. 040-773752 od 13.30 do 15. ure, ali na tel. 040-213153 pd 20.30 dalje.**TECAJ: ANGLESCINA** (30 ur) tečaj za začetnike in tečaj konverzacije; **ITALIJANSCINA** (20 ur) za visokosolce - sestava spisov, literarne vaje, obnavljanje; **SLOVENSČINA** (25 ur) za tuje in za utrjevanje materinsčine. **SKLAD MITJA CUK** - vpisna in potrebne informacije na tel. st. 040-212289 d 9. d 15. ure.**TEZE: SKLAD MITJA CUK** nudi lektoriranje tez v slovenskem, italijanskem, angleskem in nemškem jeziku. Za interese tel. st. 040-212289 vsaj 15 dni pred oddajo teze.**UNIVERZITETNI IZPITI:** priprava, ponavljanje, utrjevanje, učne tehnike. Pomoc pri SKLADU MITJA CUK. Informacije od 9. do 15. ure na tel. st. 040-212289.**SKLAD MITJA CUK** obvesča, da je na sedežu Sklada na razpologo logo-pedinja. Tel. st. 040-212289.**SKLAD MITJA CUK** obvesča, da vsak dan potekajo popoldanski dopolnilni pouk in individualne lekcije iz vseh predmetov, na vseh solskih stopnjah. Tel. st. 040-212289.**VZGOJNO-ZAPOSLITVENO SREDISCE MITJA CUK** zbira majhne lesene predmete (omarice, police, prucke, stole ipd.) in blago. Informacije na tel. st. 040-212289.Mami Andri in ocetu
Massimu se je rodila**Karen**

Vso sreco jim zeli

druzina

Od nekdanj lepe so
Kontovelke slovele, a
lepše od**Urške**

bilo ni nobene.

Mami Eriki in ocu
Stefanu cestitamo, Urski
pa zelimo vse najlepse v
ziviljenjuSergij, Sandra,
Jaruska, Xavir,
Peter, Jana, Helena,
Peter in AnnamariaTamaro in Aleksan-
dra je osrečilo rojstvo
hčerke**Sare**Staršema iskreno ce-
stita, Sari pa zeli vse
najboljše

SKD

Cerovlje-Mavhinje

**ČESTITKE****Končno praznuje danes JASNA svoj 15. rojstni dan. Vse naj, naj ji iz vsega srca zeli prijateljica Barbara.****V Puljah pri Domju slavita danes svoj rojstni dan sestri SUZANA in MIKE-LA. Veliko zdravja, sreče in zadovoljstva v nadaljnjem življenju jima zelijo mama, oče, moza Korado in Sandro, stric Danilo, Mila, Ivo in Miro.****ŠOLSKÉ VESTI****URAD SINDIKATA SLOVENSKE SOLE**, Ul. Carducci 8, tel.-fax 040/370301 posluje ob torkih in četrkih, od 16. do 17.30.**MALI OGLASI**

tel. 040 7786333

ISCÉM DELO kot hisna pomočnica ali za varstvo starejše osebe, tudi 24 ur dnevno. Klicati od 13. do 16. ure na tel. st. 040-52018.**PODARIMO** mlade psicke. Tel. na št. 040-200543.**URADNICO**, diplomirano, po možnosti s prevoznim sredstvom išče podjetje. Pisne ponudbe poslati na Primorski dnevnik, Ul. Montecchi 6, 34137 Trst pod sifro PODJETJE.**KAKTUSI** - celotno zbirko ugodno prodam. Tel. na št. 0335-6567009 po 19. uri.**VOLKSWAGEN GOLF GTI**, 16 V, julij '94, 55.000 prevoženih km, crne metal. barve, garaziran, nove gume, alarmna naprava, v odličnem stanju prodam. Tel. na št. 0335-6567009 po 19. uri.**DNE 17. OKTOBRA** smo med Gabrovcem in Salezem nasli tri izgubljené pse velike rasti. Interesenti se lahko javijo v občinskem pesjaku v Ul. Orsera v Trstu.**ISCÉM DELO** za nego starejše osebe, 24 ur na 24 s 15-dnevno menjavo. Imam že iskunsje. Tel. na št. 00386-67-31229 od 18. do 20. ure.**PRODAM PASSAT VARIANT** letnik '92 18 CL. Cena zanimiva. Tel. 040-201164.**INTENZIVNI TECAJ ANGLESCINE** s super learning metodo jezikovne psihodramaturgije (24 ur) s trenerko materinega jezika v Trstu, se nekaj

prostit mest. Za morebitne informacije kličite na tel. št. 0335-6940396.

NASLI SMO naocnike za vid na 3. Kraskem Oktobrfestu v Praprotu. Tel. št. 040-200966.**POLO VOLKSWAGEN GT 1300**, avgust '91, 87 tisoč prevoženih km, v odličnem stanju, prodam. Tel. 040-220216 ob uri obedov.**PRODAM** domač krompir. Tel. 040-200882, ob uri obedov.**EURO RESTAVRACIJA V PALACE HOTELU** - Corso Italia 63, sprejme v službo gospodico-o za strežbo. Obvezno znanje jezikov in izvežbanost. Fax 0481-31658.**PRODAM** pisčke kokeršpanjel z rodovnikom. Tel. 040-299427, ob uri obedov.**PODARIM** lepo malo muco. Tel. št. 040-200079.**KMECKI TURIZEM** Skerlj Salez 44 je zopet odprl ob petkih, sobotah in nedeljah. Tel. št. 040-229253.**PRI BIBCU** v Krizu je zopet odprto ob četrkih, petkih in sobotah. Tel. 040-220722.**OSMICO** je odprl Miro Zigon - Zgonik 36.**OSMICO** so odprli pri Coljevih v Samatorci št. 20.**OSMICO** ima Stubelj v Sempolaju.**PRISPEVKI**

V spomin na Romano Bloccari darujeta Dorica in Radi Pecar z družino 30.000 lir za SKC v Lonjeru.

Ob 30. obletnici smrti Ninita Suligoja daruje hčerka Jadanka z družino 50.000 lir za vzdrževanje spomenikov padlim v NOB na Opcinah.

V spomin na Enza Faraglio darujeta Martin in Barbara z družino 100.000 lir za Sklad Mitja Cuk.

V spomin in namesto cvetja na grob pok. Maksas Kalca, drage tete Antonije Pelan in Milke Kalc darujeta Zorka in Neva Husu z družino 100.000 lir za Sklad M. Cuk.

V spomin na Romano Krevatin daruje Anica Morando 50.000 lir za SKD Grad in 50.000 lir za cerkev pri Banih.

Namesto cvetja na grob Pine Miklavec daruje Anita Breclj 20.000 lir za SKD Barkovlje.

V spomin na Pino Miklavec darujeta Mario in Marija Mosetti 20.000 lir za SKD Barkovlje.

V spomin na drago Valerijo Zidaric darujejo družine Gruden, Rebula, Doljak in Sirca 120.000 lir za SKD Vigred.

Vspomin na dragega strica Marinota darujejo Ivo, Igor, Vesna in Remigio 100.000 lir za nekup novega solabusa v dvojezični soli v Spetru.

Namesto cvetja na grob pokojne Mile Sosic darujejo Justa, Valerija in Anica Daneu 100.000 lir za Zupnijski dom Andrej Zink.



Uzalošceni sporočamo, da nas je zapustila nasa draga mama in nona

**Zofija Petaros
vd. Kermac**

Pogreb bo jutri, v soboto, 24. oktobra ob 12.20 iz mrtvasnice v Ul. Costalunga v katinarsko zupnijsko cerkev.

Zalostno vest sporočajo hči Laura z možem Claudiom, sin Marino z zeno Elisabetto ter vnuk Marco in drugo sorodstvo

Trst, 23. oktobra 1998



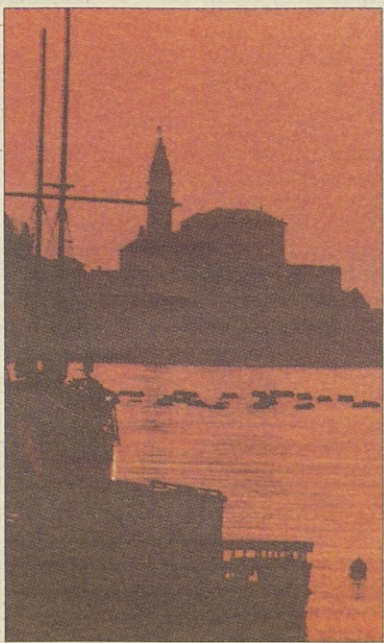
PO SLOVENSKI, HRVAŠKI IN ITALIJANSKI IZDAJI

Pregled zgodovine Istre tudi v angleščini

Knjiga Darka Darovca je izšla v Perthu v Avstraliji

Ko je leta 1992 izšel Pregled zgodovine Istre izpod peresa mladega koprškega zgodovinarja Darka Darovca, je verjetno malokdo pričakoval, da bo ta drobna knjižica požela med bralstvom toliko uspeha. Zgodovinsko društvo za južno Primorsko, ki jo je izdalo in založilo (s hvalevredno podporo javnih in zasebnih sponzorjev) v zbirki Knjižnice Annales, je moralo kaj kmalu poskrbeti tudi za ponatis. Leta 1993 je ob založniškem sodelovanju s Primorskimi novicami in koprsko založbo Lipa italijanski prevod knjižice (Rassegna di storia istriana) pritegnil dokajšno pozornost tudi med italijansko publiko tostran meje, čemur je nedvomno pripomogla posrečena marketinska pobuda (delo je bilo oziroma je se na voljo tudi v časopisnih kioskih). Nato je leta 1996 izšla v Pulju hrvaška izdaja dela (Pregled povijesti Istre), za katero se že nakazuje potreba po ponatisku. Pred dvema tednoma pa so v Kopru predstavili se angleško izdajo, ki je z naslovom A Brief History of Istra izšla nič manj kot v Perthu v Zahodni Avstraliji (ALA Publications) na pobudo prof. Johna Melville-Jonesa (University of Western Australia) in s pomočjo slovenskega Ministrstva za kulturo.

Delo obsega komaj sto strani zgoščenega besedila (opremljenega tudi z graficnim in ilustrativnim gradivom), ki na sproščen in privlačen način odlikava družbeno, politično in gospodarsko dogajanje v Istri od najstarejših časov do desetletij po drugi svetovni vojni. Kot se prilega sintezam divulgovnega značaja, je snov razdeljena po klasični historični periodizaciji, pri čemer je uvodno poglavje posvečeno kratki predstavitvi zgodovinskega konteksta. Kronološki diskurz nas nato popelje od prazgodovinskih kultur in prek bistvenih značilnosti antičnega do srednjeveskega in novoveškega obdobja, ko



ob civilno in cerkvenoupravno, politično in družbeno-gospodarsko dogajanje prihajajo vse bolj do izraza tudi zapleteni etnični in jezikovni aspekti istrske stvarnosti. Sledita poglavji o času buržoaznih revolucij, ko je Istra doživela prehod od beneske pod avstrijsko in vmes se napoleonsko oblast, ter o obdobju vzpona buržoazije in velikih nacionalnih kontrastov. Na koncu je na vrsti še burni čas od konca prve svetovne vojne do srede petdesetih let, ki je prikazan v poglavju z naslovom Obdobje totalitarizma.

S tem, da so ciljali v »deficitarni« knjižni segment, so avtor in založniki Pregleda zgodovine Istre nedvomno zadeli v polno. Zgodovinske o Istre steje namreč neizmerno vrsto najrazličnejših razprav, ki se (zlasti na domoznanskem področju) ubadajo tudi z najmanjšimi podrobnostmi. Bodisi strokovni kot povprečni bralec pa skoraj zaman išče celovitejših, sinte-

tičnih zgodovinskih orisov. Napačno bi bilo vsekakor tehtati uspeh Darovčevega dela zgolj z založniškimi in knjigotrskimi merili, saj je njihova prava vrednost v vsebinski kakovosti. Avtorjevo hitropotezno izrisavanje nima ničesar skupnega s suhoparnim faktografskim poročanjem oziroma z ohlapnim in površinskim opisovanjem, ki ga tako pogosto srečujemo v tovrstnih kratkih zgodovinah. Na podlagi izbrane slovenske, italijanske in hrvaške literature avtor ponuja svež in v marsičem originalen vpogled skozi stoletja, pri čemer povezuje od drobnega dogajanja do epohalnih premikov v vecplastno celoto. Hkrati pa regionalno in krajevno stvarnost učinkovito prenaša tudi na širše platno evropske zgodovine. Zaradi teh in drugih oblik je bila knjižica deležna laskavih pohval priznanih domačin in tujih recenzentov, ki so jo uvrstili med temeljne doprinose k interpretaciji istrske zgodovine. Avtor pa si lahko šteje v dobro tudi reakcije tistih italijanskih domoznanskih krogov, ki istrske preteklosti in historiografskega dela ne znajo se ločevati od nacionalne (bolje receno nacionalistične) mitologije. Ti niso v svojih ocenah seveda knjigi priznali niti najbanalnejšega tiskarskega skrata. S tem pa so se enkrat priznali svojo zaprtost, da ne rečemo slabo pritrjeno nestrpnost do vsega, kar se italijanskemu bralcu ponuja »z nasprotni strani« in torej odklonilno stališče do iskrenega historiografskega soocanja. Upostevajoč vse to je pomen angleške izdaje toliko večji, bodisi za avtorja, ki mu šteje kot priznanje njegovi strokovni rasti, bodisi za širjenje znanja o Istri in njeni preteklosti. Zanimivo bo vedeti še, da je prevod za angleško izdajo knjige, ki je izšla kot prvi zvezek zbirke Archivio del Litorale Adriatico, oskrbel avstralski Tržacan Ilario Ermacora.

Aleksej Kalc

ZAČETEK GLASBENE SEZONE V SEŽANI

Nesmrtni čar Mozartovega Requiema

V sredo, 21. oktobra, je v sezanskem Kulturnem centru Srečka Kosovela potekala slavnostna otvoritev glasbene sezone 1998/99. Slavnostna in slovesna, saj so se na sezanskem odru predstavili solisti, Komorni zbor ter orkester Slovenske Filharmonije s programom, ki je v lepo dvorano privabil veliko ljubiteljev glasbe z obeh strani meje.

Najprej smo poslušali mladega solista Jožeta Kotarja, ki se je sprijel s koncertom za klarinet in orkester v Es-duru op. 74, ki ga je Carl Maria Von Weber spisal za mojstra Heinricha Bärmanna. V glasbeni zgodovini se je pogosto dogajalo, da so skladatelji krojili svoja dela po meri solista, ki naj bi jih izvajal: Mozart je svoje najlepše in najtežje arije spisal za sopranistko Alojzijo Weber (poročil pa se je z njeno sestro Constanze), Beethoven violinsko sonato za Kreutzerja, Brahms violinski koncert za Joachima, Ravel klavirski koncert za levo roko nalašč za brata nemškega filozofa Wittgensteina, ko je le-ta postal invalid, in se bi lahko natevali. Skladatelji v teh primerih niso stedili s tehničnimi težavami, in solisti so se jim večkrat pritoževali ter včasih zahtevali popravke in spremembe, ki naj bi jim delo olajšale. Iz teh primerov lahko sklepamo, da so bili v preteklosti izvajalci na zavirljivem nivoju, čeprav o tem nimamo fonografskih posnetkov.

Klarinetist Jože Kotar je dokazal, da je zahtevnemu Webrovemu koncertu tehnično dorastel. Prvega stavka se je lotil sproščeno, čeprav so bila tu pa tam manjša intonancijska nesoglasja z orkestrom: pihala se namreč med igranjem polagoma segrevajo in frekvenca zvoka se rahlo dviga, zato je le progresivno prišlo do zvočnega soglasja. Dirigentu

Marku Munihu, ki je vodil orkester, je bila bolj pri srcu ritmična skladnost kot pa romantično vzdusje, ki je prišlo do večjega izraza v drugem stavku: tu nam Weber pričara magično nočno atmosfero, v kateri se zasanjano razprostira zametni zvok klarineta. Kotar pa je pokazal večjo nagnjenost k virtuosističnemu blešku, ki je razplamtel v poskeljujočem finalu koncerta, in požel zaslužen aplavz.

Ljubljanski gostje nam zal niso privoščili odmora med prvim in drugim delom koncerta, ki bi nam dovolil, da se prilagodimo radikalni spremembi vzdušja. Mozartov Requiem je vrhunska mojstrovina, ne glede na to, da je nesrečni skladatelj ni v celoti dokončal, in tu pa tam zaslutimo tujo roko. Slovenski Komorni zbor, ki ga je pripravil Marko Cuderman, je pel zbrano in zlito, soprani so blesteli z deviško čistoto, skupna zvočnost je bila pristno komorna, a presibka, da bi lahko predrila zid simfonicega orkestra. Neuravnovesno zvočno razmerje med zborom in orkestrom je bila edina sibka točka izvedbe: zbor je zvenel mehko in kultivirano, orkester pa vedno rahlo pregrebo. Solisti pa so svoje vloge odpeli skoro idealno: Irena Baar (sopran), Mirjam Kalin (alt), Marjan Trček (tenor) in Marcos Fink (bas) so povsem uresnili Mozartov estetski princip, po katerem ne sme nobeno čustvo, naj si bo še tako silno, raniti nasih uses. Njihovo petje je ganljivo izpovedalo žalost, bolečino, odpoved, katerim nasa običajna izrazna sredstva niso kos, in ki jih samo v (taki) glasbi lahko podoživljamo.

Občinstvo je nastopajoče nagradilo z dolgim ploskanjem, kar je dober uvod in obet za bogato sezono, ki se bo nadaljevala 3.11. s koncertom pianista Alda Ciccolinija. K.K.

Štefan Milenković: Kristalno čista izvedba Sibeliusa

Jean Sibelius je leta 1903 napisal koncert za violino in orkester v D molu op. 47 in ga kot dirigent krstil kasneje, solist je bil tedaj Victor Novacek, ki baje ni bil na nivoju težke partiture. Najbrž zaradi tega koncert ni vzbudil navdušenja; kmalu nato pa je postal eden najbolj priljubljenih violinskih koncertov, morda zaradi tega, ker ga je Sibelius po praznovanju temeljito preuredil.

Bivši »wunderkind« Štefan Milenković težav Novčka očitno nima. Njegova izvedba na petem koncertu jesenske sezone gledališča Verdi je bila kristalno čista. V njej nismo zasledili nobene tehnične hibe in niti najmanjše note ali zvoka nevsečnosti, le interpretacija je bila nekoliko zadržana, dirigent John Neschling pa je zelo pazljivo spremljal beograjskega violinista, ki je občinstvu podaril še dva dodatka: Bachovo Sarabando in Preludij.

Drugi del koncerta je bil posvečen Richardu Straussu. Najprej je orkester Tržanskega občinskega gledališča zaigral Tod und Verklärung nato pa Till Eulenspiegels Lustige Streiche. Prvo sinfonično delo se je nekako razvleklo, čeprav je John Neschling lepo obdelal celoto (Tod und Verklärung namreč opisuje boj med bolnikom in Smrtjo, ki ga na koncu premaga). Veliko bolj živahna pa je bila interpretacija Till-a Eulenspiegels-a, potepuha, ki obljubi, da se bo masceval proti clovestvu, ko ga edina velika življenjska ljubezen zavrne. Till brije norce iz vseh, njegove dogodivščine pa ga pripeljejo na vislice. Dirigent in orkester sta partituro verodostojno podala, zlasti osebna interpretacija v nekaterih delih je izstopala v celotni izvedbi, ki je bila čista in v kateri so se mojstri orkestra uzivali (kar ni običajno). Občinstvo je lepo spremljalo bodisi sinfonični del, bodisi violinski koncert Milenkovića.

Naslenjic bo na vrsti svetovno znani violinist Uto Ughi z dirigentom Wolfgangom Božičem; na sporedu violinski koncert v D duru Čajkovskega ter Romeo in Julija Prokofjeva.

Marko Sancin

v svetu



FOKUS

Steve Reich: sodobna glasbena raziskovanja

Drvi ob 20.30 bo v občinskem gledališču v Trzicu nastopila ena izmed najvidnejših osebnosti sodobne glasbe, to je ameriški skladatelj Steve Reich (New York, 1936). Današnji koncert, ki sodi v tekoko trziško glasbeno sezono, je ena izmed etap Reichove turneje po Evropi. Ameriški umetnik bo s svojo skupino predstavil pet skladb za tolkala in klavirature. »Drumming Part 1«, »Music For Pieces Of Woods«, »Sextet« ter novejši »Nagoya Marimbas« in »Different Trains«. Steve Reich je osredotočil svoja glasbena razisko-

Sodobna glasbena raziskovanja

NOVE PLOŠČE

Elvis Costello, »Painted From Memory«, Mercury
Lauryn Hill, »The Miseducation Of Lauryn Hill«, Columbia
James Horner, »Back To Titanic«, Sony Classical
Razni izvajalci, »Montecarlo Nichts Vol. 9«, Verve

PLOŠČA TEDNA

Phil Collins, »...Hits«, WEA
Zbirka največjih uspešnic Phila Collinsa je nadvse nazoren pregled več kot petnajstletnega solističnega udejstvovanja nekdanjega bobnarja skupine Genesis. Poslušanje zbirke nam je pricaralo spomine iz osemdesetih let, ko so v disko klubih se vrteli melodične in efektivne počasne (»In The Air Tonight«, »Against All Odds«, »One More Night«, »Another Day In Paradise«) in »soul« obarvane hitre ritme (»Sussudio«, »Easy Lover«, »Two Hearts«), kakršnih zmole le elegantni Phil Collins. Danes, ko v ropotavih shajaliscih ni več prostora (...in posluha) za take pesmice, nam je ta plošča v utesilen zasebni užitek.

KONCERTI

Danes Steve Reich & Musicians, Tržic, občinsko gledališče, glasbena sezona
Danes in 25.10. Orkester gledališča Verdi, dir. Wolfgang Bo-

zic, violinist Uto Ughi, Trst, gledališče Verdi, Jesenska simbolična sezona

Danes in jutri E. Kalman: Knejinja cardasa, rez. C. Abbati, Cormons, občinsko gledališče

Danes »Mozart: al gioia e il terrore di vivere«, predavanje Piera Rattalina in koncert, Palmanova, avditorij San Marco, Concerti in fortezza

Danes SNG Opera in Balet Ljubljana, L. Délibes: »Coppelia na Montmartru«, dir. Marko Gaspercic

Danes Eric Clapton in Bonnie Riatt, Bologna, Palamaguti
Danes Michael Nyman Band, Milan, Teatro Piccolo

Jutri Eric Clapton in Bonnie Riatt, Milan, Filaforum
Jutri Persiana Jones (ska), Codroipo (Videm), Teatro tenda

24.10. Nomadi, Canepina (Treviso), trg

25.10. Michele Zarrillo, Mestre, gledališče Toniolo

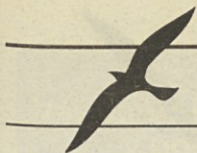
26.10. SNG Opera in Balet Ljubljana, G. Verdi: »Ples v maskah«

27.10. Aldo Ciccolini, Ljubljana, slovenska filharmonija

27.10. Bauhaus, Milan, Rolling Stone

28.-31.10. skupina Balletto di Toscana, »Don Giovanni - Emozione di un mito«, Trst, dvorana Tripovich, Mednarodni plesni festival

29.10. Simone Guiducci Gramelot Ensemble & Paolo Fresu, Cormons, občinsko gledališče Jazz & Wine - Tradizioni in movimento AJ



KOSOVO / SVET ZVEZE NATO

Dogovor o zračnem nadzoru Orlovo oko nad Kosovom

Sodelovali bodo tudi Rusi - Jugoslovanski generali nočejo vojne

BRUSELJ, BEOGRAD - Svet zveze Nato je kot predvideno včeraj potrdil operacijski načrt za letalski nadzor nad Kosovom. V misiji Orlovo oko naj bi sodelovalo kakih 20 neoboroženih letal, eno pa naj bi bilo rusko. Aktivacija teh izvidniških poletov bo zelo hitra, prihod kakih 2.000 »verifikatorjev« Organizacije za varnost in sodelovanje v Evropi (OVSE) pa se bo zavlekel za kak teden.

Neuradno se je izvedelo, da imajo glede na dogovor letala zveze Nato pravico do preletov Kosova in 25-kilometrskega pasu okrog te pokrajine, kjer naj bi jugoslovanska protiletalska obramba izklopila svoje radarje in protiletalske baterije.

Zavezniske države morajo poleg tega soglašati se o pravni podlagi za akcijo, za kar naj bi poskrbela pričakovana nova resolucija Varnostnega sveta Združenih narodov o Kosovu. Vzporedno z interzivnimi pripravami na izvedbo misije Orlovo oko je v zavezništvu sicer se vedno v veljavi odločitev o aktivaciji sil, ki v pripravljenosti čakajo na morebitno posredovanje, ce jugoslovanski predsednik Milosević ne bo do 27. oktobra uresničil svojih obvez, ki jih je dal ameriskemu posredniku Holbrookeu.

Svet zavezništva seveda ni zadovoljen s hitrostjo izpolnjevanja obvez Beograda, saj je ocenil, da umik jugoslovanskih enot poteka prepocasi. V odzivih na vesti o se vedno trajajočih posamičnih spopadih v pokrajini pa zahodna diplomacija na obljube o miru opozarja

tako Beograd kot kosovske Albance.

Zavezništvo se je včeraj odzvalo tudi na ukrepe oblasti v Beogradu proti nekaterim jugoslovanskim medijem. Generalni sekretar zveze Javier Solana je v izjavi za javnost takšna dejanja obsodil kot grobo kršenje pravic in svoboščin državljanov ZRJ. Menil je, da bo omejevanje medijev državo le še bolj osamilo. Podobnega mnenja je tudi Bela hisa, ki je v ostrem komuniqueju zahtevala, naj srbske oblasti »čimprej ukinejo represijo proti neodvisnim medijem«. Po mnenju washingtonske administracije jugoslovanski predsednik poskusa ljudem skriti koncesije, na katere je moral pristati pod grožnjo napadov zveze Nato.

Po pisanju neodvisne agencije Beta pa je načelnik jugoslovanskega generalstaba Momčilo Perišić pred tremi dnevi v Gornjih Milanovićih odkrito svetoval srbskim politikom, naj preprečijo vojno z vsem svetom. Podprl je dogovor s Holbrookeom in precej jasno izrazil svoje nezadovoljstvo nad načinom, kako so politiki poskusali reševati kosovsko krizo. Ob tem zahodni diplomat-ki krogi navajajo, da je general Perišić odigral pomembno vlogo pri pogajanjih s Holbrookeom. Kljub uradnim »junaskim« izjavam jugoslovanskih generalov se ti bojijo spopada z zvezo Nato, ker je vsem jasno, da bi potegnili krajši konec. Generali se med drugim zavzemajo, da bi normalizirali onose z Zahodom in da bi Beograd podpisal partnerstvo za mir z zvezo Nato.



Kosovski begunci pri Kišni Reki pripravljajo drva pred svojim zasilnim bivakom (AP)

RUSIJA / MEDTEM KO JELCIN OKREVA

Vlada bo plačala dolgove

Za sedaj so izplačali 500 milijonov dolarjev zapadlih obresti

MOSKVA - Iz Kremlja so sporočili, da je ruski predsednik Boris Jelcin, ki se zdravi zaradi bronhitisa, včeraj prispel v Kremelj, kjer je preživel en delovni dan. Jelcin se je srečal z ministrom za nacionalno politiko Ramazanom Abdulatipovom. Kremelj je tudi sporočil, da bo Jelcin na obisku na Dunaju le 27. oktobra, ne pa tudi 28., kot je bilo sprva napovedano. Odkar je moral 12. oktobra skrajšati obisk v Aziji, Jelcin večino časa preživlja v podeželski rezidenci blizu Moskve. Njegovi zdravniki so po včerajšnjem pregledu sporočili, da je predsednikovo zdravstveno stanje »normalno«, in zanikali poročanje japonskih medijev, da je preživel lažji srčni infarkt.

Bolj kot Jelcinovo zdravstveno stanje pa je zanimiva napoved, da bo ruska vlada izplačala zunanji dolg za četrto trimesecje, je danes povedal ruski finančni mi-

nister Mihail Zadomov. Celotni zunanji dolg Rusije znaša približno 140 milijard dolarjev. V zadnjih dneh je tako plačala 500 milijonov dolarjev zapadlih obresti.

Ruska vlada naj bi do 1. novembra sprejela tudi odločitev o vprašanju državnih obveznic, katerih izplačilo je vlada zamrznila po devaluaciji rublja 17. avgusta, je se povedal Zadornov in dodal, da bi morebitna finančna pomoč Mednarodnega denarnega sklada (IMF) omejila tiskanje denarja, ki ga nekateri ministri ocenjujejo kot nujno potrebno.

Predsednik vlade Primakov in sodelavci so včeraj razpravljali tudi o proračunu za zadnje trimesecje, ki predvideva izplačilo zaostalih plač v višini 60 milijard rubljev (približno 6.000 milijard lir). Ta znensk naj bi dobili s privatizacijami in tiskanjem denarja, ce ne bodo sobili drugega obroka IMF.

NOVICE

Afera Pinochet se ne vemo stopnjuje

SANTIAGO DE CHILE - Medtem ko je cilski predsednik Eduardo Frei ob vrnitvi v domovino preivalstvo pozval, naj »bo mirno«, je predsi- nočnim policija aretirala nekaj deset Pinochetovih pristasev, ki so protestirali proti aretaciji nekdanjega cilskega diktatorja. Cilska desnica je medtem iz protesta zapustila poslansko zbornico in senat ter s tem v bistvu ohromila delo parlamenta. Da bi bila mera polna, je 36 ameriskih demokratskih poslancev od predsednika Clintona zahtevalo, naj španskim sodnikom posreduje vse ameriske zaupne in tajne dokumente o grozotah, ki jih je zagrešil Pinochet. Teško se je pri tem znebiti občutka, da se hočejo demokrati masčevati republikancem zaradi njihove vloge med Nixonovim predsednikovanjem, ko so leta 1973 strmo glabili cilskega predsednika Allendeja in je oblast prevzela Pinochetova vojska hunta.

Eta napoveduje proglas pred jutrišnjimi volitvami

MADRID - Pred nedeljskimi volitvami v Baskiji bo britanski BBC danes posvetil program baskovskemu vprašanju, vključno z intervjujem španskemu notranjemu ministru Mayorju Oreji in »z nadvse pomembnim proglasom«. Baskovski viri navajajo, da bo to Etin proglas, saj je bil prav BBC predhodno seznanjen »z enostranskim in casovno neomejenim premirjem«, ki ga je Eta proglasila 16. septembra. Nova izjava naj bi vsebovala dodatna zagotovila, da Eta glede premirja misli zelo resno. Vladni viri v Madridu in baskovski krogi so obenem potrdili, da Eta pripravlja vrh svojih voditeljev, ki naj bi bil pred koncem leta in na katerem naj bi sprejeli pomembne odločitve. Minister Oreja je napoved že ocenil kot predvolilno politično gesto, ki naj bi koristila nacionalističnim strankam na nedeljskih regionalnih volitvah.

Vodja PKK v Rusiji Turki zahtevajo izročitev

ANKARA - Kljub moskovskim demantijem je turški premier Mesut Yılmaz včeraj potrdil, da je vodja Kurdske delavske stranke (PKK) Abdullah Ocalan v Rusiji. Od Ruske federacije bo turska vlada zahtevala izročitev Oecalana, ki se nahaja v Odincevu, kraju kakih 30 kilometrov od Moskve. Kurdski viri v Ankari so medtem navedli, da je po turško-sirskem sporazumu PKK v razsulu in da se njegovi borci pridružujejo enotam PDK Masuda Barzanija, ki deluje v Iraku.

Tajfun Babs divjal po Filipinih

MANILA - Ze drugič v enem tednu je Filipine prizadel močan tajfun, ki je na severu države pustil za seboj veliko opustošenje. Po prvih podatkih reševalnih ekip je življenje izgubilo najmanj sedem ljudi, ko se je tajfun Babs s hitrostjo vetra 160 kilometrov na uro blizal glavnemu mestu Manili. Oblasti pričakujejo, da bo število žrtve se večje. Na desetisoce ljudi je moralo zaradi tajfuna zapustiti svoje domove, ko je Babs z vzhoda dosegel glavni otok Luzon. Pri tem so bili popolnoma uničeni nasadi sladkornega trsa in kokosa.

BLIŽNJI VZHOD / AMERIŠKI PREDSEDNIK CLINTON JE ZASTAVIL VES SVOJ VPLIV IN UGLED

Pogajalci zelo blizu sporazumu o nadaljevanju mirovnega procesa in izraelskega vojaškega umika

Za varnost Izraela in v boju proti islamskemu terorizmu, naj bi aktivno sodelovala obveščevalna služba CIA

WASHINGTON - Vsak cas naj bi izraelska in palestinska delegacija v marylandskem Wye Plantationu dosegli sporazum o nadaljevanju bližnjevzhodnega mirovnega procesa. Ameriški predsednik Bill Clinton se je včeraj dopoldne po krajevnem času znova pridružil izraelskim in palestinskim pogajalcem in jasno poudaril, da zahteva sklenitev sporazuma. Prejšnjo noc je že izgledalo, da bo izraelska delegacija zapustila pogajanja, ne da bi dosegli sporazuma. K večji prožnosti jih je prepričal direktor ameriske obveščevalne agencije CIA George Tenet, ki se je intenzivno pogajal tako z izraelskim obrambnim ministrom Jicakom Mordehajem kot s šefom palestinske varnostne službe Mohamadom Dala- nom. CIA naj bi namreč odigrala pomembno vlogo glede varnostnih vprašanj, ki so eden glavnih kamnov spotike glede sporazuma. Resnici na ljubo je CIA že dalj časa aktivna v odnosih med palestinskimi in izraelskimi tajnimi službami. Ame-

riska tajnoobveščevalna služba se namreč jasno zaveda, da mora spremeniti svojo dosedanje strategijo, tako da se mora v boju z mednarodnim terorizmom ubadati tudi s politiko. Tenet je bil na Bliznjem vzhodu že stokrat. Lanskega decembra je poskušal posredovati s svojimi palestinskimi in izraelskimi kolegi, tako da bi dosegli dogovor o nadzorstvu potencialnih teroristov. Premier Netanjahu pa je takrat zavrnil tak dogovor, ki ga bo moral kot kaže sedaj sprejeti. Sporni sta seveda se dve vprašanji in sicer izročitev 36 palestinskih teroristov, ki so v palestinskih zaporih zaradi umorov Zidov. Izraelska delegacija obenem zahteva, da Palestinci s svoje temeljne listine crtajo odstavke, ki predvideva uničenje Izraela. Arafat trdi, da ta člen že dalj časa ne velja več, Netanjahu pa zahteva sklicanje palestinskega sveta, na katerem bi se uradno odpovedali temu členu.

Seveda to niso edini problemi, a kot kaže, jih bodo premostili, saj

Clinton za vsako ceno potrebuje uspeh, ki bi mu vsaj delno vrnil izgubljeni ugled zaradi sexgatea. Seveda bo moral seči v žep in Izraelu v zameno za umik s 13 odstotkov zahodnega brega dati izdatno finančno pomoč. Glede varnosti izraelske države pa bo, kot kaže, jamstva dala CIA.

Da je sporazum vprašanje ur, prica tudi vest, da so zidovski koloni včeraj se stopnjevali zapore cest na zasedenem Zahodnem bregu. Zasedli so skoraj vsa križišča, razen redkih izjem izraelske varnostne sile niso posegle, da ne bi se poslabšale napetega položaja.

Palestinskega voditelja Jaserja Arafata pa že danes pričakujejo na Dunaju, kjer bo avstrijskega zunanjega ministra Wolfganga Schüssla, cigar država predseduje EU, obvestil o rezultatih izraelsko-palestinskega vrha, kar je za marsikoga dodaten dokaz, da se osemndnevna mucna pogajanja morajo koncati z uspehom.



Židovski koloni so na cesti pri Beit-Hagaju med molitvijo zaustavili ves promet (AP)



GORICA / NOVOST Z 2. NOVEMBROM

Plačilo za parkiranje tudi na Korzu Italia

V modri coni tudi ulice 9. avgusta, 24. maja in Diaz - Naslednja na vrsti Carduccijska ulica

Goriška občina nadaljuje s postopnim preurejanjem prometa v mestu, ki je zaenkrat sicer še zelo delno, saj v bistvu zadeva samo uvažanje parkirane proti plačilu. Z 2. novembrom se bo takojmenovana modra cona razširila na del Korza Italia in bliznje stranske ulice. Prav včeraj so začeli delavci z barvanjem modrih crt na Korzu (na sliki - foto Bumbaca), ki bodo označevale parkirna mesta proti plačilu.



Ukrep občinske uprave bo zajel odsek Korza med ulicama Garibaldi in 24. maja (na strani Verdijskega gledališča); proti plačilu bo tudi parkiranje na delu Korza med ulicama 9. avgusta in Locchi in sicer na desni strani v

smeri proti postaji. Na drugi strani (pred Pokrajino), kjer je bilo doslej parkiranje prosto, bo se naprej brezplačno vendar le za omejen čas. Parkiranje proti plačilu bodo uvedli tudi v ulicah 9. avgusta, 24. maja in Diaz.

Skupno bodo tako z 2. novembrom uvedli 60 plačilnih parkirnih mest. Na občini pa se razmišljajo o naslednji razširitvi modre cone proti severnemu delu mesta, pred nadškofijo in na Carduccijski ulici.

NOVICE

Namesto Pozzoli koncert ansambla Salsa Ochorios

V programu koncertov »Squarci«, ki ga prireja pokrajinsko odbornišvo za mladinsko problematiko, je prišlo v zadnjem trenutku do zamenjave in to zaradi višje sile. Drevi ob 21. uri je bil v deželnem avditoriju napovedan koncert dua Andrea Pozzoli (kelt-ska harfa), Gianluca Pinto (kitara). Pozzoli je v Milanu bil vpleten v prometno nesrečo. Koncert bo zato izvajala skupina »Orchestra Salsa Ochorios«. Sestavlja jo deset glasbenikov, igra pa posebno vrsto jazz glasbe z latinsko-ameriškim poudarkom.

Delavnica v Dijaškem domu

V Dijaškem domu v Gorici bo v nedeljo delavnica Odkrivajmo svojo telesnost, ki jo bo vodil psiholog in psihoterapevt G. Mariconda iz Trevisa, kjer se ukvarja z Reichovo psihoterapijo. Informacije na tel. 040/220130 - Milena ali 0368/3138199 Viljem.

Obeležje Edu Ravnikarju

Na robu Bevkovega trga na stiku s Kidricevo bodo danes ob 12. uri odkrili obeležje arh. Edu Ravnikarju, snovalcu Nove Gorice. Obeležje bo odkril zupan Crtomir Spacapan, o pomenu načrta novega mesta pa bo spregovoril prof. Vladimir Braco Musić.

Večer o Ignaziu Siloneju

Pred 20 leti je preminil pisatelj Ignazio Silone. Združenje priseljencev iz dežele Abruzzo-Molise se bo velikega pisca spomnilo jutri, ob 18.30 s srečanjem v deželnem avditoriju v Gorici. O Siloneju bo spregovoril profesor Vittoriano Esposito.

Simpozij o misijonih

V predavalnici Univerze v Ul. Alviano bo danes simpozij o misijonih v 19. stoletju, s posebnim ozrom na Gorico, Furlanijo in Slovenijo. Simpozij prireja Institut za versko in družbeno zgodovino v sodelovanju z nadškofijskim misijonskim centrom, univerzo ter koprsko škofijo. Začel se bo ob 9.30.

SKD KREMENJAK KS SELA NA KRASU

3. Pohod brez meja na relaciji Sela na Krasu - Jamlje v nedeljo, 25. oktobra 1998

Upisovanje:

ob 9. uri v Jamljah (pri gostilni Pahor) ter na trgu v Selih. Odhod bo ob 10. uri iz Sel.

Ob 13. uri slovesnost na Kr'zadi v Jamljah, ob 14. uri tekmovanje v STARIH IGRAH med ekipami Sel in Jamelj za prehodni pokal.

Sledila bo družabnost.

Prireditelja bosta poskrbela za povratni prevoz pohodnikov. Vsakdo naj ima pri sebi veljavno listino za prehod meje. Mejni prehod Klarici bo odprt do 21. ure!

GLASBA / PREDSTAVILI ABONMAJSKA SPOREDA

Dvajset koncertov v sezoni »Lipizer«

Začetek v sredo s poklonom Gershwinu ob 100-letnici rojstva - Koncerti v avditoriju

Gostovanje simfonice nega orkestra Oltenia iz Craiove v Romuniji pod vodstvom Ovidiuja Balana bo v sredo, 28. oktobra, uvedlo v abonmajsko sezono glasbenega združenja Rodolfo Lipizer. Nastop bo ob 20.30 v avditoriju v Ul. Roma, ki bo letos prizorišče vseh koncertov tega združenja. Otvoritveni večer sezone bo posvečen Gerogeju Gershwinu ob 100-letnici rojstva. Orkester in pianist Mihai Ungureanu bosta izvajala Amerikanca v Parizu in Koncert za klavir in orkester, sam orkester pa se Rapsodijo v modrem.

Po tem slavnostnem uvodu bo sezona ponudila zajeten spored koncertov, saj se bo jih skupno zvrstilo dvajset. Stirinajst

bo večernih koncertov ob petkih ob 20.30 (z izjemo uvodnega in silvestrskega koncerta, ki bo v sredo, 30. decembra, z gostovanjem drugega romunskega orkestra, Filharmonije Mihail Jora iz Bacaua, prav tako pod taktirko O. Balana), šest bo nedeljskih popoldanskih koncertov (ob 17.30). Stiri koncertna srečanja bo od januarja do aprila obsegal niz za sole Mladi in glasba, ki bo v dopoldanskim urah ponudil nastope nekaterih koncertistov iz abonmajskega sporeda.

Sezono so predstavili tiskur včeraj na goriskem zupanstvu. V imenu občinske uprave je pozdravil odbornik za kulturo Antonio Devetog, predsednik združenja Lipizer prof. Lorenzo Qual-

li pa je predstavil program. Podčrtal je, da bo tudi letos izbor ne samo številčno zajeten, temveč tudi zelo raznolik, saj bo zajemal simfonice, komorne in solistične nastope, pa se večer folk in jazz glasbe, tako da bi se približali vsem glasbenim okusom. Kar zadeva koncertiste bomo tudi v letošnji sezoni lahko prišli sluhli nekaterim nagrajenim violinistom na prejšnjih izvedbah Lipizerjevih natečajev. Posebno pozornost so organizatorji posvetili tudi 150. obletnici smrti F. Chopina z gostovanji treh znanih pianistov (Martha Noguera, Massimo Gonin Roberto Turrin), ki bodo izvajali skladbe priljubljene poljskega skladatelja.

FILM VIDEO MONITOR / DANAŠNJI SPORED V KULTURNEM DOMU

Brezno, grozljivka s slovenskega podeželja

Popoldne okrogla miza na temo Film in stvarnost v spomin na Darka Bratino

Na 13. Film video monitorju bo po sinočnji svečani otvoritvi današnji drugi dan ponudil zajeten program, v katerem izstopajo razni dogodki. Dopoldne bodo vrteli igrano-dokumentarni film Silvana Furlana Deklica s frnikulami o slovenski filmski zvezdi Ili Rini. Film dopolnjuje razstavo, ki jo je v foyerju Kulturnega doma postavil muzejski oddelek Slovenske kinoteke. Ob 16. uri bo okrogla miza z naslovom Film in stvarnost. Uvedel jo bo kritik Sandro Scandolara, ki se bo navezal na osebnost senatorja Darka Bratine, ustanovitelja Kinoateljeja in Film video monitorja in na njegov pogled na filmsko umetnost: film ni samo estetski proizvod, ampak tudi spoznavno sredstvo in slika sveta.

Večerni program se bo ob 20. uri začel s kratkimi filmi o ženskih temah in avtoricah, osrednje mesto pa pripada filmu Brezno Igorja Smida, v katerem se realizem prikaza po-

deželskega katoliškega okolja spaja s prvimi trilerja in grozljivke, ljubzenska zgodba pa se spremeni v nasilje. Sledila bo predpremierna filma vojvodinskega avtorja Zelimira Zilnika Kam plove ta ladja »Kuda plove ovaj brod«, ki jo je koproducirala Videoprodukcija Kregar iz Ljubljane. Gre za značilni režiserjev road movie po vzhodni in srednji Evropi. Protagonist je Giuseppe Pastorich iz Trzica, ki bo tudi prisoten na projekciji.

Današnji spored 13. FVM v Kulturnem domu:

9.00 - Portret Zarka Petana (TV Slovenija): izsek iz slovenske in jugoslovanske kulturne zgodovine skozi življenje gledališnika, literata in kulturnika;

10.00 - Stuparichev razred (RAI - Fjk) o kulturni klimi v Trstu med obema vojnima skozi besede dijakov Giannija Stuparicha;

10.50 - Deklica s frnikulami: igrani dokumentarec o Ili Rini skozi

njeno igralsko dvojnico;

11.30 - Med nebom in zemljo: avtorski dokumentarec F. Slaka o rudarskem mestu Idrija.

15.00 - V okroglo mizo bo uvedel dokumentarec Boža Sprajca Bog nas varuj revolucij in rdece poplave (1975), ki je dokumentaril mednarodne napetosti na Koroskem v prvi polovici 70. let;

16.00 - Okrogla miza: Film in stvarnost.

20.00 - Kratki filmi:

Adrian, Maje Weiss, o otroški ljubezni in ljubsumnosti do mame; Večernica, Andrine Mracnikar o življenju mladih na Koroskem; Cvetoca Brda, Nadje Veluscek, poetični dokumentarec o Brdih.

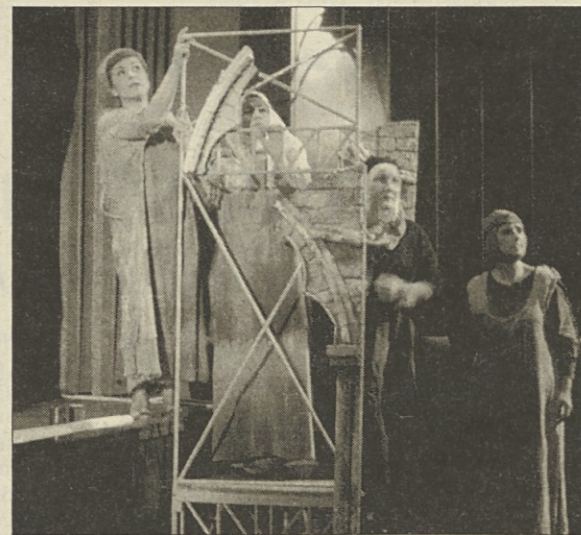
21.00 - Film: Brezno, Igorja Smida.

22.30 - Film: Kam plove ta ladja, Zelimira Zilnika.

GLEDALIŠČE / ITALIJANSKA SEZONA

Uvod s furlansko igro

31. t.m. Kezichev Američan od sv. Jakoba



Predstava v furlanscini »Lis olmis di Bertrant« je pedsinoci v goriskem Kulturnem domu uvedla v italijansko gledališko sezono v Gorici, ki bo letos posebno bogata in kvalitetna. Zanimiva igra Pietra Biasattija o liku oglejskega patriarha iz 14. stoletja je mimo vsebine postavitev pomembna tudi kot prispevek k ovrednotenju furlanske kulture v Gorici.

Naslednja predstava bo 31. oktobra, ko bo trzaska skupina »La contrada« izven abonmaja uprizorila

igro Tullia Kezicha »L' americano di San Giacomo« v režiji Francesca Macedonia. Organizator abonmajске sezone, ki se bo začela novembra, napoveduje zanimivo novost: miniabonma za 4 najodmevnejše predstave.

Sezonske novosti moških oblačil
mauro lanis
GORICA
ul. Carducci 24
tel. 537561

KINO

GORICA

KULTURNI DOM ves dan: 13. Film video monitor.

VITTORIA 1 17.45-20.10-22.30 »Tutti pazzi per Mary«. I. Cameron Diaz.

VITTORIA 3 18.30-21.30 »L'uomo che sussurrava ai cavalli«. I. Robert Redford.

CORSO Modra dvorana: 20.00-22.15 »Sliding doors«. I. Gwineth Paltrow.

Rdeca dvorana: 20.00-22.15 »Small soldiers«.



KONCERTI

OBCINSKO GLEDALISCE V TRZICU, nočoj ob 20.30, koncert skupine »Steve Reich and Musicians«.



PRIREDITVE

KD SABOTIN prireja v nedeljo, 25. t.m., z rajonskim svetom, Centrom za arheoloske raziskave in župnijo 9. pohod na Sabotin. Start bo ob 8.30. Po povratku družabnost na sedežu društva. Jutri ob 20.30 bo v istih prostorih kulturni program s sodelovanjem zbora, predvajanjem filma o Stmavru in odprtjem razstave slik A. Pintar.

KNJIZNICA D. FEIGLA vabi na 1. otroško urico v ponedeljek, 26. oktobra, ob 17. uri. Barbara Rustja po pripovedoval pravljico Tomov repek.

KD KREMENJAK in KS SELA NA KRASU prirejata 3. Pohod brez meja od Sel do Jamelj v nedeljo, 25. oktobra. Odhod ob 10. uri iz Sel, ob 13. slovesnost na Kr'zadi v Jamljah, ob 14. tekmovanje v starih igrah.

DRUŠTVO KRVODAJALCEV iz Doberdoba obvešča, da bo društvena večerja v soboto, 14. novembra, ob 19.30 v agriturizmu pri Ambrožiču v Dolenjah. Prijave do 31. oktobra v gostilni Peric v Doberdobu, tel. 78000.



IZLETI

DRUŠTVO SLOVENSKEH UPOKOJENCEV sporoča, da bo avtobus za Opatijo v nedeljo, 25. t.m., odpeljal ob 8. uri izpred gost. Primožič v Drev. 20. septembra v Podgori, Standrež in Sovodnje.



LEKARNE

DEŽURNA LEKARNA V GORICI - PROVIDENTI, Travnik 34, tel. 531972.

DEŽURNA LEKARNA V TRZICU - S. NICOLU, Ul. I Maggio 94, tel. 790338.

POGREBI

DANES

Iz Gorice: 9.00, Carlotta Poli vd. Palisi iz splosne bolnišnice na glavno pokopališče; 13.10, Jelka Pelicon iz bolnišnice Janeza od Boga v cerkev in na pokopališče v Sovodnjah.



Kakor je mirno zivela, tako nas je mirno zapustila naša draga mama, nona in pranona

Gabriella Pelicon (JELKA)

Zalostno vest sporočajo sinova in hčeri z družinami, vnuki in pravnuki.

Pogreb bo danes, 23. oktobra, ob 13.30 iz mrliške veže bolnišnice Janeza od Boga v sovodnjsko cerkev, ob 14. uri.

Namesto cvetja darujte v dobrodelne namene.

Gorica, Sovodnje, 23. oktobra 1998

(Pogrebno podjetje Preschern)

obv. občini

v strogem centru GORICE

ul. Crispi 13 (pod oboki)

trgovina

AL RIBASSO

TKANINE, SVILE, PREVLEKE, TENDE, PREPROGE, VOLNE, POSTELJNO PERILO, HISNO PERILO, PIZAME, NOGAVICE, HLACNE NOGAVICE, SPALNE SRAJCE, KOPALNI PLASCI, MOSKA IN ŽENSKA OBLACILA

prireja **od četrтка, 22. 10.**

VELIKO PROMOCIJSKO PRODAJO

POPUSTI od 30 do 80%

Vaš bančni partner
v poslovanju
s Slovenijo
in drugimi državami.



ljubljska banka
Nova ljubljanska banka d.d., Ljubljana
Podružnica Milano
Tel.: 02/806 9191
Faks: 02/8646 5358

Petek, 23. oktobra 1998

gospodarstvo in finance

Vse zunanje trgovinske
in bančne storitve.
Finansiranje domačih
in tujih
partnerjev.



ljubljska banka
Nova ljubljanska banka d.d., Ljubljana
Podružnica Milano
Tel.: 02/806 9191
Faks: 02/8646 5358

ZAPOSILITEV / V VELIKI INDUSTRIJI

V zadnjem letu 16 tisoč delovnih mest manj

V storitvenih podjetjih, v srednji in mali industriji pokazatelji zaposlitve niso tako negativni

RIM - Velika industrija se vedno beleži upadanje števila zaposlenih: po podatkih, ki jih je včeraj objavil Istat, je prejšnjega julija v podjetjih z več kot 500 uslužbenci bilo 16 tisoč uslužbencev manj kot lanskega julija. To pomeni, da je v zadnjem letu zaposlitev upadla za 1,9 odstotka. V drugo smer pa kaže podatek, da je zaposlitev v veliki industriji narasla od junija na julij letos za 0,1 odstotka.

V velikih storitvenih podjetjih z več kot 500 uslužbenci je stanje manj zaskrbljujoče, saj znaša razlika z lanskim julijem 0,5 odstotka, medtem ko je v primerjavi z letosnjim junijem narasla za pol odstotka.

Ce po eni strani upada zaposlitev, na drugi strani raste število primerov uslužbencev, ki jim zaradi krize dodelijo dopolnilno blagajno: število ur v dopolnilni blagajni je v enem letu naraslo kar za 34,2 odstotka. Tudi bruto doho-

dek zaposlenih se je povečal, in sicer za 4,1 odstotka, medtem ko je cena njihovega dela narasla samo za 0,4 odstotka.

Minister za industrijo Piergiorgio Bersani ne ocenjuje zelo negativno podatkov, ki jih je objavil Istat: upad nameščenecv v veliki industriji je po mnenju ministra nadoknadil porast uslužbencev v malih in srednjih podjetjih, ki so prava gonilna sila italijanskega gospodarstva.

Zaskrbljenost pa so izrazili sindikati. Za Walterja Cerfedo (Cgil) je upadanje zaposlitve pokazatelj, da je italijanska gospodarska kriza globlja od mednarodne in zato ne bi smela politika nove vlade meriti samo k uveljavljanju ekonomskih pokazateljev, pač pa v prvi vrsti k zagotavljanju zaposlitve. Natale Forlani (Cisl) soglasa in meni, da bi se v drugi polovici leta upadanje zaposlitve lahko nadaljevalo.

ISTAT / INFLACIJA NIŽJA

Bologna in Genova spustili oktobrsko inflacijo na 1,7%

Po štirih mesecih cene začele padati

BOLOGNA - Istat je včeraj objavil še podatke o gibanju cen v preostalih dveh vzorčnih mestih, in sicer v Bologni in Genovi. Podatki so spodbudni, saj so bile cene v Bologni v primerjavi s septembrom celo za desetinko odstotka nižje, na letni ravni pa se je inflacija v Bologni znižala z 2,5 na 2 odstotka. Genova je zabeležila minimalno mesečno rast cen v višini 0,1 odstotka, letna inflacija pa se je zmanjšala z 1,5 na 1,2 odstotka. To je tudi omogočilo, da bo inflacija za vso državo na mesečni ravni višja za 0,2 odstotka, na letni pa se bo spustila na 1,7 odstotka (septembra je bila 1,8%).

Inflacija je tako po sti-

rih mesecih spet začela upadati in se je spustila na majsko raven. Podatki iz prvih devetih vzorčnih mest, ki jih je Istat objavil v sredo, niso bili tako ugodni, saj so kazali na 0,3 povprečno mesečno rast cen, medtem ko naj bi letna stopnja ostala na 1,8 odstotka.

Oktobrski podatki tako potrjujejo predvidevanja raznih študijskih centrov, ki so napovedovala znižanje inflacije v drugi polovici leta. Padec cen je tudi v skladu s ciljem, ki si ga je vlada zadala v programskem dokumentu, v katerem je ob koncu letošnjega leta predvidena 1,8-odstotna stopnja inflacije.

NOVICE

Tržaški podjetniki na razstavi v Pekingu

PEKING - Na razstavi China Transpo 98, ki se je začelo včeraj v kitajskem glavnem mestu in bo na ogled do prihodnje srede, sta Trgovinska zbornica in tržaška Pristaniska oblast uredili skupni razstavni prostor v okviru prostora posvečenega italijanskim pristaniscem in logistiki. Tržaško zastopstvo bo obiskalo tudi pristanišče Tianjin, ki je leta 1970 podpisalo sporazum s tržaskim pristaniščem za skladiščenje kitajskih proizvodov, je pa pomembno tudi, ker je neposredno povezano z Mongolijo, ki je pred kratkim izbrala Trst kot registrsko pristanišče za svoje ladje. Na srečanjih, ki se jih udeležujejo zastopniki 15 tržaskih podjetij, je največji podarek na vlogi pristanišča »v srcu Evrope«, kjer so pred kratkim prav Kitajci (ceprav s Tajvana) odkupili plovno družbo Lloyd triestino, Kitajci s Hong Konga pa kupujejo nizozemskega terminalista Ect, ki upravlja tržaski sedmi pomol.

Mali industrijci za ponoven zagov velikih podjetij

TRST - Na zadnjem zasedanju Odbora za malo industrijo pri Zvezi industrijcev Confindustrii so podprli pobude za ponovno uveljavitev proizvodnje v velikih objektih, kot sta Fincantieri in skedenjska železarna, ki lahko sprožijo pozitiven proces tudi za mala podjetja. Predstavili so novo informativno službo za podjetja in poglabili nova pravila za poddobave, ki jih predvideva zakon z dne 20. septembra.

TRST / SREČANJE ZAINTERESIRANIH ČLANOV SDGZ

Težave na občinski tržnici na debelo

Sprejet skupni dokument - Tečaji za spoznavanje novih zakonskih novosti

TRST - Pred dnevi so se na tržaskem sedežu SDGZ sestali včlanjeni trgovci z jestvinami in prodajalci sadja in zelenjave (foto Kroma), da bi obravnavali pereči problem vstopa na občinsko tržnico za prodajo povrtnine na debelo. Dobra udeležba in tudi aktivno sodelovanje trgovcev iz mesta in Krasa sta pokazala prizadetost krajevnih trgovcev, zlasti tistih iz oddaljenih krajev pokrajine, ki nimajo več pravice do vstopa na tržnico ob isti uri kot trgovci na debelo in tisti, ki prihajajo iz drugih pokrajin.

Predsednik sekcije trgovine na drobno Ervin Mezgec je dal najprej besedo trgovcu Borivoju Svaglju, ki je član občinske komisije za upravo tržnice. Dolgoletni član in bivši

predsednik trgovcev Združenja z Grete je prikazal pristojnosti in delovanje komisije ter vse pozval k posredovanju vseh koristnih napotkov, potreb, težav, da bi jih lahko posredoval ostalim članom komisije.

V živahni razpravi so prišli na dan specifični problemi stroke ter kritični pomisleki o poslovanju tržnice. Zaradi odmaknjene lege pride sveža zelenjava v Trst prav na koncu, govor je bil o problemu raztovaranja in drugih priprav s strani grozistov; težavah pri nabavi kvalitetnih sort in prevozu v bolj oddaljene kraje pokrajine, itd. Soglasno stališče vseh udeležencev je bilo, da je treba doseči enakovredno obravnavo vseh, in da je treba morebitne negativne postavke in posledice, ki izvirajo iz specifične tržne situacije, enakovredno in uravnoteženo porazdeliti med vse, malimi in velikimi.

Člani SDGZ so v tem smislu tudi osvojili skupni dokument, ki ga bodo z ostalimi stanovskimi organizacijami posredovali upravi občinske tržnice.

Za bodoče spremljanje te (naslednji teden bo o tem seja na tržnici) in druge povezane sindikalne problematike pa so v ožjo skupino zastopnikov imenovali Stefana Vecchieta iz Trsta, Katjo Fabrizi z Opčin in Angela Bogatca iz Kriza.

V drugem delu srečanja je izvedenec SDGZ Andrej Sik poročal o najnovejših obveznostih, ki jih uvaja nova zakonodaja o higienskih predpisih za vse obrate, ki prodajajo, proizvajajo, prevažajo ali drugače obravnavajo živilske proizvode. V kratkem bodo za vse zainteresirane kategorije stekli tečaji, ki jih SDGZ prireja v sodelovanju z Zavodom za poklicno izobraževanje. Servisna struktura SDGZ pa pripravlja posebno službo, ki bo poleg varnosti pri delu, ekoloških in drugih obveznosti, prosenji za finančne dotacije, skrbela se za to novo področje.

Kar so drugod po Evropi uredili smotrnejše in v primernih časovnih presledkih, bo treba v Italiji nadoknaditi kar čez noč, saj denarne in druge kazni stopijo v veljavo aprila naslednjega leta. Združenje je vsem članom in tudi ostalim podjetnikom na razpolago za reševanje vseh, osnovnih in tudi bolj zapletenih problemov. Za informacije se lahko vsi zainteresirani obrnejo na tajništvo SDGZ v Trstu, ul. Cicerone 8.

TRST / PRI RUSEM MOSTU

Vztrajanje dolgo sedem desetletij

Pred dnevi odprli prenovljene prostore trgovine Manufaktura Udovič

TRST - Prejšnji teden so na Rusem mostu odprli obnovljene prostore znane slovenske trgovine Manufaktura Udovič. Lep krog strank, prijateljev in stanovskih kolegov iz vrst Slovenskega deželnega gospodarskega združenja je pozdravil napred družine Udovič (na sliki, Foto Kroma, oče Stojan, mati Irma, hči Sasa, sin Andrej z zeno Eriko), ki se je v teh, ne-lahkih trenutkih za krajevno trgovino (posebno za sektor konfekcije), odločila za temeljita prenovitvena dela.

Prijetno otvoritev je zaznamovala simbolika, ki povezuje zgodovino s sedanostjo. Trgovino pri Rusem mostu je odprla leta 1928 gospa Milena Persic, žena Franca Udoviča, dvakratnega obojenca posebnega fasističnega sodišča, ki mu seveda tedanje oblasti nikakor niso dale licence. Tako je lahko sele po vojni prevzel obrat s polnim imenom Manufaktura Udovič. Poleg oblačil je prodajal platno



za sivanje, blago za dom, blazine, zaveze, volno. Leta 1957 je prevzel dejavnost sin Stojan in poleg tradicionalnih kupcev iz Trsta in Istre je prišla se obilna klijentela iz vse Jugoslavije.

Trgovska družina Udovič je v 70 letih delovanja marsikaj doživela in preživela leta suhih in debelih krav, tudi napade ob povojnih nacionalnih izgrelih, ampak, kot vidimo, se naprej trmasto vztraja z optimistično podjetniško vizijo. Obilo uspeha zeli sedanemu upravitelju in svojemu odborniku Andreju Udoviču sekcija trgovine na drobno pri SDGZ v Trstu.



ZADRUŽNA KRASKA BANKA Zadruga z.o.z. TRST	22. OKTOBER 1998	v LIRAH	
	valuta	nakupni	prodajni
ameriški dolar	1621,00	1647,00	
nemška marka	981,00	997,00	
funt sterling	2745,00	2800,00	
švicarski frank	1195,00	1220,00	
belgijski frank	46,91	48,91	
francoski frank	289,00	299,00	
danska krona	254,00	264,00	
norveška krona	215,00	225,00	
švedska krona	204,00	214,00	
kanadski dolar	1036,00	1076,00	
portugalski eskudo	9,12	10,02	
nizozemski gulden	861,00	886,00	
avstrijski šiling	138,40	142,75	
španska pezeta	11,13	11,23	
grška drahma	5,48	6,28	
irski sterling	2423,00	2503,00	
japonski jen	13,41	14,31	
avstralski dolar	969,00	1039,00	
madžarski florint	6,50	8,00	
hrvaška kuna	250,00	275,00	
slovenski tolar	10,15	10,45	

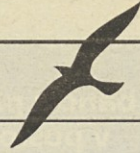
KMEČKA BANKA - GORICA		
22. OKTOBER 1998	v LIRAH	
valuta	nakupni	prodajni
ameriški dolar	1619,00	1649,00
nemška marka	981,00	999,00
francoski frank	290,00	300,00
nizozemski gulden	862,00	887,00
belgijski frank	47,10	48,90
funt sterling	2729,00	2819,00
irski sterling	2421,00	2516,00
danska krona	256,00	266,00
grška drahma	5,60	6,06
kanadski dolar	1040,00	1075,00
švicarski frank	1196,00	1221,00
avstrijski šiling	138,40	142,90
slovenski tolar	10,15	10,48
hrvaška kuna	255,00	275,00

MILANSKI DEVIZNI TRG	
22. OKTOBER 1998	v LIRAH
valuta	povprečni
ameriški dolar	1634,320
EKU	1947,46
nemška marka	989,300
francoski frank	295,060
funt sterling	2760,040
nizozemski gulden	877,250
belgijski frank	47,952
španska pezeta	11,643
danska krona	260,180
irski sterling	2466,350
grška drahma	5,789
portugalski eskudo	9,648
kanadski dolar	1055,760
japonski jen	13,774
švicarski frank	1209,260
avstrijski šiling	140,610
norveška krona	220,140
švedska krona	209,840
finska marka	325,370

MILANSKI BORZNI TRG					
22. OKTOBER 1998	INDEKS MIB 30: -1,21				
delnica	cena	var. %	delnica	cena	var. %
Alleanza Ass.	19.550	+1,14	Mediolanum	41.810	+1,25
Bca di Roma	2.770	-3,11	Mediaset	10.600	-0,19
Bca Fideuram	8.501	+2,08	Mediobanca	16.392	-1,19
Bca Intesa	7.561	-1,16	Montedison	1.688	+0,11
Compart	1.197	+5,55	Olivetti	3.744	+3,28
Comit	10.141	-2,99	Parmalat	2.644	-2,21
Credit	7.733	-0,61	Pirelli Spa	4.669	-1,03
Edison	13.681	-0,78	Ras	18.466	-1,20
Eni	10.069	+2,41	Rolo	35.607	-1,47
Fiat	4.787	-1,82	San Paolo To	22.760	-2,02
Generali	56.660	-0,31	TIM	10.028	-1,39
Imi	23.820	-2,02	Telecom Ita	11.591	+0,00
Ina	4.843	+1,36			
Italgas	7.701	-0,24			



ljubljska banka
Podružnica Milano



NOVICE

Zanimanje za Davisov pokal

MILAN - Finale teniskega Davisovega pokala med Italijo in Švedsko od 4. do 6. decembra v Forumu v Assagu zbuja med Milančani veliko zanimanje. Povpraševanje za vstopnice je izjemno, vendar vsem dosedanjim 30.000 prositeljem ne bodo mogli ugoditi, saj je v dvorani prostora samo za 11.000 gledalcev. Cene so zelo slane, saj je treba za tridnevni abonma odšteti od 200 do 500 tisoč lir. Na vprašanje, ali se mu ne zdi, da bodo takšne cene odvrnile mlade od obiska, je predsednik teniske zveze Ricci Bitti odgovoril: »Saj bo dvoboj tudi po televiziji!«. S taksnimi funkcionarji se bo tenis težko lahko znebil oznake elitnega športa...

Pecile v izbrani vrsti mladih

GORICA - Osemnajstletni play maker goriskega kosarkarskega prvoligaša Andrea Pecile je bil poklican v državno reprezentanco mladih do 20 let, ki bo imela od 8. do 12. novembra skupne priprave. Pecile je v prvih kolih A1 lige ugodno presenetil, ne glede na to, da je Pall. Gorizia pri dnu lestvice.

Brat pa tak!

RIO DE JANEIRO - Brazilska policija je aretirala mlajšega brata Fiorentininega nogometaša Edmunda med vlomljanjem v nogometasevo stanovanje v Rio de Janeiru. Stirindvajsetletni Luiza Carlosa Alvesa de Souza, ki je s policisti že imel opravka zaradi zasvojenosti z mamili, je predstanjja odnesel dve zogi in stereofonski aparat.

Huda nesreča Wasmeierja

SÖLDEN - Dva dni pred začetkom svetovnega pokala v alpskem smučanju na avstrijskem ledniku Soelden se je na istem smučišču hudo poškodovale nekdanji nemški smučar Markus Wasmeier. 35-letni Nemec, ki je na Tirolsko prišel na snemanje filma, si je med smučanjem zlomil golenico in mečnico. Dvakratnega olimpijskega prvaka iz Lillehammerja (superveleslalom, veleslalom) in svetovnega prvaka v superveleslalomu iz leta 1985 so prepeljali v innsbruško bolnišnico.

Maier in Meissnitzerjeva avstrijska športnika leta

DUNAJ - Smučarja Herrmann Meier in Alexandra Meissnitzer sta športnika leta 1998 v Avstriji. Za najboljšo mostvo pa so avstrijski športni novinarji izbrali nogometase Sturmia iz Gradca, državne prvake. Slovesna podelitev priznanj je bila včeraj na Dunaju. "Herminator", kot so Maierja v lanske sezoni poimenovali v Avstriji je na olimpijskih igrah v Naganu po strahovitem padcu na smuku osvojil zlato medaljo v veleslalomu in superveleslalomu. Ob tem pa je prvi Avstrijec, ki je po Karlu Schranzu uspel zmagati v skupnem seštevku svetovnega pokala. Zato ni čudno, da je kar 190 od 202 športnih novinarjev, ki so sodelovali v izboru, na prvo mesto postavilo Maierja. Na drugo in tretje mesto sta se v moški konkurenci uvrstila tekača Marcus Gandler in Christoff Hoffmann, ki sta Avstriji priborila prve olimpijske medalje v tej disciplini sploh in izrinila ostale avstrijske dobitnike medalj iz Nagana Maria Reiterja, Hansa Knaussa, Hannesa Trinkla, Andreasa Wildhoelzla in druge. Tesnejša je bila odločitev v ženski konkurenci, kjer sta na koncu prevagali medalji Meissnitzerjeve - srebro v veleslalomu in bron v superveleslalomu iz Nagana. Na drugo mesto se je uvrstila bronasta v teku na 800 metrov na EP v Budimpešti Stephanie Graf. Prvic po letu 1992, ko sta bila za najboljša športnika izbrana Patrick Ortlieb in Petra Kronberger, sta tako prvi dve mesto znova pripadli alpskim smučarjem in smučarkam. Med mostvi je bil za najboljšega izbran SV Salzburg, ki je ob naslovu prvaka dosegel tudi uvrstitev v evropsko ligo prvakov.

Toyota se vrača v formulo 1

STUTTGART - Japonski proizvajalec vozil Toyota se bo po poročilih strokovnega casnika "Sport Auto" vrnil v formulo 1. Casnik pise, da naj bi mostvo Toyota Team Europe (TTE), ki ima sedež v Kölnu, v formuli 1 nastopilo leta 2001. Projekt bodo financirali Japonci, vodil pa ga bo Andre de Cortanze, ki je v formuli 1 sodeloval že s Peugeotom in Sauberjem.

Brez presenečenj

LJUBLJANA - Izidi 1. srečanj cetrfinala nogometnega pokala Slovenije: Nafta - Mura 0:3 (0:1), Goriske opekarne - Olimpija 1:2 (0:2), Smartno - Paloma Sega 3:0 (0:0), Maribor - Rudar Velenje 1:0 (0:0)

Prva zmaga Salonita

Izidi 2. kroga 1. državne odbojarske lige za moske: Fuzinar - ELVO Bled 3:0 (5, 8, 7), Stavbar IGM Mb. - Krka Novo mesto 3:0 (1, 10, 5), Salonit Anhovo - Zuzemberk 3:0 (5, 7, 7), Pomgrad - Olimpija 3:0 (11, 14, 12), Sostanj Topolska - Titan Kamnik 1:3 (-8, -13, 12, -10). Vrstni red: Stavbar, Fuzinar in Kamnik 4, Salonit Anhovo, Bled, Pomgrad in Olimpija 2, Sostanj, Novo mesto in Zuzemberg 0.

Poraz slovenskih rokometashev

MINSK - V 2. krogu kvalifikacijskih tekmah za uvrstitev na rokometno SP je Slovenija z 31:26 (15:11) v Minsku izgubila proti mostvu Belorusije. Slovenija: Pušnik, Serbec 9 (1), Pajovic 8, Vugrinec, Pungartnik 1, Tomsic 2, Puc 1, Imperl, Kastelic, Levic 1, Bedekovic 2, Makuc 2.

NOGOMET / LAZIO-PARTIZAN

V Rimu brez zadetkov

Lepa in dinamična igra
Beograjčani so presenetili

Lazio - Partizan 0:0
LAZIO (4-5-1): Marchegiani 6, Pancaro 6, Couto 6, Mihajlovic 6, Favalli 6, Conceicao 5, Venturin 5.5, Almeida 6, Nedved 6.5, Gattardi 5.5 (Marcolin od 24 dp), Mancini 6.5. (22 Ballotta, 2 Negro, 3 Lombardi, 26 Baronio), trener: Eriksson 6.

PARTIZAN (4-4-2): Damjanac 6, Savić 6, Rasović 6, Stojanoski 6, Krstajić 6, Ivić 6 (Pazin od 31 dp), Trobok 6, Ilić 7 (Iliev od 37 dp), Tomić 6.5, Kezman 7, Obradović 5.5. (12 Ljubanović, 4 Duljaj, 6 Gerasimovski, 7 Tesović, 13 Svetlicic), trener: Tumbaković 6.5

Sodnik: Temmink (Niz) 6.5, koti: 4:2 za Lazio; rumeni kartoni: Savić, Ilić, Marcolin in Mihajlovic; gledalcev: 30.000

RIM - Partizan se je nepremagan vrnil v Beograd, kjer bo Laziu (ce UEFA ne bo odločila drugače iz varnostnih razlogov) prav gotovo trda predla. Laziov predsednik Cragnotti je poleti potrosil okoli 200 milijard lir, da bi okrepil mostvo, pa vendar je sedem poškodovanih igral-



Mancini zadel prečko

cev tudi za Erikssona prehud zalogaj. Rimljani so sicer napadali, a so kmalu spoznali, da Beograjčani niso od muh, zato so hkrati pazili, da se ne bi prevec izpostavljali njihovim nasprotnim napadom. Rezultat tega je bila lepa, dinamična in dopadljiva tekma, v kateri sta imeli obe ekipi nekaj zrelih priložnosti za zadetek. Mancini je bil vsaj dvakrat blizu gola, najbližji pa v drugem polcasu, ko se je njegov mojstrski lob odbil od prečke nazaj na igrišče le nekaj centimetrov pred golov crto.

Pokal pokalnih zmagovalcev

OSMINA FINALA

Lazio (Ita) - Partizan (ZRJ)	0:0
Valerenga (Nor) - Besiktas (Tur)	1:0
Heerenveen (Niz) - Varteks (Hrv)	2:1
Genk (Bel) - Mallorca (Špa)	1:1
Panionios (Grč) - Apollon Limassol (Cip)	3:2
Ried (Avt) - Maccabi Hajfa (Izr)	2:1
Lokomotiv Moskva (Rus) - Braga (Por)	3:1
Chelse (Ang) - Kopenhagen (Dan) -	1:1

Povratne tekme bodo 5. novembra

ZOI 2006 / PRED OBISKOM OCENJEVALNE KOMISIJE MOK

Ljubljana je pripravljena

Halo Tivoli bodo obnovili - Nov hotel, objekti in cestne povezave

LJUBLJANA - Posebna komisija Mednarodnega olimpijskega komiteja (MOK) pod vodstvom Japonca Ciharu Igaja, ki je na OI leta 1956 v Cortini d'Ampezzo osvojil srebro medaljo v slalomu, bo 26. oktobra obiskala tudi Ljubljano, kjer jo bo med drugimi sprejela tudi zupanja slovenske prestolnice Viktorija Potocnik.

To bo najpomembnejši del pri predstavitvi skupne kandidature za OI brez meja 2006 (avstrijska Koroska, Furlanija Julijska krajina in Slovenija), saj si bo komisija ogledala vse objekte, kjer naj bi potekale igre. "V slovenskem glavnem mestu smo dobro pripravljeni na obisk. Objekte, ki jih je se potrebno zgraditi, Ljubljana potrebuje ne glede na to, če bomo OI dobili ali ne," je na novinarski konferenci povedala ljubljanska zupanja. "Sredstva za drugi del prenove hale Tivoli so že v letošnjem mestnem proračunu, zgraditi moramo nov hotel in nove sportne ter stanovanjske objekte, prepotrebna pa je tudi obnova cestne infrastrukture."

Slovenski delež za kandidaturo do junija prihodnje leto je 140 milijonov SIT, od tega je 70 odstotkov zagotovila slovenska vlada, ostalo pa lokalne skupnosti; mesto Ljubljana mora za ta namen prispevati 15 milijonov SIT. Kongres MOK bo o prireditelju iger leta 2006 odlocal 19. junija 1999 na 108. rednem zasedanju v Seulu. Poleg Celovca (OI brez meja) kandidirajo se Torino (Italija) in Sion (Svica) ter Helsinki (Fin-

ska), Poprad (Slovaska) in Zakopani (Poljska).

Potocnikova je uvodoma spregovorila tudi o tekoci problematiki mestne občine Ljubljana in menila, da se v tem mandatu z zupani obljudljanskih občin verjetno ne bodo mogli dogovoriti o delitveni bilanci; naloga bo prelozena na ramena njihovih naslednikov. "Ce ne bo pripravljenosti za rešitev tezav, bo nekaj vec možnosti za boljše delo na podlagi novega zakona o lokalni samoupravi," je dejala zupanja in dodala, da je bil najtrši oreh priprava in uskladitev kriterijev za razdelitev 160 milijard ugotovljenega skupnega deleza. Supani so se sicer strinjali z veliko vecino podatkov predloga delitvene bilance in soglasali s soupraviteljskim deležem v Holdingu Ljubljana.

Prometne zastoje v mestu naj bi omilila uvedba tirne železnice, s katero bi bilo povezanih tudi 38 drugih občin. "Do januarja 1999 bomo po načrtih pripravili dokončni projekt in do leta 2000 pridobili tudi vso potrebno dokumentacijo, kar nam bi omogočilo kandidiranje za sredstva sladov Evropske unije. V ta projekt bo vključen tudi Ljudljanski potniški promet (LPP)," je dejala Potocnikova in obenem izrazila zudenje, ker je LPP podrazil cene svojih storitev kljub temu, da je po dolgotrajnih usklajevanjih mesto zagotovilo stoodstotne subvencije. (STA)

KOŠARKA / EVROLIGA

Union Olimpija zasluženopremagala FrancozeKinder ugnal Ulker

Bolonjčane »rešil« Predrag Danilović

SKUPINA A

Fenerbache Carigrad - Malpensa Varese 94:75 (44:41)

Trener Lombardcanov Carlo Recalcatti je upal v »kratkoklop« gostitelj, toda udarna peterka (Abdul Raf iz NBA lige, Zan Tabak, Conrad McRae, domaci as Kutluay, bek Levent Topsakla in seveda Slovenec Marko Milic, ki igra v Turciji v pricakovanju razpleta blokade v ZDA) so bili za Varese pretrd oreh. Najbolji strelci: Kutluay 34, Abdul-Rauf 21; Santiago 14, Pozzocco 12.

Ostala izida 5. kola: Saratov - Taugres 64:81, Zaljiris - Pau Orthez 70:67 (36:30). **Vrstni red:** Fenerbache 8, Zaljiris 6, Pau Orthez, Taugres, Saratov in Varese 4.

SKUPINA B

Izidi 5. kola: Panathinaikos - Efes Pilsen 77:63 (38:28), Manresa - Crvena zvezda 74:59 (43:30), Maccabi - Cibona 76:57 (32:25). **Vrstni red:** Panathinaikos 10, Efes Pilsen 8, Manresa 6, Cibona in Maccabi 2, Crvena zvezda 0.

SKUPINA C

Kinder Bologna - Ulker Carigrad 66:49 (31:24)

KINDER: Paspalj 7 (3/5, 0/1), O'Sullivan 2 (1/1), Frosini 3 (1/2), Binelli 3 (1/2), Nesterovic 7 (3/8), Abbio 19 (4/8, 3/7), Crippa, Danilovic 25 (7/12, 1/6), Panichi (0/1 za tri tocke).

ULKER: Koturovic 10 (2/4, 1/1), Tekinalp (0/1 da tre), Erdenay 11 (1/10, 3/4), Andersen 11 (4/13), Winslow 4 (2/5, 0/2), Rankin 11 (4/7, 0/2), Alihodzic 2 (0/1), Yimdirim, Tunceri

Sodnika: Drabikovsky (Ukr) in Resser (Nem). Prosti meti: Kinder 14:20, Ulker 11:17. PON: Winslow (48:60). Skoki: Kinder 30, Ulker 36. Tri tocke: Kinder 4:15, Ulker

4:10. Gledalcev: 6.978

CASALECCHIO DI RENO - Kinder je zmagal po slabi igri, iz tezav pa je Bolonjčane izvlekel odlicni Predrag Danilovic, ki je tudi v težkih trenutkih ohranil mirno kri. Ulker je vedno zaostajal (tudi za 11 tock), a mu je osem minut pred koncem tekme z meti za tri tocke Erdeneya uspelo izenaciti 43:43, Danilovic pa je stirmi minute pred iztekom s trojko (edino) zapečatil usodo nasprotnikov. Prvi polcas je bil v znamenju napak na obeh straneh. Spet je razocarala Paspalj (nekaj je pokazal le proti koncu tekme), Frosini in Nesterovic pa sta bila pod košema neucinkovita.

Ostala izida: CSKA Moskva - Olympiakos 75:81 (36:40), Alba Berlion - Zadar 78:85 (28:35). **Vrstni red:** Kinder in Olympiakos 8, Ulker 6, CSKA in Zadar 4, Alba Berlin 0.

SKUPINA D

Union Olimpija - Asvel Villeurbanne 64:54 (32:26)

Union Olimpija: Price 2, Stepania 3 (3:4), Daneu 2 (2:2), Duscak 7, Kraljevic 4 (2:2), Zdovc 11 (2:2), Kotnik 1 (1:2), Taylor 3 (1:4), Jurkovic 16 (2:2), McDonald 15 (3:4). Asvel: Rudd 9 (2:3), Sonko 8 (1:2), Pluvy 7, Percevaute 8, Digbeu 8 (0:2), Blom 7 (1:1), Adams 2 (2:2), Bilba 5 (1:3).

Prosti meti: Union Olimpija 16:22, Asvel 7:13. Met za tri tocke: Union Olimpija 4:11 (McDonald 2, Duscak, Zdovc), Asvel 3:11 (Rudd, Sonko, Pluvy). Osebnepake: Union Olimpija 21, Asvel 19, gledalcev 4200, sodnika: Betancor (Spa), Facchini (Ita).

»Bili smo boljši vso tekmo in zasluženopred dvesto zlatavredni tocki proti ekipi, ki na gostovanjih drago prodajo

svojo kozo,« je po tekmi dejal trener Ljubljancanov Zmago Sagadin. Uspeh Uniona Olimpije nad Asvelom je dejansko zelo pomemben, saj prinaša kar nekaj koristi. Kot prvo, bodo Ljubljancani desetdnevni odmor do naslednje tekme (proti Teamsystemu v Bologni) preziveli v miru in v zgornjem delu razpredelnice, dokončno so se verjetno resili skrbi pred izpadom in neposrednemu tekmeu za visoko mesto prizadejali poraz z desetimi točkami razlike, kar je lahko v koncnem seštevku se kako pomembno.

Ljubljanski so povsem postavili najnevarnejša kosarkarja Asvela Rudda in Bilbo, na trenutke igrali fenomenalno v obrambi, izvedli kar nekaj hitrih protinapadov in se prepričljivo dobili skok (27:19). Ze na začetku tekme je bilo jasno, da so dobro razpoloženi. Kljub temu verjetno Francozi niso pričakovali, da bodo do 12. minute prvega polcasa dosegli vsega 10 tock (Olimpija pa 24), do odmora pa 26. V bistvu so imeli veliko sreče, da so v slacilnico odšli iz vsega šestimi točkami zaostanka, saj je bilo v 17. minuti že 31:15. V nadaljevanju se je Asvel sicer približal na 45:41 (13. minuta), toda Uniona Olimpije ni bilo moč zavstaviti. Prav vsi domaci igralci so igrali odločno, se najbolje kapetan Zdovc in McDonald. V zaključku tekme so Francozi poskusili s številnimi osebnimi napakami preobrniti potek srečanja, toda tudi s crte prostih metov se Ljubljancanom ni zatresla roka.

Ostala izida 5. kola: Teamsystem - Real Madrid 66:73 (36:36), Paok - samara 85:66 (41:35) **Vrstni red:** Real Madrid 8, Union Olimpija, Asvel Villeurbanne in Paok Solun 0, Teamsystem 4, Samara 0.

BASEBALL / PRVAK V ZDA

Yankeeje pometli s San Diegom, parada v New Yorku

NEW YORK - Newyorski Yankeeji so v sinocnji 4. tekmi finala svetovne serije v baseballu se cetrtri premagali mostvo "ocetov" (Padres) iz San Diega, zvesti navijaci Yankeejev pa so do vrnitve domov veselo pometali ulice mesta na zahodni obali ZDA. Pometanje in mahanje z metlami je simboliziralo cisto zmago brez poraza v letošnjem finalu najboljsih mostev ameriske in nacionalne lige v baseballu.

Zmaga Yankeejev je bila bolj ali manj pričakovana, saj so iz rednega dela pršli z rekordnim izkupickom 114 zmag, kar je najboljši rezultat doslej v ameriski ligi. Nato so v koncnici izločili Texas, prav tako "s pometanjem" (3:0), nakar je prisel na vrsto Cleveland (4:2), na koncu pa se San Diego (4:0). Letosnjo sezono v rednem delu in skupaj so Yankeeji zaključili s 125 zmagami in 50 porazi z zmagovalnim odstotkom 71, 4, kar jih postavlja na tretje mesto v zgodovini. Rekord si se vedno lasti mostvo Yankeejev iz leta 1927 (72, 2 %) pred Pirati iz Pittsburgha iz leta 1909 (71, 7 %). Kot se za najbolj baseballsko mesto v zadnjih treh letih spodobi, bo že drugi v zadnjih treh letih danes v Manhattanu prirejena zmagovalna parada.

Zadnje mostvo, ki je osvojilo svetovno serijo brez poraza so bili "rdeckarji" (Reds) iz Cincinnatija leta 1990, zato je bilo slavlje v slacilnici Yankeejev, ob vsesplošnem polivanju s sampanjcem, se toliko vecje. Baseballski strokovnjaki so si edini, da je tokrat zmagalo mostvo kot celota in ne skupek posameznikov. Medtem ko so posamezni igralci na posameznih tekmah morda izstopali, pa naj bi Yankeejem do letošnjega naslova pomagala predvsem usklajena mostvena igra. Zato tudi ni bilo toliko cutiti pomanjkanja enega najboljsih Yankeejev v letošnji sezoni Darryla Strawberryja, ki okreva po operaciji crevesnega raka. (STA)

SOVODNJE / PREDSTAVITEV ŽENSKÉ EKIPE OK VAL

Vsaj ponoviti lansko uvrstitev

Mladost ekipe ne sme biti več opravičilo za spodrsllaje - številni pozdravi in voščila

»Mladost naše ekipe letos ne sme biti več alibi za prikrivanje morebitnih spodrsllajev. Upravičeno pričakujemo vsaj ponovitev lanske uvrstitve ali pa celo njeno izboljšanje, pri čemer pa upamo, da bomo imeli s poškodbami več sreče kot doslej.«

Tako je odgovorni za ženski sektor pri OK Val Josko Princic predstavil ekipo, ki bo jutri pricela z nastopi v ženski C ligi. Uradna predstavitev sesterke, ki jo bo letos vodil trzaski strokovnjak Massimo Stera, je bila v četrtek zvečer na sovo-denjski Obcini. Izbira kraja ni slučajna, in ne samo zato, ker bo ekipa domače tekme pac odigrala v sovo-denjski občinski telovadnici, ampak tudi zato, ker so ravno Sovodnje »rodni kraj« sedanje Valove ekip, ki je rezultat nekdanje spojitve z odbojgarskim odsekom SD Sovodnje. Kot je poudaril predsednik OK Val Ivan Plesnicar je društvo hotelo na ta način poudariti, kako ceni svoje korenine. Vsako društvo



ravno iz svojega teritorija crpa namreč moč za obstoj in razvoj. OK Val, je se dejal Plesnicar, si bo prizadeval, da bi tudi na ženskem področju, ki doslej ni bilo dovolj valorizirano, dosegli takšno stopnjo razvoja, kakršno je v Gorici dosegla moska odbojka.

Uspešno pot sta ekipi zazela tudi sovo-denjski župan Igor Petejan in podžupan Leopold Devetak. Oba sta v svojem posgu poudarila, kako pomembno je za vsako obcino, da se lahko ponasa z razvejenim sportnim delovanjem. Poudarila sta resnost delovanja OK Val, ki bo s svojo žensko ekipo vsako drugo soboto

obogatil sportno ponudbo v vasi. Predsednik pokrajinskega odbora FIPAV Angelo Bocciero je razmislijal o vzrokih, zaradi katerih ženska odbojka na Goriskem po zgledu Adrie ne premore bolj reprezentativnih ekip, sad skupnih prizadevanj večjega števila društev. Vso srečo v bodočem prvenstvu pa je ekipi v imenu ZSSDI zazelel tudi Marko Lutman.

Tehnični sponsor clanske ekipe (glavnega se iscejo) bo Zadrzna kredtina banka Sovodnje, sponsor mladinskih ekip oa Kmecka banka, ki jo je na srečanju predstavljaj Zdravko Kuštrin.

Danes igra za vas Totocalcio

Lorenza Strain



Bologna - Piacenza	1
Cagliari - Bari	1
Florentina - Salernitana	1
Juventus - Inter	1 X 2
Lazio - Vicenza	1
Milan - Roma	1 X
Perugia - Roma	2
Sampdoria - Empoli	1
Udinese - Venezia	1
Modena - Como	X 2
Sassari - Mestre	X 2
Vis Pesaro - Rimini	X 2
Castrovillari - Messina	1 X 2

Lorenza Strain (letnik 1972) se je začela ukvarjati s plavanjem pri trinajstih letih pri PK Bor. To aktivnost je nato prekinila, da bi spet, čeprav le rekreacijsko, nadaljevala pred petimi leti. Lani je postala predsednica SZ Cicibona in to funkcijo opravlja še danes. Poleg seveda košarke, ki jo goji njeno društvo, ji ugajata še plavanje in smučanje. Prejšnji teden je Tajša Gruden pravilno napovedala 5 rezultatov.

Konjske dirke

piše: Giorgio Plettersech

1. dirka (Montegiorgio): Tyrosa (1) lahko izkoristi ugodni položaj na startu. Huda nasprotnika sta agresivni Tiritero (2) in regularni Toro Vinci (X).

2. dirka (Padova): možnost baze s konjem Rajan Jet (1). Tili nos (X) zna biti nevaren, če takoj povede. Principe Barti je nedvomno najboljši konj skupine 2.

3. dirka (Milan, galop): v tej kategoriji Kaberlaba (X) ne bi smel imeti težav. Paris Circus (2) je v formi. Preseneti lahko Orlando Fontana (1).

4. dirka (Pisa, galop): možnost baze s konjem Zagara (2). Siderani (X) si zasluži omembno. Doctor Felix (2) lahko prese- neti.

5. dirka (Rim, galop): Hero of Roth (2) je bistveno napredoval, dirka je zanj ugodna. King of Roses (1) tekmuje v odločno

nizji kategoriji. Omembo si zasluži Re Bing (X).

6. dirka (Fossa): Tlmimmy Speed (1) je pred nedavnim zmagal v podobni shemi. Ripking Crow (X) starta iz dobrega položaja. Trip Vouzer (2) bo med boljšimi.

Totip

1. — prvi	1X
drugi	2
2. — prvi	12
drugi	X
3. — prvi	X1
drugi	2
4. — prvi	2
drugi	1X
5. — prvi	2
drugi	X1
6. — prvi	1
drugi	X2

Obvestila

SD SOKOL prireja enkrat tedenski baletni tečaj. Vrsil se bo v zupnijski dvorani v Nabrezini. Vabljeni plesalci od 5. do 12. leta starosti. Prvo informativno srečanje bo jutri, 24. t.m. ob 16. uri. Vpisovanje in informacije na tel. st. 0347-7602835.

SMUCARSKI ODSEK SPDT prireja zinnovanje v kraju Caprile na smucarskem območju Civette od 26. 12. 1998 do 2. 1. 1999. Vpisovanje in informacije na tel. st. 040-635627.

SMUCARSKI ODSEK SPDT prireja smucarske tečaje 17., 24. in 31. januarja 1999 in 7. februarja 1999 v Podklostru (Arnoldstein). Prijave v uradu ZSSDI, Ul. Cicerone 8 (3. nadstropje), tel. st. 040-635627.

PLANINSKA ODSEKA SK DEVIN in SZ SLOGA vabita v nedeljo, 25. oktobra 1998 svoje clane in prijatelje v Slovensko Benecijo na Burnjak, na srečanje planincev. Zbirališče v Stivanu ob 8. uri. Za informacije tel. na st. 040-208373 (Luciano) in 040-226283 (Viktor).

SK DEVIN in SZ SLOGA vabita v nedeljo, 8. novembra 1998, clane in prijatelje na tradicionalno martinovanje, ki bo v gostilni pri Skocjanski jami v Matavunu pri Divaci. Planinci se zberemo za pohod v Bazovici ob 12. uri, ostali, za kosilo, ob 16.30 v gostilni. Za pojasnila tel. na st. 040-208373 (Luciano), 040-226283 (Viktor) in 040-200782 (Francko). Zaradi rezervacije se vpisovanje zaključi 2. novembra.

SD MLADINA obvesca, da je se nekaj prostih mest za zimovanje, ki bo v Val di Sole na smucarskem območju Folgarida-Marilleva od 22. 12. do 29. 12. Informacije dobite na tel. st. 040-213518, 040-220718 in 0347-4291620.

VOZNI RED VLAKOV

VELJAVEN OD 27. SEPTEMBRA 1998 DO 29. MAJA 1999

Železniška postaja v TRSTU

Proga TRST-BENETKE

ODHODI

URA	VRSTA	SMER
4.49	(R)	Tržič (5.13), Portogruaro (5.53), Mestre (6.52), Benetke (7.05).
5.35	(IR)	Tržič (5.59), Portogruaro (6.40), Mestre (7.28), Benetke (7.41).
5.56	(IC)	Tržič (6.20), Portogruaro (6.58), Mestre (7.39) - vozovnica z dodatkom - nadaljuje v Milan.
6.58	(R)	Tržič (7.22), Portogruaro (8.14).
7.19	(E)	Tržič (7.44), Portogruaro (8.27), Mestre (9.07), Benetke (9.18).
7.53	(IC)	Tržič (8.17), Portogruaro (8.55), Mestre (9.33) - nadaljuje v Salerno (vozovnica z dodatkom).
9.00	(IR)	Tržič (9.24), Portogruaro (10.03), Mestre (10.47), Benetke (10.59).
10.24	(IR)	Tržič (11.00), Portogruaro (12.03), Mestre (12.47), Benetke (12.59).
11.00	(IR)	Tržič (11.24), Portogruaro (12.03), Mestre (12.47), Benetke (12.59).
12.00	(IR)	Tržič (12.24), Portogruaro (13.03), Mestre (13.47), Benetke (13.59).
13.00	(D)	Tržič (13.24), Portogruaro (14.03), Mestre (14.47), Benetke (14.59).
14.00	(IR)	Tržič (14.24), Portogruaro (15.03), Mestre (15.47), Benetke (15.59).
14.18	(R)	Tržič (14.49), Portogruaro (15.46) - občasna vožnja.
14.52	(IC)	Tržič (15.16), Portogruaro (15.54), Mestre (16.32), Benetke (16.43), nadaljuje v Sestri Levante (vozovnica z dodatkom).
15.00	(D)	Tržič (15.24), Portogruaro (16.03), Mestre (16.47), Benetke (16.59).
16.00	(IR)	Tržič (16.24), Portogruaro (17.03), Mestre (17.47), Benetke (17.59).(*)
16.19	(IC)	Tržič (16.43), Portogruaro (17.21), Mestre (17.59), nadaljuje v Rim (vozovnica z dodatkom).
17.00	(D)	Tržič (17.26), Portogruaro (18.16).(*)
17.29	(E)	Tržič (17.53), Portogruaro (18.36), Mestre (19.14), Benetke (19.25).
17.34	(D)	Tržič (18.00), Cervinjan (18.13).
17.39	(R)	Tržič (18.09), Portogruaro (19.20).
18.00	(IR)	Tržič (18.24), Portogruaro (19.03), Mestre (19.47), Benetke (19.59).
18.57	(E)	Tržič (19.22), Portogruaro (20.04), Mestre (20.46), Benetke (20.57).
19.26	(R)	Tržič (19.56), Portogruaro (20.55) - občasna vožnja.
20.00	(IR)	Tržič (20.24), Portogruaro (21.03), Mestre (21.47), Benetke (21.59).
20.22	(E)	Tržič (20.46), Portogruaro (21.23), Mestre (22.04), Milan - centrale (1.27) - nadaljuje v Zenevo.
22.24	(R)	Tržič (22.50), Portogruaro (23.40).
22.30	(E)	Tržič (22.54), Portogruaro (23.37), Mestre (0.17) - nadaljuje v Rim.

(*) »Zeleni« vlak - samo ob sobotah.

PRIHODI

URA	VRSTA	SMER
(2.35)	(IR)	Benetke (0.15), Mestre (0.26), Portogruaro (1.21), Tržič (2.03).
(6.33)	(R)	Portogruaro (5.12), Tržič (6.09).
(7.01)	(D)	Portogruaro (5.40), Tržič (6.33).
(7.21)	(R)	Portogruaro (6.12), Tržič (6.56).
(7.21)	(E)	iz Rima, Mestre (5.32), Portogruaro (6.12), Tržič (6.57).
(7.52)	(D)	Portogruaro (6.44), Tržič (7.26).
(8.50)	(E)	iz Zeneve, Mestre (7.04), Portogruaro (7.45), Tržič (8.26).
(9.20)	(R)	Portogruaro (8.00), Tržič (8.53).
(9.31)	(E)	iz Lecceja, Benetke (7.28), Mestre (7.40), Portogruaro (8.22), Tržič (9.06).
(10.48)	(IR)	Benetke (8.50), Mestre (9.01), Portogruaro (9.42), Tržič (10.25).
(11.11)	(IR)	Benetke (8.50), Mestre (9.01), Portogruaro (9.42), Tržič (10.25).
(11.58)	(E)	Benetke (9.50), Mestre (10.01), Portogruaro (10.37), Tržič (11.34).
(13.48)	(IR)	Benetke (11.50), Mestre (12.01), Portogruaro (12.42), Tržič (13.25).
(14.48)	(IR)	Benetke (12.50), Mestre (13.01), Portogruaro (13.42), Tržič (14.25).
(16.01)	(IC)	iz Salerna, Mestre (14.22), Portogruaro (14.57), Tržič (15.37).
(16.21)	(D)	Benetke (14.22), Mestre (14.33), Portogruaro (15.15), Tržič (15.58).
(17.07)	(IC)	iz Milana, Benetke (15.14), Mestre (15.26), Portogruaro (16.03), Tržič (16.43).
(17.48)	(IR)	Benetke (15.50), Mestre (16.01), Portogruaro (16.42), Tržič (17.25).
(18.48)	(IR)	Benetke (16.50), Mestre (17.01), Portogruaro (17.42), Tržič (18.25).
(19.48)	(IR)	Benetke (17.50), Mestre (18.01), Portogruaro (18.42), Tržič (19.25).
(20.42)	(R)	Benetke (18.30), Mestre (18.42), Portogruaro (19.27), Tržič (20.16).
(20.48)	(IR)	Benetke (18.50), Mestre (19.01), Portogruaro (19.42), Tržič (20.25).
(21.52)	(IC)	iz Milana, Mestre (20.12), Portogruaro (20.48), Tržič (21.28).
(22.17)	(IC)	iz Rima-Termini, Mestre (20.37), Portogruaro (21.13), Tržič (21.53).
(23.12)	(R)	Benetke (20.52), Mestre (21.04), Portogruaro (22.00), Tržič (22.45).
(23.53)	(E)	Benetke (21.56), Mestre (22.07), Portogruaro (22.44), Tržič (23.28).

Proga TRST-VIDEM

ODHODI

URA	VRSTA	SMER
(5.12)	(D)	Tržič (5.36), Gorica (6.00), Videm (6.32) - (*).
(5.43)	(R)	Tržič (6.11), Gorica (6.37), Videm (7.14) - (*).
(6.16)	(D)	Tržič (6.40), Gorica (7.04), Videm (7.32) - (*).
(6.40)	(R)	Tržič (7.08), Gorica (7.34), Videm (8.10) - (*).
(7.13)	(IR)	Tržič (7.36), Gorica (7.57), Videm (8.21).
(8.06)	(R)	Tržič (8.34), Gorica (9.00), Videm (9.36) - (**).
(8.13)	(D)	Tržič (8.39), Gorica (9.03), Videm (9.33) - (*).
(9.13)	(IR)	Tržič (9.36), Gorica (9.57), Videm (10.21).
(10.06)	(R)	Tržič (10.34), Gorica (11.00), Videm (11.37) - (**).
(11.13)	(IR)	Tržič (11.36), Gorica (11.57), Videm (12.21).
(11.40)	(R)	Tržič (12.08), Gorica (12.34), Videm (13.10) - (*).
(12.06)	(R)	Tržič (12.34), Gorica (13.00), Videm (13.37) - (*).
(12.13)	(D)	Tržič (12.39), Gorica (13.03), Videm (13.32) - (*).
(12.40)	(R)	Tržič (13.08), Gorica (13.34), Videm (14.11) - (*).
(13.13)	(IR)	Tržič (13.36), Gorica (13.57), Videm (14.21).
(13.23)	(R)	Tržič (13.51), Gorica (14.17), Videm (14.54) - (*).
(14.06)	(R)	Tržič (14.34), Gorica (15.00), Videm (15.36) - (*).
(14.13)	(D)	Tržič (14.37), Gorica (15.00), Videm (15.30) - (*).
(14.35)	(R)	Tržič (15.03), Gorica (15.29), Videm (16.06) - (*).
(15.13)	(IR)	Tržič (15.36), Gorica (15.57), Videm (16.21).
(16.06)	(R)	Tržič (16.34), Gorica (17.00), Videm (17.36) - (*).
(16.13)	(D)	Tržič (16.37), Gorica (17.01), Videm (17.31) - (*).
(16.40)	(R)	Tržič (17.08), Gorica (17.34), Videm (18.10) - (*).
(17.13)	(IR)	Tržič (17.36), Gorica (17.57), Videm (18.21).
(17.34)	(D)	Tržič (17.59), Videm (18.43) - (*).
(17.46)	(R)	Tržič (18.14), Gorica (18.41), Videm (19.19) - (*).
(18.06)	(R)	Tržič (18.34), Gorica (19.00), Videm (19.36) - (**).
(18.13)	(D)	Tržič (18.37), Gorica (19.01), Videm (19.29) - (*).
(18.40)	(R)	Tržič (19.08), Gorica (19.34), Videm (20.10) - (*).
(19.13)	(IR)	Tržič (19.36), Gorica (19.57), Videm (20.21).
(20.10)	(D)	Tržič (20.36), Gorica (21.00), Videm (21.29).
(21.13)	(IR)	Tržič (21.36), Gorica (21.57), Videm (22.21).

(*) - ne vozi ob nedeljah in praznikih.

(**) - vozi samo ob nedeljah in praznikih.

Proga TRST-OPČINE

ODHODI

URA	VRSTA	SMER
0.11	(E)	Ljubljana, Zagreb, Budimpešta
9.07	(E)	Ljubljana, Zagreb, Vinkovci
12.19	(E)	Ljubljana, Budimpešta
18.17	(IC)	od Trsta do Opčin avtobusni prevoz, nato z vlakom preko Ljubljane do Zagreba

PRIHODI

URA	VRSTA	SMER
6.53	(E)	prihaja iz Budimpešte preko Zagreba in Ljubljane
10.54	(IC)	prihaja iz Zagreba preko Ljubljane - od Opčin do Trsta avtobusni prevoz
17.12	(E)	prihaja iz Budimpešte preko Ljubljane
20.00	(E)	prihaja iz Vinkovcev preko Zagreba in Ljubljane

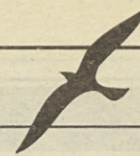
IC - Intercity

E - ekspresni vlak

IR - Meddeželni vlak

D - Brzovlak

R Deželni vlak



Brechtov Baal Milerja in Mirčevske jutri v ljubljanski Drami

Na velikem odru ljubljanske Drame si bodo ljubitelji brechtovskega gledališča lahko jutri, 24. oktobra, lahko ogledali premiero Baala, gledališki prvenec slovitega nemškega dramatika Bertolda Brechta, kakor sta si jo skozi režisersko in dramaturško oko, obenem kot soavtorja priredbe, zamislila Eduard Miler in Sanina Mirčevska.

Režiser Miler je Baala uspešno postavil na oder že pred približno desetimi leti v Beogradu, zdaj se, takorekoč "obseden" z njim, k njemu vrača, pri tem pa mu je v izdatno pomoč soavtorica priredbe

Mirčevska. Baala so po vojni malo igrali po evropskih odrih, zdaj, ob stoletnici dramatikovega rojstva, ga nove generacije obujajo k življenju, je povedal Miler, takorekoč "obseden" s "fascinantnostjo negativnega". Brecht je hotel z Baalom provocirati okolje, obenem je koketiral z drugimi "outsiderji" tedanjega časa, denimo v Vianom in Rimbaudom. Brecht je, zanimivo, "vmesne" različice besedila Baal označil kot slabe, pred smrtjo pa se je k temu liko povrnil in prisel do spoznanja, da je človek pravzaprav "intuitivna zival". Miler je pripomnil, da sta Baalov

nihilizem in temačnost Slovencem pravzaprav zelo "blizu".

Vlogo Baala je režiser zaupal Jerneju Sugmanu. V ostalih vlogah bodo nastopili Boris Juh, Zvezdana Mlakar, Maja Koncar, Matija Rozman, Andrej Nahtigal, Natasa Tič Ralijan, Uros Fuerst, Maja Sever, Tjaša Seleznik, Tina Uršič, Petra Govc, Tarek Rashid, Gorazd Logar, Valter Dragan, Katja Levstik, Barbara Levstik in Iva Babič. Kostumograf je Leo Kulaš, scenograf (prvič v Drami) Marko Japelj, koreograf Matjaž Farič, glasbo je prispeval Drago Ivanusa. (STA)

Danes v okviru FVM film Brezno



GLEDALIŠČA - GLEDALIŠČA - GLEDALIŠČA - GLEDALIŠČA - GLEDALIŠČA - GLEDALIŠČA

FURLANIJA - JULIJSKA KRAJINA

TRST

Slovensko stalno gledališče

Kulturni dom - Mali oder
SSG v sodelovanju s Kulturnim centrom »S. Kosovel« iz Sezane ponovi otroško igro F. Milčinskega Butalci v sledečih dneh: danes, 23. t.m. ob 11. uri, jutri, 24. t.m. ob 11.30, v ponedeljek, 26. t.m. ob 11.30, v torek, 27. t.m. ob 11. uri in v sredo, 28. t.m. ob 11. uri. Predstave rezervirane za sole.

Gledališče Rossetti

Danes, 23. okt. ob 20.30, jutri, 24. okt. ob 16.00 in ob 20.30, v nedeljo 25. okt. pa ob 16. uri, A. de St. Exupéry »Wings on rock, režija Bob Wilson.

V četrtek, 5. nov., v petek, 6. nov. in v soboto, 7. nov. ob 20.30, v nedeljo, 8. novembra pa ob 16. uri, nastop gledališča Metastasio di Prato, Pier Paolo Pasolini »Orgia«. Režija Massimo Castri.

Gledališče Miela

Od 17. do 25. oktobra - 13. festival latinskoameriskega filma.

Gledališče Cristallo - La contrada

23. in 24. okt. ob 20.30, v nedeljo, 25. okt. pa ob 16.30, Tullio Kezich »L'americano di San Giacomo«. Režija Francesco Macedonio.

GORICA

Kulturni dom

Od 22. do 24. oktobra bo potekal 13. Film video monitor.

Danes, 23. in jutri, 24. oktobra, bo ob 9. uri zacetek projekcij.

VIDEM

Gledališče »Giovanni da Udine«

23. in 24. okt. ob 20.30, 25. okt. pa ob 16. uri: Teatro alla Scala »Giselle«, koreografija Mats Ek.

TRŽIČ

Obcinsko gledališče

V ponedeljek, 26. okt. in v torek, 27. okt. ob 20.30 predstava Roberta De Simoneja »La gatta cenerentola«.

SLOVENIJA

SEŽANA

Kulturni center Srečka Kosovela

V ponedeljek, 26. oktobra ob 20. uri, gostovanje PDG Nova Gorica z delom F. Molnarja »Liliom«, režija Dusan Mlakar.

PORTOROŽ

Avditorij

Jutri, 24. oktobra ob 20.00, kulturno umetniški večer, Skupnost Italijanov iz Umaga se predstavi; zborovsko petje, komicna predstava in nastop dueta Novel-la & Vito.

V ponedeljek, 26. oktobra ob 20.30, nastopa Gledališče La Contrada iz Trsta, T. Kezich »L'americano di San Giacomo«.

V petek, 30. oktobra ob 20.30, gledališka predstava v izvedbi MGL, Tone Partljic: »Stajerc v Ljubljani«, režija Boris Kobal.

LJUBLJANA

Cankarjev dom - Stihova dvorana

Jutri, 24. oktobra ob 20. uri, Bernard Slade »Ob letu

osorej«, komedija, režiser Boris Kobal.

Mestno gledališče - Veliki oder

Danes, 23. okt. ob 19.30, gostovanje SSG iz Trsta, Boris Kobal »Afrika ali na svoji zemlji«.

Jutri, 24. okt. ob 19.30, Bostjan Tadel »Policija d.d.«.

V ponedeljek, 26. oktobra ob 19.30, gostovanje PG Kranj. A. P. Cehov »Stricek Vanja«.

27., 28. in 30. oktobra ob 19.30, Bostjan Tadel »Policija d. d.«.

V četrtek, 29. oktobra ob 19.30, Ivan Cankar »Pohujsanje v dolini Sentflotjanski«.

Mestno gledališče - Mala scena

V torek, 27. oktobra ob 22.00, Tony Dunham »Ljubezen & seks & terapija«.

NOVA GORICA

Primorsko dramsko gledališče

Danes, 23. oktobra ob 20.30 - F. Molnár: Liliom

MARIBOR

Slovensko stalno gledališče gostuje jutri, 24. okt. ob 19. uri s Sosicevo Balerina, Balerina.

GLASBA - GLASBA - GLASBA - GLASBA - GLASBA - GLASBA - GLASBA - GLASBA

FURLANIJA-JULIJSKA KRAJINA

TRST

Jesenska simfonična sezona

Danes, 23. oktobra ob 20.30 (red A) in v nedeljo, 25. oktobra ob 18. uri, koncert orkestra Verdi. Dirigent Wolfgang Bozic.

Glasbena matica - Trst vpisuje abonmaje za koncertno sezono 98/99 vsak dan razen sobote od 10. do 14. ure, Ul. Manna 29, tel. 040/418605.

Dvorana Tripcovich baletni festival gledališča Verdi

Jutri, 24. oktobra ob 20.30 predstava s plesnim ansamblom gledališča Verdi »Raffaele Paganini«.

28., 29. in 31. oktobra ob 20.30, 30. oktobra ob 17.00 skupina »balletto di Toscana« z baletom »Don Giovanni, emozioni di un mito«.

OPČINE

Prosvetni dom

8. novembra ob 18. uri, Ensemble Claviere.

TRŽIČ

Obcinsko gledališče

Danes, 23. oktobra ob 20.30 koncert ansambla »Steve Reich & Musicians«.

SLOVENIJA

SEŽANA

Kulturni center Srečka Kosovela

V torek, 3. novembra ob 20. uri, koncert pianista Alda Ciccolinija.

LJUBLJANA

SNG Opera in Balet Ljubljana

Danes, 23. oktobra, ob 19.30, L. Délibes: Coppelia na Montmartru, dirigent Marko Gaspersi.

Abonmaji za sezono 1998/99

Za studente vpis mozen do konca oktobra.

Cankarjev dom

V torek, 27. oktobra ob 19.30 v dvorani Slovenske filharmonije nastop pianista Alda Ciccolinija.

V četrtek, 29. in v petek, 30. oktobra ob 19.30, Orkester Slovenske filharmonije s solistom Aldom Ciccolinijem. Dirigent Martin Turnovsky.

AVSTRIJA

CELOVEC

Mestno gledališče Celovec

Jutri, 24. oktobra ob 19.30 »Othello« (plesni teater).

26. in 30. oktobra ob 19.30 »Hoffmanove pripovedke«. Opera Jaquesa Offenbacha - v francosini.

29. in 31. oktobra ob 19.30 »La Traviata« opera G. Verdi.

RAZSTAVE - RAZSTAVE - RAZSTAVE - RAZSTAVE - RAZSTAVE - RAZSTAVE

FURLANIJA-JULIJSKA KRAJINA

TRST

Bivše konjunsice miramarskega gradu

Do 10. januarja 1999 je na ogled razstava Poti sveta - Berlin, Dunaj, Praga, Budimpesta, Trst. Zidovski intelektualci in evropska kultura od 1880 do 1930. Urnik: do 24. oktobra je razstava odprta vsak dan od 9. do 18.45, od 25. oktobra do 8. novembra pa vsak dan od 9. do 16.45.

Miramarski park in muzej sta odprta vsak dan od 9. do 17. ure (grad od 8. do 18. ure).

Postna palača na Trgu Vittorio Veneto: odprt je postni in telegrafski muzej. Ogled je možen vsak dan, tudi ob nedeljah, od 9. do 13. ure (zaprt ob praznikih). Za vodene obiske lahko poklicete na tel. (040) 4195148 od 9. do 14. ure.

Muzej Sartorio: do 8. novembra je na ogled razstava Zidovske družine v Trstu 1814 - 1914. Urnik: vsak dan (razen ob ponedeljkih) od 9. do 19. ure.

Muzej Itala Sveva (Trg Hortis 4): do 8. novembra je odprta razstava o odnosu Sveva do židovstva. Razstava je odprta vsak dan od 10. do 12. ure.

Naravoslovni muzej (Trg Hortis 4): vse do 8. novembra bo na ogled razstava Kraski premogovniki židovskih družin. Razstava je odprta vsak dan, razen ob ponedeljkih, in sicer od 8.30 do 13.30.

Muzej Revoltella: v okviru projekta Salom Trst so razstavili umetniška dela trzaskih slikarjev židovskega rodu. Razstava bo odprta do 8. novembra, ob delavnikih od 10. do 13. in od 15. do 19. ob nedeljah in praznikih pa samo dopoldne, ob torkih je muzej zaprt.

Muzej Revoltella: do 2. novembra bo na ogled razstava Your action world Davida Byrna. Ob torkih je muzej zaprt.

V Postnem in telegrafskem muzeju so do 8. novembra na ogled znamke, postne pošiljke in medalje z motivi židovske tradicije. Urnik: od 9. do 13. ure, avgusta je muzej zaprt ob nedeljah in praznikih.

Gostilna »Stalletta«, Ulica Giuliani, 36: do 14. novembra, druga razstava »Srečanje umetnikov.«

Hotel Savoia excelsior, Riva del Mandracchio, 4: do 5. novembra razstava z naslovom »Chromatic way«.

Dezelna palača (Trg Unità, vhod z nabrezja Man-

dracchio): do 5. decembra je na ogled razstava sodobne madžarske umetnosti. Urnik: ob delavnikih od 11. do 13. in od 16. do 19. ure, ob nedeljah in praznikih od 11. do 13. ure.

V palaci Costanzi je na ogled razstava o Maksimiljanovi ladji »Fatal Novara«. Razstava je odprta do 18. novembra in sicer vsak dan od 10. do 13. in od 17. do 20. ure.

Muzej trzasko židovske skupnosti: do 9. novembra bo na ogled dokumentarna razstava o židovskem izseljevanju v Izrael v obdobju 1921 - 1940 Trst - Sionska vrata. Razstava bo odprta ob torkih in sredah od 16. do 20., ob četrkih in petkih od 10. do 13., ob nedeljah pa od 10. do 13. in od 17. do 20. ure.

A.P.T. Ul. S. Nicolò, 20: do 28. oktobra je odprta razstava Franke Michelon - Kojanec. Urnik: vsak dan od 9. do 19. ure, ob sobotah od 9. do 13. ure, ob nedeljah zaprt.

BARKOVLEJE

TPK Sirena, Miramarski drevored 32: ob priliki 30. regate Barcolane je na ogled razstava RIBISTVO SKOZI STOLETJA V TRZASKEM ZALIVU. Urnik: vsak dan od 16. do 20. ure. Razstava, ki jo je pripravil in uredil kap. Bruno Lisjak Volpi, bo odprta do 25. oktobra. Za morebitne informacije poklicite na tel. st. 040-422696.

ŠKEDENJ

V skedenjskem muzeju so na ogled stare razglednice in slike Petra Conestaba. Urnik: vsak torek in petek, od 15. do 17. ure.

OPČINE

SKD Tabor - Prosvetni dom

Do 24. oktobra od 16. do 20. ure razstavljata svoje tapiserije Liviana Di Giusto in Magda Starec Tavcar.

GORICA

ARS galerija - Katoliska knjigarna na Travniku: razstava trzasko slikarke Annamarije Ducaton. Razstava bo ob urnikih knjigarne odprta do 31. oktobra.

Kulturni center Lojze Bratuz: na ogled je razstava Sodobna umetnost '98 Arhitektura in industrijski design devetdesetih let.

PASSARIANO

Villa Manin

Do 8. novembra t.l. je na ogled razstava »Kraljevi parki«. Razstava je odprta vsak dan (razen ponedeljka) od 10. do 13. in od 15. do 19. ure. Ob sobotah in nedeljah non stop od 10. do 19. ure.

PORDENON

Do 30. oktobra razstavlja v galeriji La Roggia (Trzaski drevored 19) Franco Vecchiet. Razstava je odprta od torka do sobote od 16. do 19.30.

VENETO

BENETKE

Palaca Grassi: do 16. maja 1999, bo na ogled razstava o kulturi Majev.

Schola di Sant'Apollonia: do 30. novembra, vsak dan od 10.00 do 19.00 bo razstava »Dali kipar, Dali slikar«.

LOMBARDIJA

MILAN

Knjiznica v Ulici senata 14 - Do 25. oktobra, razstava »Botteghe di editoria, libri, arte e cultura tra Monteleone e Borgospesso, Milano 1920 - 1940«. Razstava je odprta vsak dan izključno ob ponedeljkih in sicer do 10. do 18. ure.

SLOVENIJA

NOVA GORICA

Razstavisce Paviljon

Do 2. novembra razstavlja svoje slike Rafael Nemec.

PORTOROŽ

Avditorij

Do 2. novembra razstavlja umetnik Marko Stevelic. Urnik: od 9.00 do 12.00, ob delavnikih ter v času večernih prireditev.

LIPICA

Kobilarna Lipica - ogled stalne razstave v Galeriji Avgusta Cernigoja je možen ob urah ogleda kobilarne.

SEŽANA

Kosovelova knjižnica - Do 30. oktobra, bo na ogled izbor najlepših ilustracij Marjanca Jemec-Bozic.

KROMBERK

Grad Kromberk: na ogled so lapidarij, galerija starejše umetnosti, kulturnozgodovinski oddelek in galerija primorskih likovnih umetnikov.

Do aprila 1999 je na ogled etnološka razstava »Spomini nase mladosti« ali »Življenje pod zvezdami«. Urnik: ob delavnikih 8-14, ob torkih 8-18, ob nedeljah in praznikih 14-18, ob sobotah zaprt.

SOLKAN

Vila Bartolomei: na ogled je stalna muzejska zbirka »Primorska 1918-1947«. Urnik: od pon. do pet. 8-16, ob sob. ned. in praznikih 13-17.

DOBOVO

Grad Dobrovo

V galeriji Zorana Musica sta poleg stalne grafične zbirke tega umetnika na ogled se dve razstavi: »Graj-ska zbirka na Dobrovem - poskus rekonstrukcije« ter pregledna razstava slik, akvarelov, grafik in risb Milene Stepančič. Urnik: ob delavnikih od 11. do 19. ure, ob nedeljah od 13. do 18. ure, ob ponedeljkih zaprt.

KOBARID

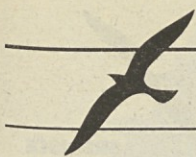
Kobariski muzej: na ogled je stalna muzejska zbirka »Šoska fronta 1915-1918«. Urnik: vsak dan od 9. do 18. ure.

LJUBLJANA

Moderna galerija: na ogled je stalna zbirka Moderne galerije.

Muzej novejšo zgodovine: na ogled je stalna razstava Slovenci v XX. stoletju. Muzej je odprt od 10. do 18. ure.

Cankarjev dom - Mala galerija: do 23. oktobra, razstavlja Bojan Sedmak pod naslovom Narava slika strupene akvarele.



RAI 3 slovenski program	
Za Trst: na kanalu 40 (Ferlugi) in 64 (Milje)	
Za Gorico: na kanalu 69 (Vrh Sv. Mihaela)	
20.26	Risanka: Živalske zgodbe
20.30	TV dnevnik

RAI 1	
6.00	Euronews
6.30	Pregled tiska
6.50	Jutranja razvedrilna oddaja Unomattina (vodita Antonella Clerici in Luca Giurato), vmes (7.00, 7.30, 8.00, 8.30, 9.00, 9.30) dnevnik
9.40	Aktualno: Deset minut z
9.50	Film: Tiara Tahiti (kom., VB, '62, i. James Mason, John Mills, C. Dauphin)
11.30	Dnevnik
11.35	Jutranja oddaja: La vecchia fattoria (vodi Luca Sardella)
12.25	Vreme in dnevnik
12.50	Varieta: Centoventitrè (vodi Raffaella Carrà)
13.30	Dnevnik, 13.55 Gospodarstvo
14.05	Nan.: Komisar Rex
15.00	Dokumenti: Vzhodna Afrika
15.50	Variete za najmlajše: Poletni Solletico (vodita Elisabetta Ferracini in Mauro Serio), vmes risanke Heidi in nan. Zorro
17.35	Danes v parlamentu
	Informacije o prometu
17.45	Aktualna odd.: Prima
18.00	Dnevnik
18.35	Variete: In bocca al lupo! (vodi Carlo Conti)
	Vremenska napoved
19.30	Dnevnik
20.00	Sport
20.40	Kviz: La Zingara
20.50	Nan.: Lui & Lei - On & Ona (i. Enrico Muti, V. Belvedere, F. Cerusico)
22.45	Dnevnik
23.00	Film: Il soldato molto semplice Ivan Conkin (kom., '94, i. G. Nazarov)
1.00	Dnevnik, zapisnik, horoskop, vreme

RAI 2	
7.00	Variete za najmlajše, vmes risanke
9.15	Nan.: Lassie
9.45	Nad.: Quando si ama, 10.10 Santa Barbara
10.50	Tg2 - Medicina 33
11.10	Vreme in dnevnik
12.00	Variete: I fatti vostri - Vase zadeve
13.00	Dnevnik
13.30	Tg2 Navade in družba, 13.45 Tg2 Zdravje
14.00	Nanizanka
14.30	Film: La fuga di Alice (dram., i. C. Messner, 2.)
16.05	Popoldanski variete: Vita in diretta, vmes (16.30, 17.15) kratka poročila
18.10	Vreme, poročila, sport
18.40	Rubrika o izletih in potovanjih Sereno variabile
19.05	Nan.: J.A.G. (i. C. Bell, D. James Elliott)
20.00	Loto ob 8-ih
20.30	Vecerni dnevnik Tg2
20.50	Film: Le nuove comiche (kom., i. '94, r. N. Parenti, i. P. Villaggio)
22.40	Aktualno: Tg2 Dosje
23.35	Dnevnik, danes v parlamentu, vreme, sport
0.35	Film: Alibi (dram., i. '69, i. V. Gassman)

RAI 3	
6.00	Dnevnik, vreme
8.30	Aktualne oddaje: Epoca, 9.00 Media/Mente, 10.00 Il grillo, 11.00 Vprašanja ob koncu tisočletja
12.00	Dnevnik, 12.10 Sport
12.15	Nan.: In viaggio nel tempo (i. Scott Bakula)
13.00	Aktualno: Politčna tribuna, 13.40 Media/Mente
14.00	Dezelne vesti, dnevnik
14.50	Tgr - Leonardo
15.00	Tgr - Sredozemlje
15.30	Sportno popoldne
17.00	Dok.: Geo & Geo
	Vremenska napoved
18.30	Nad.: Un posto al sole
19.00	Dnevnik, izdelne vesti
20.00	Nan.: Superman
20.45	TV film: Morte apparente - Behind Closed Doors (thriller, ZDA '94, i. B. Bostwick, L. A. Down)
22.30	Dnevnik, izdelne vesti
22.55	Aktualno: Euro Italia
	Maastricht
0.30	Dnevnik, pregled tiska, kultura
1.10	Fuori orario

RETE 4	
6.00	Nad.: Piccolo amore, 6.50 Guadalupe
8.30	Pregled tiska
8.50	Nad.: Zingara, 9.45 Alen, 10.45 Febbre d' amore
11.30	Dnevnik
11.40	Aktualno: Forum
13.30	Dnevnik Tg 4
14.00	Kviz: Kolo sreče
15.00	Nad.: Sentieri - Steze
16.00	Film: La Luciana (dram., It. '54, i. Rita Rosa, Corrado D' Alba)
18.00	Kviz: OK, il prezzo è giusto
18.55	Dnevnik
19.35	Risanka
20.35	TV film Perry Mason: La novizia (ZDA '86, i. R. Burr, T. Bottoms)
22.40	Film: Qualcosa di travolgente (kom., ZDA '87, i. M. Griffith, Jeff Daniels)
1.10	Pregled tiska
1.30	Aktualno: Peste e corna
1.35	Variete: Sabato 4

CANALE 5	
6.00	Na prvi strani
8.00	Jutranji dnevnik Tg5
8.45	Aktualna odd.: Vivere bene benessere
10.00	Variete: Maurizio Costanzo Show
11.30	Variete: Tira & Molla (vodi Giampiero Ingrassia)
13.00	Dnevnik TG 5
13.30	Aktualno: Sgarbi quotidiani
13.45	Nad.: Beautiful (i. Ronn Moss, Hunter Tylo)
14.15	Aktualna odd.: Uomini e donne - Moski in zenske (vodi Maria De Filippi)
15.45	TV film: Pepelka v New Yorku (kom., Nem. '95, i. Anika Pages, Jan Niklas, Otto Schenk)
17.45	Kronika v živo: Verissimo
18.35	Variete: Superboll (vodi Fiorello)
20.00	Dnevnik TG 5
20.30	Variete: Striscia la notizia (vodita Ezio Greggio in Enzo Iacchetti)
21.00	Variete: Paperissima (vodita Lorella Cuccarini in Marco Clumbro)
22.30	Variete: Titolo (vodi Enzo Iacchetti)
22.50	Variete: Maurizio Costanzo Show
1.00	Dnevnik
1.30	Striscia la notizia

ITALIA 1	
6.10	Otroski variete Ciao ciao mattina in risanke
9.20	Nan.: Alta marea
10.15	Film: Papà Gambalunga (glas., ZDA '55, i. Fred Astaire, Leslie Caron)
12.20	Sport studio, 12.25 Odprti studio
12.55	Kviz: Caccia alla frase
13.30	Risanka
14.00	Risanka: Simpsonovi
14.20	Varieteja: Colpo di fulmine, 15.00 Fuego!
15.30	Nan.: Beverly Hills
16.00	Variete za najmlajše, vmes risanke
17.30	Nan.: Baywatch
18.30	Odprti studio, 18.55 Sport studio
19.00	Risanka
19.30	Nan.: La Tata
20.00	Variete: Saràbanda (vodi Enrico Papi)
20.45	Film: The River Wild - Il fiume della paura (thriller, ZDA '95, i. Meryl Streep, David Strathairn)
22.40	Film: Sopravvivere al gioco (pust., ZDA '90, i. Gary Busey, R. Hauer)
0.50	Odprti studio
1.00	Fatti e misfatti
1.05	Sport studio
0.45	Italia 1 sport
1.25	Glasba: Super

TELE 4	
13.30	19.30, 23.00 Dogodki in odmevi
17.30	Starzinger
18.00	Oddaja o naravi
20.30	Zoom umetnost
21.00	Film: Doppia identità
23.30	Zoom umetnost
1.45	Film: Gioco duro a Sunset Strip

MONTECARLO	
13.00	19.30, 22.45, 0.30 Dnevnik, 13.30, 19.50 Sport
11.40	Nan.: Ironside, 13.10 Quincy
14.10	Film: Sangue e metallo giallo (vestern, ZDA '54)
16.00	Variete: Tappeto volante
18.05	Variete: Zap Zap
19.30	Nan.: SuperVicky
20.45	Film: Donne sull' orlo di una crisi di nervi ('88)
23.20	Film: Quei due (kom., It. '35, i. E. in P. De Filippo)

Slovenija 1	
8.00	Vremenska panorama
8.55	Napovedniki
9.00	TV prodaja
9.30	Tedenski izbor: Kontaktna odd.: Jasno in glasno, 10.15 Oddaja o ljubiteljski kulturi: Sledi, 10.35 Znanje je ključ, 11.05 Oddaja TV Koper: Pomagajmo si, 11.35 Oddaja TV Maribor: Na vrtu
12.05	Nad.: Brezglavo zaljubljen (VB, r. D. Richards-S. Harding, i. Robson Green, Francesca Annis, Michael Kitchen, 2. del)
13.00	Poročila, vreme, sport
13.10	Vremenska panorama
13.35	Gibljive slike
14.25	Predstava SNG drame Ljubljana: Samorog (G. Strnisa)
16.20	Mostovi, 16.50 Obvestila
17.00	Obzornik, vreme, sport
17.10	Po Sloveniji
17.25	Oglasi
17.30	Lahkih nog naokrog
18.20	Dokumentarna serija: Iz-zivi prihodnosti (ZDA, 12. del)
18.45	Razpoke v času: Slovenski miti in legende - Beli menihi
19.10	Risanka
19.30	TV Dnevnik, vreme, sport
20.00	Zrcalo tedna
20.15	Petka
21.55	Oglasi
22.00	Odmevi, kultura, vreme
22.40	Sport, oglasi
22.50	Polnočni klub
0.05	Dokumentarno baletna oddaja: Ujetniki Terpsihore
1.00	Dokumentarna serija: Iz-zivi prihodnosti
1.25	Slovenski miti in legende
1.55	Napovedniki

TV PRIMORKA	
8.00	16.00 Videostrani
16.00	Videospot dneva
16.05	Kviz: Crkarija
17.05	Nad.: Sosedje (83. del)
17.35	Pogovor z: A. Saksida
18.45	Program za otroke
19.35	Videostrani
20.00	Dnevnik, vreme
20.30	Reportaža tedna
20.40	Hitov trenutek
21.00	Pogovor z: Ivan Božić
22.00	Modne strani: Poročne obleke in gled. kostumi
22.30	V znamenju skorjona
23.30	Dnevnik TV Primorka

Slovenija 2	
9.00	Vremenska panorama
9.30	Nan.: Mladostniške izpovedi (Brazilija, 4. ep.)
10.00	Matineja. Nanizanka: Trdno v sedlu (N. Zelandija, 27. epizoda)
10.25	Nan.: Pacific Drive (Avstralija, 83. ep.)
10.50	Nanizanka: Opremljevalke (ZDA, 17. ep.)
11.15	Nanizanka: Lahko noč, ljubica (VB, 4. del, i. Nicholas Lyndhurst, Michelle Holmes)
11.40	Film: Pasteur (Francija)
13.20	Euronews
15.50	TV prodaja
16.20	Igrani film
18.05	Nan.: Indaba (Fr., 15. ep.)
18.30	Nan.: Cudezni otrok (ZDA, 18. ep.)
19.00	TV igrice: Kolo sreče
19.30	Videoring
	Videonovosti z Mojco
20.00	Film: Drugi najboljši (ZDA-VB)
21.40	Obletnici RTV Slovenija
23.05	Dok. serija: Velike romance 20. stoletja (VB, 1. del)
23.35	Film: Nimfa (It. 1996, r. L. Wertmüller, i. L. Cara, S. Sandrelli, R. Bova)
1.20	Nan.: Klient (ZDA, i. Jo Beth Williams, John Heard, 16. ep.)
2.10	Nocni pridih
	Nan.: Izpovedi mladostnikov (Brazilija, 5. ep.), 2.40 Lazar (ZDA, 15. ep.)
3.30	Napovedniki

Koper	
15.00	Euronews
15.30	Risanka: Mala Nell
16.00	Cetrkova sportna oddaja
16.30	Kosarka: Union Olimpija - Asvel Villeurbane
18.00	Program v slovenskem jeziku: Mladi in glasba
18.45	Primorska kronika
19.00	Dnevnik, sport
19.30	Risanka: Mala Nell
20.00	Vsedanes aktualnost
20.30	Potopis (vodita R. Giuricin, S. De Franceschi)
21.00	Dok.: Petdesetletna vojna - Izraelci in Arabci
21.50	Vsedanes - TV dnevnik
22.05	TV nad.: Kdo je ukradel Monno Liso? (i. E. Cerusico, M. Mirabella, 4. del)
22.45	Pogovorimo se o...
23.30	Vsedanes - TV dnevnik

RADIO

Radio Trst A

8.00, 14.00, 17.00 Poročila; 7.00, 13.00, 19.00 Dnevnik; 7.20 Dobro jutro po naše, vmes Koledar in Pravljica; 8.00 Deželna kronika; 8.10 Kulturne diagonale; 9.00 Evergreen; 9.15 Odprta knjiga: Pot v Trento (prip. A. Valič, r. M. Sosič); 9.30 Glasba za vse okuse; 10.00 Poročila, nato Koncert simfonične glasbe; 11.00 Od Milij do Devina; 12.40 ŽPS Višarski kvintet; 13.20 Potpuri; 14.00 Deželna kronika; 14.10 Otroški kotiček; 14.25 Veselo po domače; 15.05 Glasbeni predah; 15.30 Mladi val; 17.00 Kulturna kronika; 17.10 KPZ Kras; 18.00 Kulturni dogodki; 18.30 Slovenska lahka glasba; 19.20 Napovednik.

Radio Opčine

11.30, 15.10, 17.10 Poročila v slovenščini; 8.30, 12.30, 18.30 Poročila v ital.; 10.30 Matineja; 16.00 Juke Box Time lestvica tedna; 19.00 Morski val (vsakih 14 dni).

Radio Koper

(slovenski program)

8.30, 9.30, 10.30, 13.30, 14.30, Poročila; 12.30, 17.30, 19.30 Dnevnik; 6.05 Primorska poje; 6.30 Poročila, osmrtnice; 7.30 Noč in dan; 8.00 Pregled tiska; 8.50 Kulturni koledar; 9.10 Poročila AZMS; 10.00 Intervju; 11.00 Za in proti; 12.30 Dnevnik, osmrtnice; 13.00 Daj, povej; 15.30 DIO; 16.00 Glasba po željah; 17.30 Primorski dnevnik, osmrtnice;

18.00 Glasba, informacije, kulturni koledar, planinski vodnik, kino; 19.00 RD RASLO; 20.00 Konec tedna; 22.00 Zrcalo dneva.

Radio Koper

(italijanski program)

6.15, 8.30, 9.30, 10.30, 13.30, 14.30, 16.30, 17.30, Poročila; 7.15, 12.30, 15.30, 19.30 Dnevnik; 6.25 Drobci zgodovine; 8.05 Horoskop; 8.40 Izbrali ste; 9.15 Govorimo o; 9.33 Pred našimi mikrofoni; 10.00 Pregled tiska; 10.05 Sigla single; 11.00 Iz parlamenta; 12.55 Pesem tedna; 13.00 L' una blu, Glasba po željah; 13.40 Bella bellissima; 13.55 Moj dom; 14.10 Živeti danes; 14.33 Sigla single; 14.35 Euro notes; 14.45 Govorimo o.; 16.00 Ob 16-ih; 18.00 London calling; 19.25 Sigla single; 19.30 Šport; 20.00 RMI.

Slovenija 1

5.00, 6.00, 6.30, 7.30, 8.00, 9.00, 10.00, 11.00, 12.00, 13.00, 14.00, 18.00, 19.00, 21.00, 23.00 Poročila; 6.45 Dobro jutro, otroci; 7.30 Svetovalni servis; 8.05 Radio Ga-Ga; 9.45 Ringaraja; 10.30 Pregled tiska; 11.05 Petkovo srečanje; 12.30 Kmetijski nasveti; 13.20 Obvestila in osmrtnice; 15.00 Radio danes; 15.30 DIO; 17.05 Ob 17-ih; 18.20 Gremo v kino; 19.45 Lahko noč, otroci; 20.00 Oddaja za pomorščake; 20.30 Slovencem po svetu; 22.00 Zrcalo dneva, vreme; 22.30 Informativna odd. v tujih jezikih; 22.45 Naš

kraj; 23.05 Literarni nočno; 0.00 Poročila.

Slovenija 2

6.30, 7.30, 8.30, 9.30, 10.30, 11.30, 12.30, 14.30, 16.30, 17.30 Poročila; 19.00 Dnevnik; 7.00 Kronika; 8.10 Poslovne zanimivosti; 8.15 rekreacija; 8.40 Rekreacija, planinske novice, kulturne prireditve; 9.35 Popevki tedna; 10.00 Avtomobilistične minute; 12.00 Country glasba; 13.45 Gost izbira glasbo, kulturne drobnice; 15.30 DIO, šport, vreme; 16.15 Popevki tedna; 16.30 Petkova centrifuga; 17.00 Glasovanje za novi popevki tedna; 18.00 Vroče hladno; 18.45 Črna kronika; 19.30 Stop pops 20, novosti; 22.00 Zrcalo dneva, šport, vreme; 22.25 Klub klubov.

Slovenija 3

7.00, 8.00, 9.00, 10.00, 11.00, 12.00, 13.00, 14.00, 18.00, 22.00 Poročila; 6.05 Jutranjica; 10.05 Vodomet melodij; 11.05 Repriza; 12.05 Igramo in pojemo; 13.00 Nedrja Zemlje; 13.30 Ljudsko izročilo; 14.05 Izobraževalni pr.; 15.00 Šanson; 15.30 DIO, šport, vreme, promet; 16.15 Intermezzo; 17.00 Simfoniki RTV Slovenija; 19.00 Slovesnost ob 80. obletnici konca 1. svetovne vojne; 22.15 Igra; 23.00 Šestnajst strun; 23.55 Glasba; 0.00 Poročila.

Radio Koroška

18.10-19.00 Utrip kulture.

Primorski dnevnik

Lastnik: Zadruga Primorski dnevnik z o.z. - Trst
Izdajatelj: DZP - P.R.A.E. d.o.z. — Družba za založniške pobude
Trst, Ul. dei Montecchi 6, tel. 040 7796699, fax 040 773715

Tisk: EDIGRAF, Trst

Odgovorni urednik: BOJAN BREZIGAR

Redakcija: Trst, Ul. dei Montecchi 6, tel. 040 7786300, fax 040 772418
Gorica, Drevored 24. maja 1, tel. 0481 533382, fax 0481 532958
Dopisništva: Cedad, Ul. Ristori 28, tel. 0432 731190, fax 0432 730462
Celovec, Wulfengasse 10/H, tel. 0463 318510, fax 0463 318506

Internet: <http://www.primorski.it/>
e-mail: redakcija@primorski.it

Prodajno naročninska služba
Italija: Trst, Ul. Montecchi 6, tel. 040 7786300, fax 040 772418
Gorica, Drevored 24. maja 1, tel. 0481 535723 fax 0481 532958

Cene oglasov
Italija: 1 oglasni modul (širina 1 stolpec, višina 28 mm) 100.000 LIT, finančni in legalni 150.000 LIT, ob praznikih povisek 20%; mali oglasi 1000 LIT beseda; osmrtnice, zahvale in sozolja po formatu. IVA 20%

Cena: 1.500 LIT - 80 SIT
Naročnina za Italijo 480.000 LIT
Poštni tr. PRAE DZP st. 11943347

Letna naročnina za Slovenijo 20.000 SIT plačljiva preko
DISTRIEST, Partizanska 75, Sezana, tel. 067-32147
ziro račun 51420-601-27926

Registriran na sodišču v Trstu št. 14 z dne 6. 12. 1948
Član italijanske zveze časopisnih založnikov FIEG





VREMENSKA SLIKA

Nas Skandinavijo in zahodno Evropo je ciklonsko območje s fronto, nad južno in vzhodno Evropo ter Sredozemljem pa območje visokega zračnega pritiska. Z zmernimi jugozahodnimi vetrovi priteka nad naše kraje suh in tople zrak.



DOLŽINA DNEVA

Sonce vzide ob 7.28 in
zatone ob 18.06.
Dolžina dneva 10.34.

LUNINE MENE

Luna vzide ob 10.07 in
zatone ob 20.08.

MORJE

Morje mirno, temperatura
morja 19,2 stopinje C.

BIOPROGNOZA

Vpliv vremena na počutje
in razpoloženje ljudi bo
ugoden in v krajih s sončnim
vremenom tudi vz-
podbuden. Občutljivim bo
spanje moteno.

PLIMOVANJE

Danes: ob 5.02 najnižje -23 cm, ob 11.05 najvišje 46 cm, ob 17.50 najnižje -50 cm, ob 0.10 najvišje 24 cm.
Jutri: ob 5.27 najnižje -17 cm, ob 11.29 najvišje 42 cm, ob 17.21 najnižje -46 cm, ob 0.50 najvišje 20 cm.

TEMPERATURE V GORAH

	°C	°C
500 m.....	17	2000 m.....8
1000 m.....	14	2500 m.....6
1500 m.....	10	2864 m.....4

Vremenska napoved Hidrometeorološkega zavoda R. Slovenije

DANES



Danes bo precej jasno. Zjutraj in del dopoldneva bo po nižinah megla ali nizka oblačnost. SOSEDNJE POKRAJINE: Tudi v sosednjih pokrajinah bo pretežno jasno, le na območju Alp se bo občasno zmerno poodlačilo. Zjutraj in del dopoldneva bo po nižinah megla.

JUTRI



V soboto se bo prehodno poodlačilo in v severni Sloveniji bodo čez dan možne kratkotrajne padavine. V nedeljo bo zmerno do pretežno oblačno, v vzhodni Sloveniji se delno jasno. V zahodnih krajih bodo že manjše padavine, ki se bodo čez dan okrepile v noči na ponedeljek.

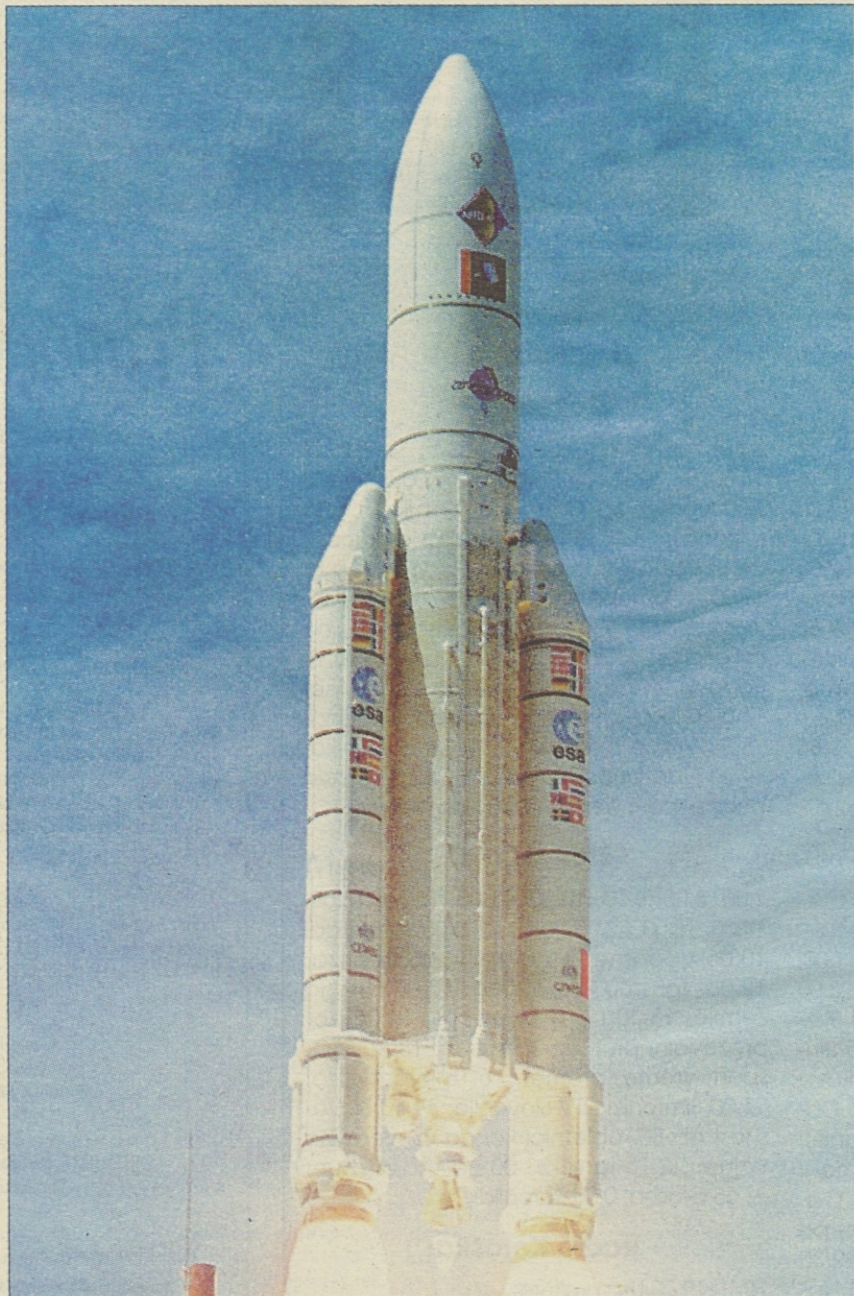
SVET / SLIKA PRI SLIKI...ZGODBA PRI ZGODBI...PA SE RES JE

Toplotno pristajalno kapsulo našli v Pacifiku

KOUROU (FRANCO-SKA GVAJANA) - V sredo zvečer po srednjeevropskem času so v Francoski Gvajani izvedli tretjo in hkrati zadnjo testno izstrelitev nove težke evropske nosilne rakete ariane 5. Dve minuti in 17 sekund kasneje sta se od rakete ločili obe startni raketi na trdo gorivo. Po ločitvi druge stopnje ariane 5 se je od zgornje (tretje) stopnje locila poskusna kapsula (ARD) za vrnitev v ozračje, ki je nato dobro uro in pol pozneje s padali pristala v Tihem oceanu.

Prvo poskusno evropsko toplotno zaščiteno pristajalno kapsulo za vrnitev v ozračje ARD (Atmospheric Reentry Demonstrator)) so ze našli v Tihem oceanu.

ARD se je locila od rakete na višini približno 216 km. S kapsulo so ves čas vzdrževali zvezo. Med njenim vstopom v ozračje pa so zvezo za sedem minut izgubili. Eno uro in 22 minut po začetku poleta so radijski stik z ARD obnovili, nato pa je kapsulo opazila posadka helikopterja z ladje Prairial. ARD je pristala v morju uro in 43 minut po izstrelitvi na območju med Markizovimi otoki in Havaji. Pristajalni odsek ARD je za Evropsko vesoljsko agencijo (ESA) izdelala francoska družba Aerospaiale. Med poletom ARD je slo za preizkuse in uvajanje novih tehnologij in za možnosti nadzora kapsule med vrnitvijo in pristankom.



Hrvaške banke se bojijo »primerov Ankice Lepej«

ZAGREB - Zagrebški Vjesnik v zadnji izdaji piše, da se dejanje uslužbenke Zagrebske banke Ankice Lepej, ki je Jutranjemu listu izdala podatke o stanju na bančnih računih soproge hrvaškega predsednika Ankice Tudman, posredno odraža na poslovanju drugih bank, ki se bojijo morebitnih podobnih primerov odkrivanja poslovnih skrivnosti. Varčevalci večjih hrvaških bank, ki imajo tam naložene visoke vsote, so namreč zaskrbljeni za usodo svojega denarja. Nekateri so svoj denar tudi že dvignili in ga prenesli na "varnejša mesta v tujino". Varčevalci želijo od bančnih uprav izvedeti, kako so banke zaščitene pred »curljanjem poslovnih skrivnosti«. Hrvaške banke naj bi bile po pisanju Vjesnika zavarovane z najnovejšimi računalniškimi sistemi, ki avtomatično opozorijo na vsakršen poskus vdora v bančne skrivnosti. Z izdajanjem bančnih podatkov je Ankica Lepej krsila zakon o bankah in varčevanju, natančneje ti isti del tega zakona, ki govori o bančnih skrivnostih. V skladu s tem zakonom morajo člani uprav in nadzornih odborov kot tudi vsi drugi bančni uslužbenci namreč skrbno varovati skrivnost o poslovanju banke. V primeru, da jo sodišče spozna za krivo, je lahko Ankica Lepej kaznovana z enim do pet let zapora. Če se izkaže, da je omenjeno dejanje storila iz koristoljubja, pa ji grozi celo deset let zaporne kazni. (STA)

Skalpirala neposlušno hčerko

VARSAVA - Starsi se pogosto zatekajo k skrajnim metodam, da bi ukrotili svoje neposlušne otroke, izjemno krute metode pa se je domislila neka Poljakinja iz mesta Lodz, ki je svojo hčerko - skalpirala. Kot so poročali, je 41-letna Jolanda G. svojo 18-letno hčerko Magdo, ki je celo noč preživela na neki zabavi, hotela ostrici na balin, ker pa ni imela skarij, je uporabila kar kuhinjski nož, s katerim je hčerki z glave namesto las posnela tudi kožo. Po policijskih podatkih so skalpirano Magdo s hudimi poškodbami prepeljali v bolnišnico, vendar njeno življenje ni v nevarnosti. (STA/Tanjug)

Afriskim divjim psom grozi izumrtje

BROOKFIELD - Tudi afriški divji psi sodijo med zivlaske vrste, ki jim grozi izumrtje. V naravnem okolju jih živi le še nekaj tisoč. Med temi sta tudi dva mladica na sliki, ki sta luč sveta zagledala julija v zivalskem vrtu v Brookfieldu, zdaj pa so ju izpustili v njihov habitat.

